



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Technologisches Wörterbuch

Hoyer, Egbert von

Wiesbaden, 1902

W.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-82160](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-82160)

Vortreiben einen Richtstollen beim Tunnelbau (Bauw.). *To drive a heading. Avancer une galerie.*

V— — n. der Zickzacks (Befest.). *Pushing-on the zigzags of approach. Cheminement m.*

V—übergang m. eines Planeten vor der Sonne (Astron.). *Transit of a planet over the sun's disk. Passage m. d'une planète sur le soleil.*

V—wall m. (Befest.). *Counter-guard, cover-face. Contre-garde f., couvre-face f.*

V—walze f. der Doubliermaschine (Spinn.). *Sieh Vorreisser.*

V—walzen pl., —**walzwerk** n. für das Puddel- oder Rohschienenwalzwerk (Met.). *Roughing-down rolls pl. Dégrossisseurs m. pl.*

V—, —**walzwerk** für das Stab und Façon-eisenwalzwerk (Met.). *Preparing rolls pl., reducing-rolls. Préparateurs m. pl., cylindres m. pl. préparateurs ou dégrossisseurs.*

V—wärmen. *Sieh Anwärmen.*

V— — n. des Speisewassers (Dampf.). *Heating the feed-water. Chauffage m. de l'eau d'alimentation.*

V—wärmer m. (Kesselw.). *Heater for feed-water. Réchauffeur m., tube m. réchauffeur.*

V—wärmrohr n. *Heating-pipe. Tuyau m. réchauffeur.*

V—wärts! (Maschinen-Kommando) (Seew.). *Ahead! En avant!*

V—, —**einen Schlag** —! *One turn ahead! Un tour en avant!*

V—, —**langsam** —! *Easy ahead! En avant doucement!*

V—, —**Halbdampf** —! *Half speed ahead! En avant mi-vitesse!*

V—, —**Volldampf** —! *Full speed ahead! En avant toute vitesse!*

Vorwärtseinschneiden (Feldm.). *To find the inaccessible point of a triangle by the intersection of two sides. Déterminer la position d'un point inaccessible par intersection.*

V—gehen (Lok.). *To go forward. Aller en avant.*

V—treiben n. (Masch.). *Propelling. Propulsion f.*

V—wein m. die vor dem Pressen von selbst aus den Trauben laufende Flüssigkeit. *Unpressed wine. Mère-goutte f., vin-goutte m.*

V—werk n., —**feste** f., vorgeschobenes Werk (Befest.). *Advanced work, outwork. Ouvrage m. avancé, baille f.*

V—zeichen n., **Zeichen** (Math.). *Sign. Signe m.*

V—zeichner m. (Büchsenmach.). *Sieh Vorstecher.*

V—zimmer n. *Sieh Vorsaal.*

V— und **Zurückpassieren.** *Sieh Einziehen.*

Vulkan m. (Geol.). *Volcano. Volcan m.*

V—, erloschener —. *Extinct volcano. Volcan éteint.*

V—, thätiger —. *Active or burning volcano. Volcan en activité.*

V—glas n. *Sieh Hartglas.*

V—öl n., **Mineralschmieröl.** *Mineral sperm-oil, lubricating-oil. Huile f. minérale de graissage.*

Vulkanisch (Geol.). *Volcanic. Volcanique.*

Vulkanisieren, schwefeln das Kautschuk (Chem.). *To vulcanise. Vulcaniser, vulcaniser.*

V—n., Schwefeln n. des Kautschuks. *Vulcanisation, sulphurisation. Vulcanisation f., sulfuration f.*

Vulpinit m. (Miner.). *Sieh Anhydrit.*

W.

Waage f. *Sieh Wage.*

Waare f. *Sieh Ware.*

Waase f. (Met.). *Sieh Wase.*

Wache f. (Lokal) (Kriegsw.). *Guard-house, watch-house, guard-room. Corps m. de garde, poste m.*

W— die auf Wache befindliche Mannschaft (Kriegsw.). *Guard, watch. Garde f., guet m.*

W— Zeit von vier Stunden, während welcher ein Teil der Besatzung den Dienst auf Deck hat (Seew.). *Watch. Quart m.*

W—, Abend—, Plattfuss m. 4–8 Uhr nachmittags. Auf englischen Schiffen von 4–6 Uhr: *First dog-watch*, und von 6–8 Uhr: *Second dog-watch. Quart de 4 heures à 8 heures.*

W—, Anker—. *Anchor-watch. Garde f. au mouillage.*

W—, erste Nacht— von 8–12 Uhr abends. *First watch. Premier quart.*

W—, Hafen—. *Harbour-watch. Garde f. ou quart en rade ou au port.*

W—, Fallreeps—. *Sieh unter Fall.*

W—, Frei—. *Sieh unter Frei.*

Wache, Maschinen—. *Steam-watch. Quart aux chaudières et à la machine.*

W—, Morgen— oder Tag—. *Morning-watch. Quart du jour.*

W—, Nachmittags—. *Afternoon-watch. Quart de midi.*

W—, Vormittags—. *Forenoon-watch. Quart à midi.*

W—, zweite Nacht—, Mittel—, Hunde—. *Middle-watch. Quart de minuit.*

W—, die — an Deck haben. *To have the watch on deck. Être de quart, faire son quart, veiller.*

W—, die — zur Koje haben. *To have watch below. Être libre de quart.*

W—, die — aufsetzen. *To set or to mount the watch. Monter le quart.*

W—, die — übernehmen. *To take charge of the deck, to take the bridge. Prendre le quart.*

W— (Seew.). *Watching-party, men of the watch. Hommes m. pl. de quart.*

W— die Hälfte der Schiffsmannschaft (Seew.). *Watch. Quart m.*

W—, Steuerbord—. *Starboard-watch. Bordée f. de tribord.*

- Wache**, die Leute der Steuerbord—. *Starboard-lines*. Tribordais *m. pl.*
- W—, Backbord—**. *Port-watch*. Bordée de babord.
- W—**, die Leute der Backbord—. *Port-watch men*, larbow-lines. Bâbordais *m. pl.*
- W—, die — mustern**. *To muster the watch*. Faire l'appel au quart.
- W—, die — auf- oder ausspurren, an Deck holen oder rufen**. *To call the watch*. Appeler le quart.
- W—, die — ablösen**. *To relieve the watch*. Relever le quart.
- W— um — gehen**. *To keep watch and watch*. Courir grande bordée.
- W—mantel m.** (Seew.). *Watch-coat*. Capote *f.*
- Wachen, waken**, von einer Bank oder Boje gespr., über dem Wasser hervorrage (Seew.). *To watch, to wake, to be always out of the water*. Veiller.
- Wachholder ... —branntwein m.** (Branntweinbr.). *Gin, geneva*. Eau-de-vie *f.* de genièvre.
- W—, —, feiner —**. *Sich Genever, feiner*.
- W—holz n.** von *Juniperus communis*. *Juniper-wood*. Genévrier *m.*
- Wachrolle f.** (Seew.). *Watchroll, watchbill*. Rôle *m.* de quart.
- Wachs n.** *Wax*. Cire *f.* *Sich* Bienen, Glüh-, Jungfern-, Kleb-, Myrica-, Pflanzen-, Siegelwachs.
- W—, chinesisches oder japanisches —**. *Chinese wax*. Cire du Japon.
- W—, gebleichtes —, weisses —**. *Bleached wax, white wax, cera alba*. Cire blanchie, cire blanche.
- W—, gelbes —**. *Yellow wax, cera flava*. Cire jaune.
- W—, mineralisches —**. *Sich* Erdwachs.
- W—, mit — überziehen, wachsen**. *To wax*. Encirer.
- W—bändern**. *To form the wax into films or ribbons, to make ribbons of wax*. Grêler la cire, rubaner la cire.
- W—band n.** beim Wachsbleichen. *Ribbon of wax*. Ruban *m.*, lanière *f.* de cire.
- W—boden, —kuchen m.** *Wax-cake*. Pain *m.* de cire, cire en pain, marquette *f.*
- W—fass, —gefäß n.** Gefäß, in welchem der Alaun krystallisiert. *Roaching-cask*. Masse *f.*
- W—glanz m.** (Miner.). *Resinous lustre*. Éclat *m.* cireux.
- W—kerzchen n., Phosphorkerzchen**. *Wax-match, wax-taper match*. Allumette *f.* en cire, allumette-bougie *f.*
- W—kerze f., —licht n.** *Taper, wax-taper, wax-candle*. Cierge *m.*, bougie *f.* de cire.
- W—kessel m.** (Wachsfabr.). *Wax-kettle*. Perrau *m.*, perreau *m.*
- W—kitt m.** (Bauw.). *Mortar of wax*. Mortier *m.* de veille.
- W—** — (Chem.). *Yellow wax to which is added 1/3 of turpentine*. Cire à luter.
- W—kohle f., Pyropissit m., graue Erdkohle f.** (Miner.). *Pyropissite*. Pyropissite *f.*
- W—kuchen m.** *Sich* Wachsboden.
- W—leinwand f.** *Sich* Wachstuch.
- W—licht n.** *Sich* Wachskerze.
- W—zieher m., —zieher**. *Wax-chandler*. Cirier *m.*
- Wachsmachen n.** des Alauns. *Roaching of alum*. Crystallisation *f.* de l'alun purifié.
- W—malerei f., eingebrannte —**. *Encaustic picture, encaustic painting*. Peinture *f.* encaustique.
- W—opal m., wachsgelber Opal (Miner.)**. *Yellow opal*. Opale *f.*
- W—packpapier n.** *Sich* Wachstuchpapier.
- W—pfropfen m.** in Gewehrpatronen (Feuerw.). *Covercle of wax*. Pain *m.* de cire.
- W—politur f.** (Tischl.). *Wax-polishing*. Poli *m.* à la cire.
- W—seife f.** (Seifens.). *Wax-soap*. Savon *m.* de cire.
- W—stock m.** (Lichtz.). *Wax-candle, taper drawn*. Bougie *f.* filée, rat *m.* de cave.
- W—tuch n.** *Cere-cloth, oil-cloth, wax-cloth*. Toile *f.* cirée.
- W—papier f., —packpapier (Pap.)**. *Paper varnished with oil-varnish*. Papier-toile *f.* cirée.
- W—zieher m.** *Sich* Wachslischtzieher.
- Wachsam, vorsichtig, auf seiner Hut** (Kriegsw.). *Alert, vigilant, upon one's guard*. Au qui-vive, alerte, vigilant.
- Wachsen vom Kalk gesagt**. *Sich* Gedeihen.
- W—**. *Sich* Wachs.
- W— n.** der Krystalle (Chem.). *Crystallising*. Accroissement *m.* des cristaux.
- W—** der Erde beim Ausgraben (Bauw. u. Befest.). *Sich* Aufgehen der Erde.
- Wacht ... —boot n.** (Seew.). *Guard-boat*. Canot *m.* de garde.
- W—dienst m.** (Seew.). *Sich* Dienst.
- W—glas n.** (Seew.). *Glass, watch-glass*. Ampoulette *f.*, horloge *f.*, sablier *m.*
- W—häuschen n.** (Befest.). *Look-out*. Guérite *f.*
- W—** für die Bahnwärter (Eisenb.). *Watch-box, guard-box*. Guérite.
- W—kadett m.** Kadett der Wache (Seew.). *Midshipman of the watch*. Aspirant *m.* de quart.
- W—mannschaft f.** Leute der Wache (Seew.). *Watching-party, men of the watch*. Hommes *m. pl.* de quart.
- W—maschinist m.** (Seew.). *Engineer-officer of the watch, engineer-officer on duty in the engine-room*. Mécanicien *m.* de quart.
- W—offizier m.** (Seew.). *Officer of the watch*. Officier *m.* de quart.
- W—pritsche f., Pritsche** (Kriegsw.). *Guard-room stretcher*. Lit *m.* de camp.
- W—schiff n.** zur Aufrechthaltung der Hafenordnung (Seew.). *Guard-ship*. Vaisseau *m.* de garde, vaisseau *m.* garde-côte.
- W—schuss m., Abend—** — (Seew.). *Evening-gun*. Coup *m.* de canon de retraite.
- W—, Morgen—** — (Seew.). *Morning-gun*. Coup de canon de diane.
- W—stube f.** *Sich* Wache (Lokal).
- W—tafel f.** (Seew.). *Log-board, traverse-table*. Casernet *m.*, cazernet *m.*, table *f.* de loch.
- W—turm m., grosser, Bergfried m.** (Bauw., Befest.). *Watch-tower, belfry, beffry*. Beffroi *m.*, befrei, beaufroy, belfroy, donjon *m.*
- W—, kleiner —, Wächtertürmchen n.** *Habentry, look-out*. Bartizan *m.*
- W—übergabe f.** (Seew.). *Delivery of the watch*. Remise *f.* du quart.

- Wachtwechsel** *m.* (Seew.). *Relief of the watch.* Changement *m.* du quart.
- W-wimpel** *m.* (Seew.). *Watch-pendant.* Pavillon *m.* de garde.
- Wachtel** *f.* (Art.). *Sich Spiegelgranate.*
- Wächter** *m.*, **Kustos** *m.* (Buchdr.). *Catch-word.* Guichon *m.*, réclame *f.*
- W-, Frei-** (Seew.). *Sich unter Frei.*
- W-kontroluhr** *f.* *Tell-tale watch.* Contrôleur *m.* des rondes.
- W-türmchen** *n.*, **Hochwacht** *f.* (Bauk.). *Barbacan, watch-turret, bartizan, (obsol.: bretise).* Échauguette *f.*, (vielli:) écharguette.
- Wacke** *f.*, **Wackstein** *m.* (Geol.). *Decomposed trapp.* Wackite *m.*, xérasite *m.*
- Wad** *n.*, **Manganschaum** *m.*, **Grorolith** *m.* (Miner.). *Wad.* Manganèse *m.* oxydé hydraté, manganèse oxydé terreux, peroxyde *m.* de manganèse hydraté.
- Wadelzeit** *f.* (Forstw.). *Season for felling timber.* Époque *f.* de l'abatage.
- Waffe** *f.*, **Waffengattung** *f.*, **Truppengattung** (Kriegsw.). *Arm, branch of the service.* Arme *f.*
- W-** (Kriegsw.). *Arm, weapon.* Arme.
- W-, aptierte** —. *Converted arm.* Arme transformée.
- W-, blanke** —, **blankes Gewehr** *n.*, **Untergewehr.** *Side-arm, side-arms pl.* Arme blanche, arme à lame, armes *pl.* basses.
- W-, technische** —. *Scientific arm or branch of the service, scientific corps.* Arme savante, arme scientifique, corps *m.* savant.
- W- zu Hieb und Stoss.** *Arm for cut and thrust.* Arme d'estoc et de taille.
- Waffen** ... — **fabrik** *f.* *Small-arms factory.* Manufacture *f.* d'armes.
- W-gattung** *f.* *Sich Waffe.*
- W-gerüst, -gestell** *n.* *Rack for small-arms.* Râtelier *m.* d'armes.
- W-haken** *m.* (Schiffb.). *Hook for small arms.* Crochet *m.* d'armes.
- W-platz** *m.*, **Sammelplatz, Lärmpfad** (Befest.). *Place of arms, alarm-place.* Place *f.* d'armes.
- W-** — mit Abschnitt, **verstärkter** —. *Retrenched place of arms.* Place d'armes retranchée.
- W-** —, **ausspringender oder ausgehender** —. *Salient place of arms.* Place d'armes saillante.
- W-** —, **eingehender oder einspringender** —. *Re-entering place of arms.* Place d'armes rentrante.
- W-** —, **halber** —. *Demi-parallel.* Demi-parallèle *f.*, demi-place d'armes.
- W-** — der Laufgräben. *Sich Verbauung.*
- W-saal** *m.* *Armoury.* Salle *f.* d'armes.
- W-schmied** *m.* *Armorer, armourer.* Armurier *m.* *Sich Schwertfeger.*
- W-stillstand** *m.* (Kriegsw.). *Armistice.* Armistice *m.*
- Wag** ... — **balken** *m.* (Mech.). *Sich Wagebalken.*
- W-baum** *m.* *einer Sägemühle (Masch.).* *Horizontal lever above the machine communicating the motion to the frame.* Balancier *m.* d'une scierie.
- W-recht.** *Sich Wagerecht.*
- W-schale** *f.* (Mech.). *Scale, basin.* Bassin *m.* d'une balance, plateau *m.* d'une balance.
- Technolog. Wörterbuch L
- Wägbar** (Phys. u. Chem.). *Ponderable, weighable.* Pondérable.
- Wägbarkheit** *f.* (Phys. u. Chem.). *Ponderability.* Pondérabilité *f.*
- Wage** *f.* (Mech.). *Balance, pair of scales, scales pl., scale.* Balance *f.* *Sich Brücken-, Decimal-, Dreh-, Krämer-, Schnell-, Zeigerwage.*
- W-, dänische** —, **Schnell** — mit festem Gewicht. *Danish or Swedish balance.* Balance romaine à contre-poids fixe.
- W-, elektrodynamische** —. *Electrodynamical balance.* Balance électrodynamique.
- W-, elektromagnetische** — (Elektr.). *Electromagnetic balance.* Balance électromagnétique.
- W-, empfindliche** —, **analytische** —. *Sensible balance.* Balance sensible.
- W-, Feder** —. *Spring-balance.* Balance à ressort, peson *m.* à ressort.
- W-, feststehende** — (Fuhrw.). *Sich Hinterbracke.*
- W-, gemeine** —. *Common-balance, pair of scales.* Balance ordinaire.
- W-, hydrostatische** — (Hydr.). *Hydrostatical balance.* Balance hydrostatique.
- W-, Präzisions** —. *Balance of precision.* Balance de précision.
- W-, römische** —. *Roman-balance, steel-yard.* Balance romaine, romaine *f.*
- W-** (Astron.). *Libra, balance.* Balance.
- W-** (Maur., Zimm.). *Sich Setzwage.*
- W-** am Webstuhl (Web.). *Spring-shaft.* Tire-lisse *f.*
- W-balken** *m.* (Mech.). *Beam or lever of a balance, scale-beam.* Fléau *m.*, levier *m.*, traversin *m.*, traversant *m.* d'une balance.
- W-** — einer Brückenwage. *Lever of a weigh-bridge.* Levier d'une bascule.
- W-recht, horizontal, wasserrecht.** *Level, horizontal.* Au niveau, à niveau, de niveau, horizontal.
- W-** — **machen, nivellieren.** *To level, to bring to the level.* Nivelier, égaliser, aplanir, mettre de ou en niveau.
- W-** — **planieren.** *Sich Einebnen.*
- W-** —, **nicht** —, **nicht sölilig, nicht wasserpass** (Befest. u. Minierk.). *Unleveled.* Hors d'eau.
- W-schwengel** *m.* (Fuhrw.). *Sich Ortscheit.*
- Wagen** *m.*, **Fuhrwerk** *n.*, (bei der Artillerie:) **Fahrzeug** *n.* *Wagon, car (America), waggon (England) carriage.* Voiture *f.*, chariot *m.*, (Chem. d. f.) waggon *m.*
- W-** (Art.). *Waggon, gun ammunition-waggon etc.* Caisson *m.*
- W-** zum Einfahren der Pferde, **Jagdgesellschafts** — (Wagenb.). *Break.* Bret *m.* de chasse.
- W-, Personen** — (Eisenb.). *Passenger-carriage.* Voiture de voyageurs, waggon pour le transport des voyageurs.
- W-** mit verschiedenen Klassen (Eisenb.). *Composite or mixed carriage.* Voiture mixte de voyageurs.
- W-, achtradriger** — (Eisenb.). *Eight-wheeled wagon.* Waggon *m.* à huit roues.
- W-, bedeckter** — (Eisenb.). *Van.* Waggon fermé.

- Wagen** zum Wegnehmen der Ofenplatten (Glasm.). *Iron fork on two wheels for taking away the brick-cover from the inferior opening of the melting-furnace.* Chariot m. à cuvettes.
- W** — um den Giesshafen aus dem Ofen zu holen (Glasm.). *Large tongs pl. on two wheels for taking the cistern out of the melting-furnace.* Chariot à tenailles.
- W** — mit einer Eisenplatte, um den Hafen dahin zu bringen, wo der Spiegel gegossen werden soll (Glasm.). *Horizontal sheet-iron on two wheels.* Chariot à ferrasse.
- W** —, **Schlitten** m. zur Führung irgend eines Maschinenteils (Masch.). *Sliding-carriage.* Chariot.
- W** — einer Mulemaschine, **Spindel** — (Spinn.). *Carriage.* Chariot d'une mull-jenny.
- W** — **aufzug** m. (Eisenb.). *Waggon-hoist.* Grue f. pour soulever les waggons.
- W** — **abteilung** f. (Eisenb.). *Compartment.* Compartiment m. d'une voiture.
- W** — **ansammlung** f. (Eisenb.). *Accumulation.* Accumulation f. de wagons.
- W** — **armbrust** f. (Kriegsw.). *Siehe Radarmbrust.*
- W** — **achse** f. (Fuhrw.). *Axle.* Essieu m.
- W** — **bau** m., — **baucerei** f. *Coach-making, carriage-building.* Carrosserie f.
- W** — **bauer** m. *Coach-maker, coach-builder.* Carossier m.
- W** — **borte** f. (Posam.). *Lace for coaches.* Galon m. de voiture.
- W** — **brücke** f. (Pont.). *Carriage-bridge.* Pont m. de voiture.
- W** —, **Rollbrücke** (Wasserb.). *Carriage-bridge, roller-bridge.* Pont roulant, pont de voitures.
- W** — **burg** f. (Kriegsw.). *Carrago.* Carrago m.
- W** — **decke** f. von gefirnistem Zeuge, **Deckelbezug** m., **Zwillichbezug** (Fuhrw.). *Tarpaulin, tarpauling, tarpawling.* Prélat m., prélat m.
- W** — **feder** f. (Wagn., Fuhrw.). *Carriage-spring.* Ressort m. de voiture.
- W** — **firnis** m. (Wagn.). *Wood-filling.* Vernis m. de carossier.
- W** — **gestell** n., **Gestell** (Fuhrw.). *Frame or train of a carriage.* Train m. de chariot ou de voiture.
- W** — **kasten** m., — **gestell** (Fuhrw.). *Body of waggon, carriage-body, chest of waggon.* Corps m. de voiture, caisse f. de voiture.
- W** — **kupplung** f., **Kupplung** (Eisenb.). *Coupling, railway-coupling.* Attelage m. *Siehe Schraubenkupplung.*
- W** — **ladung** f. *Siehe Frachtgut.*
- W** — **leiter** f. eines Leiterwagens. *Rack, cart-rack.* Ridelle f., échelette f.
- W** — **protze** f. (Art.). *Waggon-limber.* Avant-train m. de caisson.
- W** — **remise** f. *Siehe Wagenschuppen.*
- W** — **rungen** f. pl., **Rungen** f. pl. (Wagn.). *Stud-staves pl.* Cornes f. pl. d'un chariot à ridelles.
- W** — **schlag** m. (Wagenb.). *Siehe Schlag.*
- W** — **schmiere** f. (Fuhrw.). *Grease, carriage-grease.* Graisse f. pour voitures.
- W** — **schoppen** m. (Bauw.). *Siehe Wagenschuppen.*
- Wagenschoss** n., — **schott** n., — **schuss** m., astfreie, dünne Eichenplanken (Schiffb., Zimm.). *Wainscot.* Esquain m.
- W** — **schuppen** m., — **schoppen** m., — **remise** f. (Bauw., Eisenb.). *Shed for carriages, cart-house, waggon-shed.* Hangar m. à voitures, remise f. à voitures.
- W** — **schwengel**. *Siehe Ortscheit.*
- W** — **spur** f. *Siehe Radspur.*
- W** — **stösser** m., **Schlepper** m., **Fördermann** m. (Bergb.). *Trammer, barrow-man, putter and hewing-putter, foal and headsmen.* Traîneur m., rouleur m. esclauteur m., hiercheur m.
- W** — **tritt** m., **fester** — (Fuhrw.). *Step.* Botte f.
- W** — **wärter** m., **Schmierer** m. (Eisenb.). *Porter.* Garde m. de waggon.
- W** — **wechsel** m. (Eisenb.). *Change of carriage.* Changement m. de voiture.
- W** — **winde** f. (Masch.). *Hand-screw, jack.* Cric m. *Siehe Fusswinde.*
- W** —, **einfache** —. *Common hand-jack, jack, hand-screw, tooth- and pinion-jack, rack- and pinion-jack, (with some workmen also:) dum-craft.* Cric simple. *Siehe Daumkraft.*
- W** —, **doppelte** —. *Lifting-jack.* Cric à double noix.
- W** —, **zusammengesetzte** —. *Tooth- and pinion-rack, rack- and pinion-jack.* Cric composé.
- W** — **zug** m., **Bahnzug**, **Eisenbahnzug**, **Zug** (Eisenb.). *Train.* Train m., convoi m.
- W** — bei der Mulemaschine (Spinn.). *Draw.* gain, gaining of the carriage. Tirage m. du chariot.
- Wägen** (Chem., Phys. etc.). *To weigh.* Peser.
- W** — n. (Techn.). *Weighing.* Pesée f.
- Wagescheit** n. (Bauw.). *Siehe Richtscheit.*
- Waggon** m., **Eisenbahnwagen** m. (Eisenb.). *Railway-wag(g)on, waggon, (in Amerika:) railway-car.* Waggon m., wagon m., vagon m.
- Wagner** m. *Siehe Stellmacher.*
- W** — **arbeit** f. *Siehe Stellmacherarbeit.*
- W** — **beitel**. *Siehe Kantbeitel.*
- W** — **holz** n. *Siehe Stellmacherholz.*
- Wagnerit** m., **Magnesiaphosphat** n. (Miner.). *Wagnerite, fluo-phosphate of magnesia.* Wagnérite f., phosphate m. de magnésie.
- Wägung** f. (Chem., Techn.). *Weighing.* Pesée f.
- Wahlverwandtschaft** f. (Chem.). *Elective affinity.* Affinité f. élective, attraction f. élective.
- Wahnkante** f. *Siehe Baumkante.*
- Wahnkantig**. *Siehe Holz, baumkantiges.*
- Wahrscheinlicher Fehler** m. (Math., Phys.). *Probable error.* Erreur f. probable.
- Wahrscheinlichkeit** f. (Math.). *Probability.* Probabilité f.
- W** — **srechnung** f. (Math.). *Calculus of probability, doctrine of chances.* Calcul m. de probabilité.
- Wahrtonne** f., welche die Stelle bezeichnet, wo der Anker liegt (Seew.). *Buoy.* Bouée f.
- Waid** m. (*Isatis tinctoria* und *Nerium tinctorium*) (Färb.). *Woad, pastel.* Pastel m., guède f., vouède f.
- W** — **asche** f., **Kassubenasche**, **Drusen-**
asche (Färb.). *Woad-ashes, weed-ashes, cashub-*
ashes pl. Védasse f., waidasse f.

- Waidindigküpe f.** — **küpe.** Pastel-vat, wood-vat. Cuve f. au pastel, guède f., cuve de vouède.
- W — , die durchgegangene —.** Putrefied or decomposed pastel-vat. Cuve coulée ou décomposée.
- W-tasche f.** Sieh Jagdtasche.
- Wailach f.** Sieh Unterlegedecke.
- Wake f., Wuhne f., Eisloch n.** (Pont. u. Minierk.). Ice-hole. Soupirail m.
- Waken (Seew.).** Sieh Wachen.
- Wald m.** Forest, wood, grove. Bois m., forêt f.
- W-hammer m.** (Forstw., Zimm.). Woodman's hammer. Laie f., laye f.
- W — , mit dem — anlaschen.** To blaze, to lash. Layer.
- W-kante f.** Sieh Baumkante.
- W-kantig.** Sieh Holz, baumkantiges.
- W-kirschbaumholz n.** Sieh Süsskirschbaumholz.
- W-latte f.** (Bauw.). Sieh Reisslatte.
- W-rechten das Holz.** Sieh Bewaldrechten.
- W-risse m. pl.** (Holzfehler) (Forstw.). Sieh Strahlenrisse.
- W-säge f., Bauchsäge, Bauernsäge, Zugsäge** (Forstw.). Felling-saw. Scie f. ventrue.
- W-schanze f.** (Befest.). Retrenchment in a forest. Chartagne f.
- W-wolle f., Fichtennadelwolle.** Pine-needle wool. Coton m. de pin.
- Wälderthon m.** (Geol.). Weald-clay. Argile f. veldienne ou wealdienne.
- Waldung f.** Wood, forest, wood-land. Bois m., forêt f.
- W — , unterseeische —** (Geogn.). Submarine forest. Forêt sous-marine.
- Walen, wallen,** von einem Schiffe gesagt (Schiff.). To yaw, to have no steering-way. Vaciller, n'avoir point de sillage.
- Walfish m.** Whale. Baleine f.
- W-barte f.** Whale-fin. Barbe f. ou fanon m. de baleine.
- W-boot n.** (Schiffb.). Whale-boat. Baleinière f.
- W-fahrer m.** ein Schiff (Seew.). Whaler, whale-ship. Baleinier m.
- W-fang m.** Whalery, whale-fishery. Pêche f. de la baleine.
- W-leine f.** (Seew.). Whale-line. Ligne f. de baleine.
- W-thran m.** Whale-oil. Huile f. de baleine.
- Walgern, wälgern, welgern den Teig** (Bäck. etc.). To roll the dough. Étendre la pâte avec le rouleau.
- Wälgerholz n., Welgerholz, Rollholz** (Bäck. etc.). Rolling-pin. Rouleau m.
- Walk ... —bürste f.** (Hutm.). Felling-brush. Lustre m.
- W-erde f., Walkererde** (Tuchfabr., Miner.). Fuller's earth. Terre f. à foulon, glaise f. à dégraisser, argile f. smectique.
- W-gefäss n., —stätte f.** (Hutm.). Battery of hatters. Batterie f., foulerie f.
- W-hammer m.** (Tuchfabr.). Beater, stock, fulling-stock. Fouloir m., maillet m.
- W — , Waschhammer** (Web.). Fulling-wood, fulling-stock, stock. Maillet.
- W-kasten m., —loch n., Kump m.** (Tuchfabr.). Trough or bed of the stocks. Fouloire f., auge f., vaisseau m. à fouler ou à foulon.
- Walkkasten, ein — voll.** A trough full. Vaissellée f.
- W-maschine f.** (Tuchm.). Fulling-engine. Machine f. à fouler.
- W-mühle f., Hammermühle, Dickmühle, Filzmühle** (Tuchfabr.). Fulling-mill. Foulon m., moulin m. à foulon.
- W-müller m.** Sieh Walker.
- W-stätte f.** Sieh Walkgefäss.
- W-stock m.** einer Walkmühle (Tuchfabr.). Stock, fulling-stock. Pile f.
- W-ware f.** (Web.). Fulled stuff. Tissus m. pl. foulés.
- Walke f.** Sieh Walken.
- Walken** (Tuchf.). To full, to mill. Fouler.
- W — n.** (Tuchf.). Fulling, milling. Foulage m.
- W — des Leders** (Lohg.). Fulling. Appointage m. du cuir.
- Walker m., Walkmüller m.** (Tuchf.). Fuller. Foulleur m., foulon m., foulonnier m.
- Wall m.** (Befest.). Rampart. Rempart.
- W — , Küste f.** (Seew.). Coast, shore. Côte f. Sieh Legerwall und Opperwall.
- W-absatz m.** (Befest.). Berm, berme, bench. Berme f.
- W-anker m.** (Seew.). Shore-anchor. Ancre f. de terre.
- W-bruch m.** (Befest.). Breach. Brèche f.
- W-büchse f.** (Kriegsw.). Wallpiece - rifle. Fusil m. de rempart.
- W-dach n.** Sieh Thronhimmel und Baldachin.
- W-fisch m.** Sieh Walfisch.
- W-gang m.** (Befest.). Terre-plein of the rampart. Terre-plein m. du rempart.
- W — (Schiffb.).** Wing-passage, Coursive f. du faux-pont.
- W — —schott n., wasserdichtes —** (Schiffbau). Watertight wing-passage bulkhead. Cloison f. étanche de la coursive, cloison latérale.
- W-granate f.** Sieh Rollbombe.
- W-keller m.** (Befest.). Cascan, Cascane f.
- W-lafette f.** (Art.). Garrison-carriage, standing carriage. Affût m. de place.
- W-leuchte f., Leuchtpfanne f.** (Befest.). Chafing-dish, rampart-grate. Réchaud m. de rempart.
- W-mauer f.** (Befest.). Rampart-wall, escarp. Chemise f. de rempart, escarpe f.
- W — , freistehende —.** Detached escarp. Escarpe détachée.
- W-meister m.** (Befest.). Sapper in charge, surveyor of the fortifications. Garde m. du génie, garde des fortifications.
- W-muskete f.** (veraltet) (Kriegsw.). Wall-piece, old-pattern wall-piece. Fusil m. de rempart à canon lisse, ancien modèle.
- W-nuss f.** Sieh Walnuss.
- W-protze f.** (Art.). Garrison gun-limber. Avant-train m. d'affût de place.
- W-rat m.** Sieh Walrat.
- W-stein m.** des Hochofens. Dam, dam-stone. Dame f. du haut fourneau.
- W — —platte f.** Sieh Vorherdplatte.
- W-strasse f.** (Befest.). Rampart-road. Rue f. de rempart.
- Wallen** (Schiffb.). Sieh Walen.
- W — von der Magnetnadel gesagt** (Seew.). To yaw, to wobble. Vaciller, être affolé.
- Wallerei f.** Sieh Gallerie.

Wallonenschmiede *f.* (Met.). Walloon process, walloon fining-process. Procédé *m.* wallon, raffinage *n.* à la wallonne.

Walm *m.*, —**seite** *f.* (Bauw.). Hip-side of a roof. Croupe *f.*

W-dach *n.*, **Schopflach** (Bauw.). Hip-ped roof, hip-roof. Toit *m.* en croupe comble *m.* en croupe.

W-gewölbe *n.* Sieh Klostersgewölbe.

W-sparren *m.* Sieh Schiftsparren.

Walnuß *f.* Frucht von *Juglans regia*. Walnut. Noix *f.*

W—, grüne —schale (Färb.). Husk of walnut. Broux *m.* de noix.

W-öl *n.* Walnut-oil. Huile *f.* de noix.

Walpurgin *n.*, **Uranwismutarseniat** *n.* (Miner.). Walburgine. Walburgine *f.*

Walrat *m.* (Chem.). Spermaceti. Spermaceti *m.*, blanc *m.* de baleine.

W-fett *n.*, **reines** — (Chem.). Cetine. Cétine *f.*

W-kerze *f.* Sieh Spermacetikerze.

W-öl *n.* Spermaceti-oil. Huile *f.* de blanc de baleine.

Walrückendeck *n.*, **Walfischrückendeck** (Schiffb.). Turtle-deck, whale-back deck. Pont *m.* en dos de baleine, carapace *f.*

Wälschkorn *n.* Sieh Mais.

Walz... —**blech** *n.*, **gewalztes Blech** (Met.). Rolled plate. Plaque *f.* laminée. Sieh Eisenblech, gewalztes.

W-blei *n.* (Walzw.). Rolled lead, sheet-lead. Plomb *m.* laminé, feuille *f.* de plomb.

W-eisen *n.* die Spindel der Auftragwalze (Buchdr.). Shank of the spindle. Arbre *m.*, broche *f.* du rouleau.

W—, gewalztes Stabeisen, gezogenes, gewalztes Eisen, (niederd.) **Stafeisen, Stafeisen**. Rolled-iron, drawn-out iron. Fer *m.* laminé ou cylindré.

W—, Bolzen einer Rolle (Masch.). Pin. Axe *m.*, essieu *m.*, goujon *m.* du rouet d'une poulie.

W—träger *m.* (Bauw.). Rolled iron beam. Poutre *f.* de fer laminé, fer à l.

W-gerüst *n.* Sieh Walzengerüst.

W-hütte *f.* (Met.). Sieh Walzwerk.

W-kalender *f.*, **Walzenmange** *f.* zum Appretieren von Geweben. Calender. Calandre *m.*, cylindre *m.* pour donner un apprêt aux tissus.

W-mühle *f.* (Pulv.). Sieh Pulvermühle.

W-werk *n.*, —**hütte** *f.* (Met.). Rolling-mill. Laminier *m.*, usine *f.* de fer. Sieh Radreifen-, Puddel-, Fertig-Blech-, Schienenwalzwerk.

W—, Walzenstrecke *f.* (Met.). Rolling train. Laminier, train *m.* de laminier.

W—, Walzenpaar *n.* (Met.). Rollers *pl.*, laminating rollers *pl.* Laminier, cylindres *m.* *pl.*

W—, Quetschwerk zum Zerkleinern der Erze (Aufber.). Crushing-mill, chat-roller. Machine *f.* à broyer, broyeur *m.* Sieh Erzquetschwerk.

W— (Pulv.). Sieh Pulvermühle.

W-zinn *n.*, **gewalztes Zinn** (Met.). Laminated tin. Étain *m.* plané.

Wälz... —**seile** *f.* (Uhrm.). Round-off file. Lime *f.* à arrondir.

W-korb *m.* (Befest.). Sieh Rollkorb.

Wälzmaschine *f.*, **Finiermaschine, Arrondiermaschine** zum Abrunden der Radzähne (Uhrm.). Finishing-engine. Machine *f.* à arrondir.

W—, selbstthätige — mit Fräse. Self-acting finishing-engine. Arrondiseur *m.* hélicoïdal.

Walze *f.*, **Rolle** *f.* (Masch.). Roller, roll, cylinder. Rouleau *m.*, tambour *m.*, cylindre *m.*

W—, Rolle *f.* für Handhabungsarbeiten bei schweren Geschützen (Art.). Gun-roller, shifting-roller. Rouleau de manoeuvre.

W— (Buchdr.). Roller, cylinder. Rouleau.

W—, Druck — (Zeugdr.). Cylinder, roller. Rouleau, cylindre.

W— zum Walzen der Metalle (Walzw.). Roll, roller. Cylindre.

W— *pl.* zum Walzen der Metalle (Walzw.). Rollers *pl.*, rolls *pl.* Cylindres *pl.* pour laminier les métaux. Sieh Fertig-, Präparier-, Vollend-, Vorwalzen etc.

W—, kalibrierte — (Walzw.). Grooved roll. Cylindre cannelé.

W— Glaszylinder, woraus Tafelglas gemacht wird (Glasm.). Cylinder. Manchon *m.*, canon *m.*, cylindre.

W—, Holländer — (Pap.). Cylinder of the rag-engine. Cylindre de la pile défleuse.

W— *pl.* einer Pulverwalzmühle. Sieh Läufer.

W—, Chaussee — (Strassenb.). Street-roller. Écraseur *m.*, écrase-pierres *m.* Sieh Dampfwalze.

W—, steinerne —. Stone-cylinder, stone-roller. Cylindre de pierre.

Walzen, aus—, strecken ein Metall (Walzw.). To roll, to mill, to pass between rollers. Cylindrer, laminier.

W—, aus— die Luppen (Met.). To rough down the balls, to bloom. Dégrossir les loupes, ébaucher les loupes.

W—, aus— die Schirbel. To roll, to draw out the blooms. Étirer les maquettes de fer au laminier.

W— *n.*, **Strecken** *n.* (Techn.). Rolling, lamination. Laminage *m.*

W— der Schirbel (Met.). Rolling. Étirage *m.* des maquettes de fer au laminier.

W— der Strassen (Strassenb.). Rolling. Cylindrage *m.* des chaussées.

W-apparat *m.* (Färb.). Rolling-frame, gallopers *pl.* Cadre *m.* à rouleaux.

W-druck *m.* das Bedrucken der Kattune, Papiere etc. mit gravierten Walzen. Cylinder-printing. Impression *f.* au rouleau.

W—maschine *f.* (Zeugdr.). Cylinder printing-machine. Machine *f.* à imprimer au rouleau, machine à rouleau.

W-egreniermaschine *f.* (Spinn.). Roller-gin. Roller-gin *m.*

W-förmig. Cylindric, cylindrical. Cylindrique.

W-fräse *f.* (Techn.). Cylindrical milling cutter. Fraise *f.* cylindrique.

W-gerüst *n.* eines Walzwerks (Walzw.). Housing-frames *pl.* Châssis *m.*, cage *f.*, fermes *f.* *pl.*, poutres *f.* *pl.*

W-gestell *n.* einer Druckerpresse. Carriage of the roller. Monture *f.* du rouleau.

Walzenglas *n.*, gestrecktes Tafelglas (Glasm.). *Cylindrical-glass, broad window-glass, spread window-glass, sheet-glass, German sheet-glass.* Verre *m.* en manchons, verre en cylindres, verre en canons, verre à vitres soufflé en manchons.

W—karde *f.*, —**kratze** *f.*, —**krempel** *f.* (Spinn.). *Roller-card, roller and clearer-card.* Carde *f.* à hérissons.

W—kessel *m.* (Dampf.). *Cylindrical boiler.* Chaudière *f.* cylindrique.

W— — mit äußerer Feuerung. *Cylindrical boiler with outer hearth.* Chaudière cylindrique à foyer extérieur.

W— — mit innerer Feuerung. *Cornish boiler.* Chaudière cylindrique à foyer intérieur.

W— — mit Siederöhren. *Cylindrical boiler with boiler-tubes.* Chaudière cylindrique à bouilleurs.

W—körnmachine *f.* (Pulv.). *Granulating-machine.* Grenoir *m.* à cylindres cannelés.

W—kratze *f.* *Siehe Walzenkarde.*

W—krempel *m.* (Spinn.). *Siehe Walzenkarde.*

W—mange *f.* *Siehe Walzkalander.*

W—presse *f.* (Techn.). *Roller-press.* Presse *f.* à cylindre.

W— — (Web., Wäsch.). *Squeezer, squeezing-machine.* Machine *f.* à rouleaux, à exprimer, à séchage des tissus, à l'aide des laminoirs.

W—rad *n.*, **Bodenrad** (Uhrm.). *Barrel-wheel.* Roue *f.* de tambour.

W—säulen *f. pl.* (Met.). *Columns pl. of a pillar-rolling-mill.* Colonnes *f. pl.*

W—schlepp *f.*, die in den Poternen und auf engen Rampen gebraucht wird (Befest.). *Rolling-sledge, sally-port-sledge.* Traineau *m.* de poterne, traineau à rouleaux.

W—schnalle *f.* (Sattl.). *Roller-buckle.* Boucle *f.* roulante, boucle à rouleau.

W—ständer *m. pl.*, **Gerüstständer, Ständer** eines Walzwerkes (Walzw.). *Housing-bearers pl., housing posts or pillars pl., standards pl.* Fermes *f. pl.* d'un laminoir.

W—strasse *f.*, —**strecke** *f.*, **Walzwerk** *n.* (Walzw.). *Train.* Train *m.* de laminoir.

W—stuhl *m.* (Müll.). *Rolling-mill, cylinder-mill.* Moulin *m.* à cylindres.

W—tempel *m.* (Web.). *Roller-temple.* Temple *m.* à rouleau.

W—trio *n.*, **Dreiwälzensystem** *n.* (Met.). *Trio-rollers pl., three-high mill.* Trio *m.*

W—umschalter *m.*, —**wechsel** *m.* (Elektr.). *Cylindrical contact.* Commutateur *m.* à cylindre.

W—walke *f.* (Tuchfabr.). *Roll-battery.* Foulerie *f.* à cylindres.

W—waschmaschine *f.* *Cylinder washing-machine.* Clapaud *m.*

W—zugmaschine *f.* (Walzw.). *Rolling mill steam engine.* Machine *f.* à vapeur de laminoir.

Walzen, fort— einen Baumstamm oder Stein. *To roll.* Rouler.

W— die Zähne (Masch.). *To round off, to finish the teeth.* Arrondir les dents.

W— *n.* (Masch.). *Rounding-off, finishing.* Arrondissement *m.*

Wand *f.* (Bauw.). *Wall, partition, screen.* Paroi *f.* mur *m.*

W—behang *m.* von Tapeten etc. (Bauw.). *Hangings pl.* Revêtement *m.* des murs, tapisserie *f.*, lambris *m.*

Wandbekleidung *f.* von Holz (Bauw.). *Wainscot.* Boiserie *f.*, lambris *m.*

W—bewurf *m.* *Siehe Putz und Bewurf.*

W— —, **zweischichtiger** — (Maur.). *Two-coat work, (on lath:) laying and setting, layed and set, lath layed and set, (on brick:) rendering and setting, rendered and set.* Crépi *m.* et enduit *m.*, enduit en deux couches.

W—blech *n.* einer Hand- oder Feldschmiede. *Iron back of the hearth.* Contre-mur *m.* de fer.

W— — äusseres oder inneres einer Lafettenwand (Art.). *Outer- or inner-plate of the check or side of a gun-carriage.* Tôle *f.* extérieure ou intérieure de flasque d'un affût.

W—fach *n.*, **Riegelfach** (Bauw.). *Bay of masonry, bay of baywork.* Pan *m.* de bois, pan de maçonnerie, baie *f.* de cloison.

W—getäfel *n.* *Siehe Täfelung.*

W—haken *m. pl.* in der Batterie (Schiffb.). *Hooks for hanging muskets, cartouch-boxes etc.* Crocs *m. pl.* pour la suspension des objets dans la batterie.

W—hobel *m.*, **seitwärts schneidender Sims- oder Falzhobel** (Tischl.). *Side rebate-plane, side rabbit-plane.* Guillaume *m.* de côté.

W— —, **doppelter** —, **Wangenhobel**. *Trabbit-plane.* Guillaume *m.* de côté double.

W—kehle *f.*, **Einkehle** an einer Mauer, **Schossrinne** *f.*, **Spritzblech** *n.* (Dachd.). *Flashing.* Noquet *m.* de pignon.

W—kran *m.* (Eisenb.). *Wall-crane.* Grue *f.* adossée à un bâtiment.

W—lafette *f.* (Art.). *Bracket-trail-carriage, carriage with bracket-trail.* Affût *m.* à flasques, affût à deux flasques.

W—leuchter *m.* (Bauw.). *Sconce.* Bras *m.*

W—pfeiler *m.*, **Anlehnungspfeiler, vorgelegter Pfeiler** (Bauw.). *Wall-pier, back-pier, projected-pier.* Dossieret *m.*, dossier *m.*

W— — im antiken Stil und der Renaissance (Bauk.). *Pilaster.* Pilastre *m.*

W— —, —**säule** *f.* am Ende einer Arkadenreihe im mittelalterlichen Styl (Bauk.). *Respond, respond.* Pilier *m.* engagé.

W— — hinter einem Kamin. *Siehe Kaminpfeiler.*

W— — einer Bogenreihe. *Wall-pier commencing an arcade.* Dossieret *m.* d'arcature.

W—platte *f.* einer Feldschmiede. *Siehe Herdblech.*

W—rahmen *m.* *Siehe Rahmstück.*

W—riegel *m.*, **Bundriegel** (Zimm.). *Intertie.* Entretoise *f.*, épart *m.* de cloison. *Siehe Fachwandriegel.*

W—rippe *f.* eines Gewölbes (Bauw.). *Wall-rib.* Nervure *f.* du formeret. *Siehe Schildbogen.*

W—rute *f.* zur Verbindung der einzelnen Gezimmer beim Grubenausbau (Bergb.). *Stringing-plank, beam connecting the single sets of timber in a shaft.* Longuerine *f.*

W—säule *f.* *Siehe Ständer.*

W—schrank *m.* (Schiffb.). *Small locker.* Équipet *m.*

W—stärke *f.* eines Rohrs (Masch.). *Thickness of metal of a tube.* Épaisseur *m.* d'un tuyau. *Siehe Fleischdicke.*

W—steine *m. pl.*, —**steinreihe** *f.*, **Verbandsteine** einer Chaussee (Strassenb.). *Border, curb-stones pl.* Bordure *f.* d'une chaussée en empiérement.

Wandstiel *m.* *Sich* Ständer.
W-teppich *m.* *Sich* Tapete.
W-verkleidung *f.* *Sich* Wandbekleidung.
Wände *f. pl.*, **Gänge** *m. pl.*, die groben Erzstücke, wie solche aus der Grube gefördert werden (Bergb.). *Knockings pl. Minerai m. en morceau.*
W—, Wangen *f. pl.*, einer Presse, **Press—** (Buchdr.). *Checks pl. Jumelles f. pl., montants m. pl.*
W— eines Gewehrlaufs (Büchsenm.). *Sides pl., the substance of the barrel. Parois f. pl.*
W— von Schiffschleusen. *Side walls pl. Bajoyers m. pl.*
W— eines Zündhütchens. *Sides pl. Parois f. pl.*
W— oder **Seiten** *f. pl.* eines Zelts. *Wall, walls pl. Parois.*
W— des Spiegelofens (Spiegelfabr.) *Walling of the furnace. Embassure f.*
Wandel ... -gang *m.* *Sich* Galerie.
W-kragen *m.* (Schiffb.). *Sich* Spielkragen.
Wandern *n.* der Drähte (Tel.). *Slipping or sliding of wires. Glissement m. des fils télégraphiques.*
W— der Schienen (Eisenb.). *Creeping of the rails. Chasse f., glissement, marche f. des rails.*
Wanderstöpsel *m.* (Elektr. u. Tel.). *Plug of a switch. Bouton m. de commutateur mobile.*
Wandung *f.* *Wall. Paroi f.*
Wange *f.*, **Treppen—, Treppenbaum** *m.* (Bauw.). *Carriage, wooden carriage. Limon m.*
W—, Seitenwand *f.* eines Dachfensters (Bauw.). *Cheek of a dormer-window. Joue f., jouée f. de lucarne, aile f. de lucarne.*
W—, Seitenwand eines Chorstuhles (Bank.). *Bench-end. Moutant m., jouée de stalle.*
W— Scheidewand in einem Schornsteinkasten (Bauw.). *Chimney-longue. Côtiers f., languette f. de refend. Sich* Essenzunge.
W— eines Ofens, **Ulme** (Met.). *Side-wall. Paroi f. latérale.*
Wangen *f. pl.* einer Blocklafette (Art.). *Brackets pl. or cheeks pl. Flasques m. pl. d'affût.*
W—, Bett *n.* einer Drehbank (Techn.). *Bed, bearers pl., cheeks pl. Jumelles f. pl., cou-lisse f.*
W—, ein beim Glasgiessen gebrauchtes Werkzeug. *Hands pl. Mains f. pl.*
W—, Backen *f. pl.* einer Stampfmühle. *Cheeks pl., side-beams pl. Joues f. pl., jumelles f. pl., montants m. pl.*
W-blech *n.*, **Deckschiene** *f.* der Lafetten (Art.). *Garnish-plate. Recouvrement m. du talus de flasque, bande f. de recouvrement.*
W—, vorderes —. *Sich* Stirnschiene.
W-brett *n.*, **Treppenwange** *f.* *Bridge-board. Limon m.*
W-hobel *m.* (Tischl.). *Sich* Wandhobel, doppelter.
W—eisen *n.* (Tischl.). *T-iron. Fer m. du guillaume de côté double.*
W-mauer *f.* einer Treppe (Bauw.). *String-wall, carriage-wall. Mur m. d'échiffre, mur en échiffre, parpaing m. d'échiffre.*
W-treppe *f.*, **Architravstiege** *f.* (Zimm.). *Stairs pl. with carriages, carriaged stairs pl. Escalier m. emboité, escalier à limons.*

Wangentreppe, Architravstiege mit Säulen. *Stairs pl. with two post. Escalier à deux noyaux.*
Wanholz *n.*, **wankantiges Holz** (Zimm.). *Dull edged-timber. Bois m. flacheux, bois gauché. Sich* Baumkante.
Wanken *n.*, **Schwanken der Lokomotive.** *Over-balancing, undulating-motion. Roulis m. de la locomotive.*
W— einer Schiffbrücke (Pont.). *Undulation, undulating-movement, rocking. Balancement m., tangage.*
Wanne *f.*, **Bade—** (Techn.). *Bathing-tub. Baignoire f.*
W—, Becken *n.* (Pharm., Seidenfabr.). *Large van. Bassine f.*
W—, pneumatische — (Phys.). *Pneumatic trough, pneumatic apparatus. Cuve f. pneumatique.*
W—, viereckige —, **Gies—, Giesshafen** *m.* (Glasm.). *Cistern, curvet. Cuvette f. pour le verre fondu.*
Want *n.* (Schiffb.). *Shroud. Hauban m.*
W— oder **Stag** *n.* eines Bocks (Schiffb.). *Stay of the sheers. Hauban, étai m. d'une bigue.*
W—, Spann— je zwei Wanten oder Wanttaue aus einem Tau. *A pair of shrouds. Paire f. des haubans.*
W—, Spann—, ein einzelnes Wanttau z. B.: das erste Spann-Want der Grosswanten. *The first shroud of the main rigging. Le premier des grands haubans.*
W—, Eselshaupt— (Schiffb.). *Cap-shroud. Hauban de chouque.*
W—, Gefechts— (Schiffb.). *Shroud for action. Hauban de combat.*
W-klotz *f.* (Schiffb.). *Shroud-truck. Pomme f. de hauban, margouillet m.*
W-knopf *m.*, **—knoten** *m.* (Seew.). *Shroud-knot. Nœud m. de hauban.*
W—, einfacher —. *Common or simple shroud-knot. Cul m. de porc.*
W—, englischer —. *English shroud-knot. Nœud de hauban à l'anglaise ou nouveau.*
W—, einen — **einschlagen**. *To knot a shroud or to backstay or to stay with a shroud-knot. Lier ou réunir un hauban cassé par un nœud de hauban.*
W-leiter *f.* (Schiffb.). *Sich* Jakobsleiter.
W-schraube *f.* (Schiffb.). *Screw for setting up lower rigging. Cremaillère f. de ridage.*
W-stropp *m.*, **Kardeelstropp, Taljereepsstropp** (Seew.). *Selvedge, shroud-selvedge. Etrope f., estrope à rider les haubans.*
W-stopper *m.* *Shroud-stopper, rigging-stopper. Bosse f. de haubans.*
Wanten *pl.*, **Pardunen** *n. pl.* des Schornsteins auf Dampfschiffen. *Funnel-shrouds pl., back-stays pl. Haubans m. pl. de cheminée.*
W—, Besans—. *Mizen shrouds of a bark. Haubans du mât de barque.*
W—, Bram—. *Topgallant shrouds. Haubans des mâts de perroquet, haubans de perroquet.*
W—, Fock—. *Fore-shrouds. Haubans de misaine.*
W—, Gross—. *Main-shrouds. Grands haubans.*
W—, Kreuz—. *Mizen shrouds. Haubans d'artimon.*
W—, Mars—, Stängen—. *Topmast shrouds. Haubans de hune, haubans des mâts de hune.*

- Wanten, Oberbram**—, *Royal shrouds*. Haubans des flèches, haubans des mâts de cacatois, haubans de cacatois.
- W—, Unter**—, *Lower shrouds, lower rigging*. Bas haubans, haubans des bas mâts.
- W—, Vor-, Gross-, Kreuzmars-** resp. **-stänge**—, *Fore-, main-, mizen-topmast-shrouds*. Haubans du petit mât de hune, haubans du grand mât de hune, haubans du mât de perroquet de fougue.
- W— abnehmen, herunternehmen**. To take down the rigging. Décapeler les haubans.
- W— ansetzen oder setzen**. To set up the rigging or the shrouds. Rider les haubans.
- W— auflegen, überstreifen**. To fix or to put the rigging on the masthead. Capeler les haubans.
- W—neigung f., —spreiz m.** (Schiffb.). Inclination of the shrouds. Épatement m. des haubans. *Sich auch Spreiz.*
- Wappen n.** (Herald.). Arms pl. Armes f. pl., armoirie f., blason m.
- W— am Spiegel eines Schiffs** (Seew.). *Scutcheon at the stern*. Tutelle f. du navire.
- W—bild n., Emblem n.** (Herald.). Badge. Marque f., signe m., symbole m.
- W—kunde f., Heraldik f.** Blazon, blazonry, emblazonry, heraldry. Science f. héraldique, blason m.
- W—säule f.** Heraldic column. Colonne f. héraldique.
- W—schild m.** *Sich Schild.*
- W—seite f.** einer Münze. *Sich Revers.*
- Wappern, killen**, von den Segeln gesagt, hin- und herschlagen (Seew.). To shiver, to shake. Fasier, Faséier, fasiller, barbéier.
- Wardein m., Münz—** (Münzw.). Warden, assayer, assay-master. Essayeur m. des monnaies.
- Ware f.** (Techn., Handl.). Ware, goods pl. Marchandise f.
- W—, ordinäre —, Ramsch—**. Trumpery wares, trash. Camelote f., marchandises pl. de pacotille.
- W—, plattierte —** (Metallarb.). Plated work, plated ware. Doublé m., plaqué m.
- W—, irdene —, Töpferzeug n., Töpfergut n., gemeine Töpfer—** (Töpf.). Coarse pottery, crockery. Poterie f. commune.
- Waren ... —baum m.** am Webstuhl. Cloth-beam. Ensouple m.
- W—aufzug m.** Merchandise-lift. Ascenseur m. pour marchandises.
- W—gattung f.** Sort or kind of goods. Nature f. des marchandises.
- W—haus n., Magazin n., —lager n.** Warehouse, store-house, depot, magazine, agency, repository. Magazin m., dépôt m., entrepôt m.
- W—, Kaufhaus** (Bauk.). Market-house, staple-house, trading-house. Magazin, grand magasin.
- W—verkehr m.** (Eisenb.). Merchandise traffic. Trafic m. d'expédition.
- W—verzeichnis n.** List or catalogue of goods. Tableau m. des marchandises.
- W—zug m.** (Eisenb.). *Sich Güterzug.*
- Warm ... —biegen n.** der Kurvenschienen (Eisenb.). Hot-bending. Cintrage m. à chaud des rails.
- W—**. To bend in a hot state. Courber à chaud.
- Warmlaufen n., —gehen n.** der Achsen. (Eisenb.). Getting hot. Chauffage m. des fusées d'un essieu.
- W—** — (Masch.). *Sich Heisslaufen.*
- W—luftheizung f.** (Bauw.). Heating by hot air. Chauffage à air rechauffé.
- W— —sapparat m.** Apparatus for hot-air heating. Calorifère m. à air.
- W—nassspinnerei f.** (Spinn.). Spinning with hot water. Filature f. à décomposition.
- W—pressen n.** (Tuchf.). Warm-pressing. Pressée f. à chaud.
- W—scheren.** Hot-shearing. Cisailler à chaud.
- W—wasser ... —cisterne f.** (Dampfm.). Hot well, hot-water cistern, water-tank, tank. Bache f., réservoir m. à eau chaude.
- W— —heizung f.** (Bauk.). Hot-water heating. Chauffage m. à eau.
- W— —pumpe f.** (Dampfm.). Air-pump, hot-water pump. Pompe f. à air ou à eau chaude.
- W— —rotte f., amerikanische Rotte, Schenk'sche Rotte** (Spinn.). Warm-water retting. Rouissage m. à eau chaude.
- W— —spinnmaschine f.** zum Flachsspinnen. Hot-water frame. Métier m. à eau chaude, métier à décomposition.
- Wärm ... —feuer n.** (Schmied., Met.). Chafery, heating-fire. Chaufferie f., foyer m. à chauffer.
- W—flasche f.** auf dem Fussboden von Personenwagen (Eisenb.). Warming-pan, chaffern. Bouillotte f.
- W—rohr n.** (Lok.). Heating-pipe, steam-pipe for the tender. Tuyau m. réchauffeur.
- W—zimmer n., Kalfaktorium n.** in Theatern und Klöstern (Bauw.). Green-room with fire-side, warming-room, calefactory, tiring-room. Foyer m., salle f. chauffée, chauffoir m.
- Wärme f.** (Phys.). Heat, caloric. Chaleur f., calorique m.
- W—, Erd—**. Terrestrial heat. Chaleur terrestre, chaleur centrale.
- W—, freie, ungebundene —**. Free heat, uncombined heat. Chaleur apparente, chaleur sensible.
- W—, gebundene, latente —**. Latent heat. Chaleur latente, calorique latent.
- W—, gewonnene —**. Gained heat. Chaleur créée, chaleur gagnée.
- W—, Schmelz—**. Heat of fusion. Chaleur de fusion.
- W—, spezifische —, Eigen—**. Specific heat. Chaleur spécifique, calorique spécifique.
- W—, strahlende —**. Radiating or radiant heat. Chaleur rayonnante, calorique rayonnant.
- W—, Verdampfungs—**. Heat of vaporization. Chaleur d'évaporation.
- W—, verlorene —**. Lost heat. Chaleur détruite, chaleur perdue.
- W— ausstrahlen**. To radiate heat. Émettre la chaleur.
- W— durchlassen**. To transmit heat. Laisser passer la chaleur.
- W— leiten**. To conduct heat. Conduire la chaleur.
- W—äquivalent n.** Mechanical equivalent of heat. Équivalent m. mécanique de la chaleur.
- W—effekt m., pyrometrischer —** der Brennstoffe. *Sich Heizeffekt.*

- Wärmeeinheit f., Kalorie f.** (Phys.). Thermal unit, quantity of heat sufficient to raise 1 kg of water 1° in temperature, unit of heat, calory. Calorie f., unité f. de chaleur.
- W-kapazität f., —aufnahmefähigkeit f.** Capacity for heat, heat-capacity. Capacité f. calorifique, capacité pour la chaleur.
- W-kraftmaschine f., —motor m.** (Masch.). Heat motor. Moteur m. thermique.
- W-leiter m.** (Phys.). Conductor of heat. Conducteur m. de la chaleur ou du calorique.
- W-leitung f.** (Phys.). Conduction or transmission of heat. Conductibilité f.
- W- —vermögen n.** (Phys.). Conducting power, heat conducting-power, calorific conduction. Pouvoir m. conducteur.
- W-messer m.** (Phys.). Calorimeter, thermometer. Calorimètre m.
- W-messung f.** (Phys.). Calorimetry. Calorimétrie f.
- W-motor m.** (Masch.). Heat-motor. Moteur thermique.
- W-schutz m.** (Masch.). Jacket. Revêtement m. isolant.
- W-spektrum n.** (Phys.). Heat-spectrum. Spectre m. chaud.
- W-speicher m., Heizkammer f.** (Techn.). Regenerator. Chambre f. à briques, régénérateur m.
- W-speicherwinderhitzungsapparat m., Regeneratorwinderhitzungsapparat** (Met.). Regenerator-stove. Appareil m. à air chaud en matériaux réfractaires et à chauffage alternatif.
- W-strahl m.** (Phys.). Ray of heat, thermal ray. Rayon m. de chaleur, rayon calorifique.
- W-strahlung f.** (Phys.). Radiation of heat. Rayonnement m. de la chaleur.
- W-theorie f., mechanische —** (Mech.). Mechanical theory of heat. Théorie f. dynamique ou vibratoire de la chaleur.
- W-verlust m.** Loss of heat. Déperdition f. de chaleur.
- Warn . . . —lokomotive f.** Pilot-engine. Machine-pilote f.
- W-boje f., —tonne f.** (Seew.). Fairway buoy. Bouée f. d'avertissement.
- Warnungstafel f.** bei einem Niveauübergang (Eisenb.). Notice-board. Tableau m. d'avis.
- Warp n., Warpleine f., Warptross f.** (Seew.). Hauling-line. Aussière de halage, faux-bras. Sieh Jagelein.
- W-, —anker m.** (Seew.). Kedge. Ancre m. de touée, à empenner, à jet.
- W-, vielfarmiger —anker, Dragen m.** (Seew.). Grapnel. Grapin m.
- W-, einen —anker ausbringen.** To carry out a kedge. Élonger un grapin ou ancre à jet.
- W-, eine —leine ausbringen, ausjagen.** To carry out a warp, to run out a warp. Élonger un grélin.
- W-block m., ein Kinnbacklippenblock,** der beim Warpen gebraucht wird (Schiff.). Snatch-block for warping-use. Poulie f. coupée à touer, galoche f. à touer.
- W-boje f., Verholboje** (Seew.). Warping buoy. Bouée f. d'appareillage.
- Warpen** ein Schiff (Seew.). To warp a ship. Touer un vaisseau.
- Warrel.** Sieh Wirbel.
- Wärter . . . —budentelegraph m.** (Tel. u. Eisenb.). Telegraph of watchman's house. Télégraphe m. des guérites des gardes-lignes.
- W-haus n., Bahn-haus** (Eisenb.). Watchman's house. Maison f. de gardes.
- Warte . . . —saal m.** (Eisenb.). Waiting-room, Salle f. d'attente.
- W-zeit f.** (Seerecht). Waiting-time, time during which the ship-owner is bound to wait for the cargo. Delai m. de starie, délai de planche.
- Warze f., Kurbelzapfen m.** eines Krummzapfens (Masch.). Crank-pin, pin. Bouton m. de manivelle, tourillon m., soie f.
- W- am Abzugbleche eines Gewehrs** (Büchsenm.). Breech-nail boss. Bouterolle f. de la pièce de détente ou de l'écusson d'un fusil.
- W-, hintere —** (Büchsenm.). Sieh Stollen, hinterer.
- W- des Zündlochstollens.** Sieh Stollenzapfen.
- W- am Untersatze eines Raketenstocks** (Feuerwerk). Nipple. Mamelon m. de la broche, bouton m., tétine f., tétine f.
- W- zur Führung eines Geschosses, Zapfen m.** (Art.). Stud. Ailette f., tenon m.
- W- der Excentrikstange** (Dampf.). Eccentric gab-pin, eccentric rod-pin. Bouton m. de manivelle d'excentrique.
- W-ndorn m.** am Raketenstock (Feuerw.). Sieh Dorn.
- W-nführung f.** (Art.). Centring by means of studs. Guide m. à ailettes, à tenons.
- W-ring m.** (Büchsenm.). Sieh Mittelring.
- Wasch . . . —anstalt f.** Washing-establishment. Établissement m. de lavage.
- W-apparat m.** (Chem., Gasbel.). Sieh Reinigungsapparat.
- W-becken n.** (Hausw.). Washing-basin, hand-wash basin. Cuvette f.
- W- für die Priester** (Bauw.). Piscina. Piscine f.
- W-bottich m.** (Met.). Washing-rat. Bassin m. de vidange.
- W-brett n., Feuchtbrett** (Buchdr.). Paper-board, wetting-board. Ais m., ais à tremper.
- W-bürste f.** (Bleich.). Washing brush. Chien m.
- W-bütte f.** Washing-tub. Cuvier m.
- W-eisen n.** (Met.). Grains of pig-iron from the blast-furnace cinder. Fonte f. de bocage, fer m. de lavage.
- W-erz n.** (Miner.). Sieh Seifenerz.
- W-fass n., —stein m.** (Buchdr.). Washing-tub. Lavoir m.
- W-flasche f.** (Chem.). Washing-bottle. Flacon-laveur m., flacon de lavage. Sieh Spritzflasche.
- W-gold n.** (Met.). Wash-gold, river-gold. Or m. de lavage.
- W-hammer m.** Sieh Walkhammer.
- W- — einer Waschmühle** (Tuchf.). Wash-stock, washing-stock. Pilon m., maillet m.
- W-haus n.** (Bauw.). Wash-house, laundry. Lavoir m., buanderie f.
- W-holländer m.** (Pap.). Washing-engine. Barbotteuse f.
- W-jolle f., —jolltau n.** (Seew.). Clothes-line. Cartahn m. de linge.
- W-küche f., Spülküche** (Bauw.). Scullery. Lavoir pour la vaisselle.
- W-leder n.** (Sämisch.). Oil-leather, chamois, shamois-, shamoy- or shammy-leather. Cuir m. chamoisé, peau f. chamoisée ou à la chamoise.

- Waschleder, feinstes** —. *Wash-leather*. Cuir rosette.
- W—manier** *f.* (Zeichn.). *Washing of pencil-drawings*. Lavis *m.*
- W—maschine** *f.* (Techn.). *Washing-machine*. Machine *f.* à laver, laveuse *f.* mécanique. Sieh Walzenwaschmaschine.
- W—, Spülmaschine** zur Zeugappretur (Tuchf.). *Washing-machine, washing-mill*. Dégorgeoir *m.*, machine à dégorgeage.
- W—mühle** *f.* (Tuchfabr.). *Washing-mill*. Dégorgeoir.
- W—platz** *m.*, **Gemeinde—haus** *n.* (Bauw.). *Washing-place*. Lavoir du village.
- W—rad** *n.* (Bleich.). *Wash-wheel, dash-wheel*. Roue *f.* à lavage, roue à laver.
- W—raum** *m.* für Unterleutnants (Schiffb.). *Washing-place*. Lavabo *m.*
- W—scheibe** *f.* des Holländers, Pferdehaar- oder Messingdrahtsieb (Pap.). *Sieve*. Châssis-laveur *m.*
- W—stein** *m.*, **Spülbank** *f.* in einer Küche (Bauw.). *Stone-slab, buck-tub*. Lavoir *m.* de cuisine.
- W—** — *m.* (Buchdr.). Sieh Waschfass.
- W—tag** *m.* (Borddienst). *Washing-day*. Jour *m.* de laveur.
- W—tisch** *m.* (Tischl.). *Washing-stand*. Lavabo.
- W—** — für die Priester (Bank.). *Lavatory, washing-stand*. Lavoir de sacristie.
- W—trog** *m.*, —**becken** *n.* im Kloster etc. (Bauw.). *Lavatory, laver, wash-tub*. Lavoir, lavatoire *m.*
- W—, Sichertrog** zum Goldwaschen mit der Hand (Bergb.). *Basin for chiming or running ore-sand*. Sébile *f.*, gamelle *f.* de l'orpeilleur.
- W—** — (Pap.). *Washing-trough*. Reposoir *m.*
- W—trommel** *f.* (Pap.). *Wash-cylinder*. Tambour-laveur *m.*
- W—wasser** *n.*, **Nachlauge** *f.*, Resultat der dritten Auslaugung (Salp.). *Liquor obtained by repeated lixiviation*. Eaux *f. pl.* de lavage.
- W—werk** *n.*, **Erzwäsche** *f.*, **Kohlenwäsche** (Bergb.). *Dressing-floor, washing-room*. Atelier *m.* de lavage, laverie *f.*, lavoir.
- Wäsche** *f.* (Aufber.). Sieh Waschwerk.
- W—kammer** *f.*, **Linnenkammer**, **Spindekammer** (Bauw.). *Linen-room*. Garderobe *m.*
- Waschen** die Erze, Kohlen etc. (Bergb.). *To wash ore, coal etc., to ty*. Laver le minerai, la houille etc.
- W—** die Form (Buchdr.). *To wash*. Laver la forme.
- W—** *n.* der Erze, Kohlen etc., **nasse Aufbereitung** *f.* (Bergb.). *Washing, tying, shaking, buddling*. Lavage *m.*
- W—** oder **Aus—** vor der Walke (Tuchf.). *Scouring*. Dégraisage *m.*, lavage du drap avant le foulage.
- W—, Tuschen** *n.* (Zeichn.). *Washing, shading in Indian ink*. Lavis *m.*
- Wase** *f.*, **Waase** *f.* ein Bündel Reissholz (Bauw., Befest.). *Fagot, faggot*. Fagot *m.*
- Wasser** *n.* (Chem., Techn.). *Water*. Eau *f.*
- W—** (Seew.). *Water*. Mer *f.*
- W—, ablaufendes** —. *Falling-tide, falling-water*. Marée *f.* descendante, eaux *pl.* descendantes.
- W—, angesäuertes** — (Chem.). *Acidulated water*. Eau acidulée.
- Technolog. Wörterbuch. I.
- Wasser, auflaufendes** — (Seew.). *Rising-tide, flowing-waters, flowing-tide*. Marée montante, eaux *pl.* montantes.
- W—, Bilge—, Sood—**. *Bilge-water*. Eau de fond de cale.
- W—, Brack—**. *Brackish-water*. Eau saumâtre.
- W—, destilliertes** —. *Distilled water*. Eau distillée.
- W—, eisenhaltiges** —. *Chalybeate water*. Eau ferrugineuse, eau martiale.
- W—, fließendes** —. *Running-water*. Eau courante.
- W—, flachfließendes** — in Wasserkünsten. *Flat-running water*. Eau plate par opposition à „eau jaillissante“.
- W—, Frisch—**. Sieh Süßwasser.
- W—, gashaltiges** —. *Gazious water*. Eau gazeuse.
- W—, Grund—**. *Underground-water*. Eau souterraine.
- W—, hartes** —. *Hard water*. Eau crue ou dure.
- W—, kohlensaures** —. *Carbonated water, acidulous water*. Eau acidulée, eau gazeuse, eau carbonique.
- W—, niedriges** —, die Wasserhöhe in dem Augenblick, bevor die Flut einsetzt. *Low water*. Mer basse.
- W—, Quell—**. *Spring-water*. Eau de source.
- W—, Regen—**. *Rain-water*. Eau de pluie, eau pluviale.
- W—, Salz—**. *Salt-water, brine*. Eau salée.
- W—, schlammiges** —, welches Kesselstein absetzt (Dampfkesselw.). *Muddy-water*. Eaux *pl.* incrustantes.
- W—, See—**. *Sea-water*. Eau de mer.
- W—, seichtes** —, **niederer —stand** *m.*, **Tiefstand**. *Low water*. Eau maigre. Sieh Niederwasser.
- W—, Spritz— übernehmen**. *To wet*. Embarquer des embruns.
- W—, stehendes** —, **stagnierendes** —. *Stagnant water*. Eau dormante.
- W—, stilles** —, **ruhiges** —. *Smooth water*. Eau calme.
- W—, still(stehendes)** —, Augenblick der höchsten Flut oder tiefsten Ebbe. *Standing water, slack water*. Mer étale.
- W—, Süß—, Frisch—**. *Fresh water*. Eau douce, eau de source.
- W—, tiefes** —. *Deep water*. Grand fond *m.*, beaucoup d'eau.
- W—, trinkbares** —, **Trink—**. *Drinkable water, potable water*. Eau potable.
- W—, trübes** —. *Thick water, foul water, muddy water*. Eau troublée.
- W—, weiches** —. *Soft water*. Eau douce.
- W—, die** — einer Grube durch einen Stollen lösen. *To drain a mine by means of an edit*. Assécher une mine par une galerie d'écoulement, (Belg.) xhorrer.
- W—, unter** — **setzen** z. B. die Pulverkammer. *To flood*. Noyer.
- W—, aufschlagen oder aufholen**. *To draw up water*. Puiser de l'eau.
- W— machen**. Sieh Das Schiff macht Wasser, unter Schiff.
- W—, Tränke** *f.* beim Tuchscheren. *Water, drench*. Eau. Sieh Rauhen.

Wasserablasshahn *m.* eines Dampfzylinders (Dampf.). *Pet-cock, delivery-cock, water outlet-cock.* Robinet *m.* de cylindre.
W—abscheider *m.* (Dampf.). *Steam-trap, steam-separator.* Purgeur *m.* d'eau.
W—abzug *m.*, **unterirdischer** —. *Drain, under-drain.* Drain *m.*
W—ansammlung *f.* im alten Mann (Bergb.). *Subterranean mass of water in the old man.* Bain *m.* d'eau dans les vieux ouvrages.
W—aufnahme *f.* (Wasserb.). *Absorption.* Absorption *f.*
W—aufnehmen vom Boden gesagt (Wasserb.). *To absorb.* Absorber.
W—aufzug *m.*, **hydraulischer Aufzug** (Masch.). *Hydraulic lift, hydraulic hoist, water-lift, water-elevator.* Ascenseur *m.* hydraulique.
W—auslauf *m.*, **Emissär** *m.* (Wasserb.). *Out-let.* Emissaire *m.*
W—back *f.* (Schiffb.). *Manger.* Gatte *f.*
W—bad *n.* (Chem.). *Water-bath.* Bainmarie *m.*
W—ballast *m.* (Schiffb.). *Water-ballast.* Lest *m.* en eau.
W—barrikade *f.* (Befest. u. Pont.) *Sich* Flussverpfählung.
W—baukunst *f.* *Hydraulic architecture, hydraulic engineering.* Architecture *f.* hydraulique.
W—bedarf *m.* *Demand for water.* Quantité *f.* d'eau nécessaire.
W—behälter *m.*, —**bassin** *n.* (Wasserb.). *Reservoir, water-cistern, water-tank.* Réservoir *m.*, bassin *m.*
W— — zur Ansammlung geringer Wassermengen (Bergb.). *Standage.* Paxhisse *f.* (Belg.), rappuroir *m.* (Charleroi.)
W— — des Gasometers (Gasbel.). *Water-cistern, tank.* Réservoir d'eau.
W—bett *n.*, **unterirdischer —vorrat** *m.* eines artesischen Brunnens (Bauk.). *Water or sheet of subterraneous water.* Nappe *f.* d'eau souterrain, niveau *m.* souterrain.
W—blei *n.*, **Molybdänglanz** *m.* (Miner.). *Sulphide of molybdena, molybdenite.* Molybdénite *m.*
W— — (Miner.). *Sich auch (fälschlich:)* Graphit.
W—boot *n.* (Seew.). *Watering boat, water-barge.* Bateau *m.* à eau.
W—bord *m.* (Schiffb.). *Sich* Setzbord.
W—chrysolith *m.*, **Bouteillenstein** *m.*, **Obsidian** *m.* (Miner.). *Obsidian.* Obsidienne *f.*
W—cisterne *f.* (Eisenb.). *Sich* Wasserkasten.
W—dampf *m.*, **Dampf** *m.* (Phys. etc.). *Steam.* Vapeur *f.* d'eau.
W— —, **gesättigter** —. *Saturated steam.* Vapeur saturée.
W—dicht von Zeugen etc. gespr. *Water-proof.* Imperméable.
W— — (Techn.). *Watertight.* Étanche d'eau.
W—e Patrone (Feuerw.). *Watertight cartridge.* Cartouche *f.* étanche.
W—es Schiff. *Tight ship.* Navire *m.* étanche.
W—druckprobe *f.* (Techn.). *Proof by water-pressure, hydraulic test, water-test.* Épreuve *f.* à l'eau.
W—eimer *m.* *Water-bucket, water-pail.* Seau *m.*
W—fall *m.* *Cascade, cataract.* Cascade *f.*, chute *f.* d'eau.

Wasserfarbe *f.*, mit Kalkwasser angemachte — (Tüch.). *Lime-water colour.* Couleur *f.* détrempeée avec le lait de chaux.
W— —, **Aquarellfarbe** (Mal.). *Water-colour.* Couleur à eau, en détrempe, à gouache, au lavis, détrempe *f.*
W— —malerei *f.* (Mal.). *Sich* Wassermalerei.
W—faschine *f.*, **Senkfaschine** (Befest. u. Bauk.). *Water-fascine.* Fascine *f.* à fossés.
W—fass *n.* (Seew.). *Water cask.* Pièce *f.* à l'eau.
W— — zum täglichen Gebrauch auf Deck liegend (Seew.). *Scuttle-butt.* Charnier *m.*
W—fleck *m.* (Pap.). *Water-stain.* Goutte *f.*
W—form *f.*, mit Wasser gekühlte Form eines Ofens (Met.). *Water-twyer.* Tuyère *f.* à eau.
W—führung *f.* eines Flusses (Flussb.). *Regime, various discharge of a river.* Régime *m.* d'une rivière.
W—gang *m.* (Schiffb.). *Water-way.* Gouttière *f.*
W—garbe *f.*, die bei Explosionen unter Wasser in die Höhe geschleuderte Wassermasse. *Water-column, gerbe.* Gerbe *f.* d'eau.
W—gas *n.* (Heiz.). *Water gas.* Gaz *m.* à l'eau.
W— —**beleuchtung** *f.* *Lighting by water-gas.* Eclairage *m.* au gaz à l'eau.
W—gebläse *n.* (Met.). *Hydrostatic blast-engine.* Soufflerie *f.* hydrostatique.
W—glas *n.* (Chem.). *Water-glass, soluble glass.* Verre *m.* soluble.
W—graben *m.*, **Bewässerungsgraben** *m.* (Wasserb.). *Feeder, catch.* Fossé *m.* d'irrigation, fossé d'arrosement, rigole *f.*, saignée *f.*
W—hahn *m.* *Water-cock.* Robinet *m.* d'eau.
W—haltung *f.*, —**wältigung** *f.* (Bergb., Wasserb.). *Draining of mines, pumping-out.* Épuisement *m.*, épuisement des eaux, exhaure *f.* *Sich* Wasserlosung.
W— —**maschine** *f.* (Bergb.). *Sich* Wasserkunst.
W— —**sschacht** *m.*, **Kunstschacht, Pumpenschacht** (Bergb.). *Engine-pit, rod-shaft, (Cornwall:) engine- or sump-shaft.* Puits *m.* d'épuisement, puits d'exhaure, (Belg.:) bure *f.* aux pompes.
W—haus *n.*, —**station** *f.* (Eisenb.). *Tank-house, water-station, watering-station.* Station *f.* pour l'alimentation, château *m.* d'eau.
W—heb- oder —**hebungsmaschine** *f.* *Engine for raising water, water-raising-engine, water-works pl.* Machine *f.* pour ou à élever l'eau.
W—hose *f.* (Seew.). *Water-spout.* Trombe *f.*, trombe marine, siphon *m.*, échillon *m.*
W—kalander *m.* *Sich* Nasskalander.
W—kalk *m.* (Bauw.). *Hydraulic lime, water-lime.* Chaux *f.* hydraulique.
W—kammer *f.*, —**raum** *m.*, —**stand** *f.* eines Dampfkessels. *Water-space.* Cloison *f.* d'eau d'une chaudière à vapeur.
W— — zur Verminderung der Rollbewegungen (Schiffb.). *Water chamber.* Chambre *m.* à eau.
W—kante *m.* *Water's edge.* Bord *m.* de l'eau.
W—kasten *m.*, —**cisterne** *f.* (Eisenb.). *Water-tank, cistern.* Réservoir *m.* pour des machines.
W— — (Met.). *Sich* Wasserkühlung.
W— —, —**tänk** *m.* (Seew.). *Water tank.* Caisse *f.* à eau.

Wasserkegel *m.*, — **schwärmer** *m.* (Feuerw.). Dolphin. Plongeon *m.*

W-kies *m.*, **Strahlkies**, **Markasit** *m.* (Miner.). White iron-pyrites, marcasite. Fer *m.* sulfuré blanc, pyrite *f.* blanche. Sieh Binar-kies.

W-klappen *f. pl.*, **Sturzpforten** *f. pl.* im Schanzkleide, um das Deck schnell von über-genommenem Wasser zu befreien (Schiffb.). Flaps, freeing scuttles, scupper ports. Dalots *m. pl.*

W-klosett *n.*, Abtritt mit Wasserschluss (Bauw.). Water-closet. Latrine *f.* à l'anglaise, water-closet *m.*

W-klutt *f.* (Bergb., Steinbr.). Case, fissure filled with water, aquiferous cleft, feeder. Fente *f.* aquifère, fendant *m.*, siège *m.*

W-knopf *m.* (Seew.). Crown-knot, single wall-knot with a crown. Simple cul-de-porc *m.* avec tête de mort.

W-kraft *f.* Water-power, hydraulic power. Force *f.* hydraulique.

W- — anlage *f.*, — **werk** *n.* (Masch.). Water-power installation or plant. Installation *f.* de la force motrice hydraulique.

W-kran *m.*, Vorrichtung zum Füllen des Tenders mit Wasser (Lok.). Water-crane, water-pillar. Grue *f.*, grue hydraulique.

W-krumpe *f.* (Tuchfabr.). Wet-shrinking. Décatissage *m.* à l'eau.

W-kühlung *f.*, — **kasten** *m. pl.*, — **kästen** *m. pl.* mit Wasser gefüllte Kasten an Öfen (Met.). Water-boxes *pl.* Boîtes *f. pl.* à eau.

W-kunst *f.*, — **haltungsmaschine** *f.* (Bergb.). Water-engine, pumping-engine, mine-engine. Machine *f.* ou engin *m.* d'épuisement ou d'exhaure.

W- —, — **werk** *n.* zum Heben und Fort-schaffen von Wasser (Masch.). Water-work, pumping-engine for water-works. Machine hydraulique ou à eau, château *m.* d'eau.

W-last *f.* (Schiffb.). Water hold. Cale *f.* à l'eau.

W-lauf *m.* unterirdischer Kanal (Bergb.). Tunnel. Canal *m.* souterrain.

W- — (Wasserb.). Stream. Cours *m.* d'eau.

W-läufe *m. pl.* (Schiffb.). Limber-holes *pl.* Anguillères *f. pl.*, anguilliers *m. pl.*

W-läufer *m.* (Feuerw.). Sieh Schnarcher.

W-leitung *f.* (Wasserb.). Conduit of water, water-conduct, aqueduct, water-works *pl.* for supplying towns with water. Distribution *f.* d'eau, conduite *f.* d'eau.

W- — mit Kuppelgelenk (Lok.). Ball- and socket-pipe. Tuyau *m.* à rotule.

W- — rohr *n.* (Wasserb.). Water-pipe. Tuyau d'eau.

W-linie *f.* (Masch.). Sieh Wasserstand.

W- — (Pont.). Sieh Bordlinie.

W- — (Schiffb.). Water-line. Ligne *f.* d'eau.

W- —, Lade —. Sieh unter Lade.

W- —, leichte —. Light water-line. Ligne de flottaison légère.

W- —, an der —, zwischen Wind und Wasser. Between wind and water. À la flot-taison.

W-los von einer Fontaine z. B. gesagt. Waterless, dry. Muet.

W-losung *f.*, — **lösung** *f.*, **Grubenent-wässerung** *f.* (Bergb.). Draining of mines,

mine-draining. Écoulement *m.*, écoulement des eaux, exhaure. Sieh Flöz.

Wasserlösungsstolln *m.*, **tiefer Stolln** (Bergb.). Adit, sough, thurl. Galerie *f.* d'écou-lement ou d'exhaure, (en Belgique:) areine *f.*, xhorre *f.*, seuve *f.*

W-luke *f.* schmale und enge Ausflussöffnung einer Kloake (Bauw.). Watering pot. Chante-pleure *f.*

W-malerei *f.*, — **farbenmalerei** (Mal.). Water-colour painting, painting in water-colours. Peinture *f.* en détrempe, peinture à gouache.

W-mann *m.* (Astron.). Aquarius, amphora, water-bearer, water-pourer. Verseau *m.*

W-manövergraben *m.* (Befest.). Ditch with water-manœuvre. Fossé *m.* à manœuvre d'eau.

W-marke *f.* Sieh Wasserstand, Was-serzeichen und Ahming.

W-massen *f. pl.*, im Gebirge angesammelte — (Bergb.). Growth of water, (in Cornwall:) house of water. Amas *m.* d'eau souterrain, (en Belgique:) mer *f.* d'eau. Sieh Wassersack.

W-menge *f.*, **Ausflussmenge** (Hydraul.). Discharge of water. Dépense *f.* d'eau, débit *m.*

W- —, Konsumtion *f.* eines Flusses (Flussb.). Discharge of a river. Débit *m.* d'une rivière.

W- —, mittlere —. Mean discharge. Mo-dule *m.* d'une rivière, débit moyen.

W-messer *m.* Water-meter. Hydromètre *m.*

W-messung *f.* (Wasserb.). Measurement of the flow of streams. Jaugage *m.*

W-mine *f.* (Minierk.). Sieh Seemine.

W-mörtel *m.* (Bauw.). Sieh Mörtel, hy-draulischer.

W-mühle *f.* Water-mill. Moulin *m.* à eau, hydalète *m.*

W-nase *f.*, — **ablaufrinne** *f.* an Sims, besonders an Hängeplatten (Bauk.). Drip, chin of a larmier, drip-nose. Goulotte *f.*, men-ton *m.*, gouttière *f.* du larmier, mouchette *f.*

W-nötig, — **reich**, mit starkem — zudrange behaftet, von einer Grube, einem Gebirge gesagt. Watery, wet, abounding in water. Rempli d'eau.

W-opal *m.*, **Hydrophan** *m.* (Miner.). Aqueous opal, hydrophane. Hydrophane *f.*, opale *f.* aqueuse.

W-pass *m.* (Bauw.). Sieh Kanalwage.

W- — (Minierk.). Sieh Söhlüg und Hori-zontal.

W- — (Seew.). Horizontal, on a level. Au niveau d'eau, horizontal.

W- — er Riss *m.* (Schiffb.). Half-breadth-plan. Plan *m.* horizontal, plan des lignes d'eau.

W- — wechsel *m.*, Wechsel des Niveaus durch Stauung des Wassers (Wasserb.). Change of level. Changement *m.* de niveau.

W-pfahlwerk *n.* (Befest.). Sieh Fluss-verpfählung.

W-platz *m.*, wo man süßes Wasser ein-nimmt (Seew.). Watering-place. Aiguade *f.*, aigade *f.*

W-probe *f.* (Zuck.). Water-test. Preuve *f.* à l'eau.

W-rad *n.* (Feuerw.). Aquatic girandole. Gi-randole *f.* aquatique.

W- — (Masch.). Water-wheel. Roue *f.* hydrau-lique.

W- — mit geraden Schaufeln. Water wheel with plan paddles. Roue hydraulique à aubes planes.

Wasserrad, doppeltzelliges —. *Double bucketed wheel*. Roue à godets doubles.

W—, mittelschlächtiges —. *Middle-shot wheel, breast-wheel*. Roue hydraulique de côté.

W—, oberschlächtiges —. *Overshot wheel*. Roue hydraulique en dessus ou à augets.

W—, rückschlächtiges oder rücken-schlächtiges —. *High-breast-wheel*. Roue par derrière.

W—, Segner'sches —. *Barker's wheel, Barker's mill*. Roue hydraulique de Segner. Sieh Reaktionsrad.

W—, unterschlächtiges —. *Undershot water-wheel, stream-wheel*. Roue hydraulique en dessous.

W—schaufel *f.* (Masch.). *Paddle, float-board*. Palette *f.*, aube *f.* de la roue hydraulique.

W—raum *m.* eines Dampfkessels. *Water-space, water-room*. Chambre *m.* à eau.

W— — eines Schiffes. Sieh Wasserlast.

W—regulator *m.* eines Gebläses (Masch.). *Water-regulator*. Régulateur *m.* à eau.

W—reservoir *n.* (Lok.). *Water tank*. Caisse *f.* à eau.

W—rohrkessel *m.* (Dampf.). *Water tube boiler*. Chaudière *f.* à tubes d'eau.

W—röste *f.*, —**rotte** *f.* (Spinn.). *Water-retting, pond- or river-retting, water-steeping*. Rouissage *m.* à l'eau.

W—sack *m.* für Boote (Seew.). *Canvas tank*. Sac *m.* pour faire de l'eau.

W— — bei einer eisernen Brücke (Brückenb.). *Water space*. Cloison *m.* d'eau.

W—, unterirdischer See *m.* (Bergb.). *Subterranean mass of water, sump*. Bain *m.* d'eau (en Belgique). Sieh Wassermassen.

W—säulen... —gebläse *n.* (Masch.). *Water-pressure blast-machine*. Machine *f.* soufflante à colonne d'eau.

W—maschine *f.* (Bergb.). *Water-pressure engine, pressure-engine, hydraulic column-engine*. Machine à colonne d'eau.

W—, einfach wirkende —. *Single-acting pressure-engine*. Machine à colonne d'eau à simple effet.

W—, doppelt wirkende —. *Double-acting water-pressure-engine*. Machine à colonne d'eau à double effet.

W—schaufel *f.* (Pont., Seew.). *Scoop, water-scoop, boat's-scoop, skeet*. Écope *f.*, escope *f.*, sasse *f.*

W—scheide *f.* (Topogr.). *Partition of waters, water-shed*. Ligne *f.* de partage des eaux, pendant *m.* des eaux, faite *m.*, versant *m.*

W—, Verteilungspunkt eines Kanals (Wasserb.). *Summit-level, highest place or spot of a canal where two branches of the canal branch off*. Point *m.* culminant, point de partage.

W—, Scheidungslinie *f.* der Kanalgefälle etc. *Water-shed, water-spot*. Ligne *f.* de partage des eaux, faite.

W—schenkel *m.*, **Wetterschenkel** eines Fensterflügels (Glas.). *Weather-rail, weather-board*. Larmier *m.* de châssis, rejetau *m.*

W—schere *f.* (Techn.). *Shears pl. moved by water force*. Cisailles *f. pl.* mues par hydraulique.

W—schlag *m.*, —**stoss** *m.* bei Pumpen etc. *Water shock, jar of the water*. Coup *m.* d'eau.

Wasserschlange *f.*, —**länge** *f.*, **Mamiering** *m.*, ein aus Segeltuch genähter enger Schlauch, hauptsächlich zum Füllen der Wasserfässer (Seew.). *Water-hose*. Manche *f.* à eau.

W—schloss *m.*, —**stube** *f.* einer Hochquellenleitung (Wasserb.). *Water chamber*. Réservoir *m.* de distribution, château *m.* d'eau.

W—schluss *m.*, —**verschluss** in Röhren, Schloten etc. (Bauw.). *Water-closing*. Clôture *f.* à l'eau.

W—schnecke *f.* (Bauk.). Sieh Schnecke.

W—schot *f.* (Seew.). Sieh Unterleesegelschot und -spierbrass.

W—schout *m.* Musterungsbeamter für Schiffsmannschaften (Seew.). *Shipping-officer*. Officier *m.* chargé de surveiller les engagements des matelots.

W—schraube *f.* (Bauk.). Sieh Schnecke, archimedische.

W—, holländische —. *Holland water-screw*. Vis *f.* hollandaise.

W—schwärmer *m.* (Feuerw.). Sieh Wasserkegel.

W—segel *n.* (Seew.). *Save-all, water-sail*. Voile *f.* d'eau, sous-bonnette *f.*

W—speier *m.*, **Abtraufe** *f.*, **Schnauze** *f.* einer Dachrinne oder eines Brunnens (Bauk.). *Gargoil, gargoyle*. Gargouille *f.*

W—spiegel *m.* (Bauk.). *Level of the water, water-level*. Niveau *m.* de l'eau.

W—, Oberfläche des Wassers (Wasserb.). *Surface of the water*. Surface *f.* d'eau.

W—spuken *n.* (Masch.). *Priming*. Entraînement *m.* de l'eau par la vapeur.

W—spülung *f.* zum Eintreiben von Pfählen (Wasserb.). *Pile sinking with the water jet*. Enfoncement *m.* de pieux avec injection d'eau.

W—stag *n.* (Seew.). *Bobstay*. Sous-barbe *f.* de beaupré, barbe jean.

W—stand *m.*, —**wog** *m.*, **Wog**, das Niveau der Grundwasser im Gebirge (Bergb.). *Depth of water underground*. Niveau d'eaux, (à Mons:) levay *m.* d'eaux.

W—, —zeiger *m.* *Water-level or -mark*. Niveau d'eau.

W— — (Wasserb.). *Depth of the water, water-level*. Hauteur *f.* de l'eau.

W—, höchster —. *High-water mark*. Haute eau, eaux *pl.* d'hiver.

W—, niedrigster —. *Low-water mark*. Étiage *m.*, bas étiage, eaux d'été.

W—, —linie *f.*, —**marke** *f.* (Brückenb.). *Water-line, water-mark*. Niveau d'eau.

W—, mittlerer —. *Mean-water mark*. Niveau moyen de l'eau.

W—, wirklicher — (Lok.). *Actual level of water*. Niveau réel de l'eau.

W—sglas *n.* eines Dampfkessels. *Water-gauge glass, gauge-glass*. Indicateur *m.* d'eau, niveau à tube de verre.

W—shahn *m.*, **Probierhahn** eines Dampfkessels. *Gauge-cock, gauge-tap, water-gauge cock*. Indicateur d'eau, robinet *m.* d'épreuve, robinet d'essai, robinet de jauge, robinet de niveau, robinet indicateur.

W—slinie *f.*, —**linie** an einem Dampfkessel. *Water-line*. Niveau d'eau.

W—sröhre *f.* (Dampf.). *Glass-gauge*. Niveau à tube de verre.

Wasserstandsverhältnisse *n. pl., normale* — eines Flusses (Wasserb.). *Régime of a river. Régime m. des eaux.*

W—szeiger *m.* *Water-gauge. Indicateur du niveau d'eau.*

W—station *f.* (Eisenb.). *Sieh Wasserhaus.*

W—stein *m.* *Gossenstein* (Bauw.). *Sink. Évier m.*

W—, Handschleifstein. *Water-stone. Pierre f. à l'eau.*

W—stiefel *m. pl.* *Waterproof boots, jack-boots. Bottes f. pl. imperméables.*

W—stoff *m.* (Chem.). *Hydrogen. Hydrogène m.*

W—gas *n.* (Chem.). *Hydrogen gas, inflammable gas. Gaz m. hydrogène.*

W—gaslötrohr *n.* (Chem.). *Hydrogen-gas blow-pipe. Chalumeau m. aérhydrique.*

W—sulfid *n.* (Chem.). *Sieh Schwefelwasserstoff.*

W—superoxyd *n.*, — **hyperoxyd**,

— **dioxyd** (Chem.). *Peroxide or dioxide of hydrogen, hydric peroxide. Bioxide m. d'hydrogène, peroxyde d'hydrogène, eau f. oxygénée.*

W—strahl *m.*, **Springbrunnen** *m.* (Bauk.). *Water-spout, fountain, jet of water. Jet m. d'eau.*

W— (Hydr.). *Stream of the fluid, vein of water. Courant m. de fluide, veine f. de fluide, veine fluide.*

W—strassen *f. pl.* *Canals and navigable rivers, water-ways. Voies f. pl. navigables.*

W—strecke *f.* *Grundstrecke am unteren Stosse eines Strebbaues* (Bergb.). *Water level, water-gate of a long-wall work. Ruelette f. (Belg.), voie f. de fond.*

W—stube *f.*, **Revisionsloch** *n.* einer Wasserleitung, **Visitierbrunnen** *m.* (Wasserb.). *Man-hole of a water-conduit. Regard m. d'aqueduc.*

W—tank *m.* (Schiffb.). *Sieh Wasserkasten.*

W—taue *n. pl.* (Seew.). *Hawsers and cables for mooring purposes. Grelins n. pl. d'amarrage.*

W—tender *m.* *Sieh Wasserboot.*

W—teilchen *n. pl.* (Phys.). *Water-particles. Molécules f. pl. d'eau.*

W—tiefe *f.* eines Flusses, Kanals (Wasserb., Flussb.). *Deepness, depth. Mouillage m.*

W—tonnenaufzug *m.* *Water-balance. Balance f. d'eau.*

W—trense *f.* (Wasserb.). *Watering-snaffle, watering-bridle, common-snaffle. Bridon m. d'abreuvoir.*

W—ngebiss *n.* *Sieh Trensengebiss.*

W—trommel *f.*, — **gebläse** *n.*, **Wettertrommel**, **Trombengebläse** (Masch.). *Trompe, water-blowing-machine, water-blowing-engine, trompe-blowing-apparatus. Trompe f., trombe f.*

W—tropfenkollektor *m.* zur Beobachtung der elektrischen Spannung der Luft (Elektr.). *Water dropping collector. Collecteur m. à gouttes d'eau.*

W—tümpel *m.* mit Wasser gekühlter Tümpel (Met.). *Water-tymp. Tympe f. à eau.*

W—turm *m.* *Water tower. Château m. d'eau.*

W—ventil *n.* (Dampfsm.). *Water-valve. Soupape f. à eau.*

W—verdrängung *f.* (Schiffb.). *Displacement. Déplacement m.*

Wasservergoldung *f.*, **Glanzvergoldung** (Vergold.). *Gilding on water-size, gilding in distemper, burnished gilding on wood. Dorure f. en détrempe.*

W—verlust *m.* *Loss of water. Perte f. d'eau.*

W—verschluss *m.* *Sieh Wasserschluss.*

W—versorgung *f.* *Water-supply. Alimentation f. hydraulique.*

W—vorrat *m.* (Seew.). *Supply of water. Approvisionnement m. d'eau.*

W—wage *f.* (Feldm. u. Bauw.). *Sieh Kanalwage und Libelle.*

W—nquadrant *m.* *Sieh Libellenquadrant.*

W—wältigung *f.* (Bergb.). *Sieh Wasserhaltung.*

W—wand *f.*, **Brandung** *f.*, **Brecher** *m.* (Seew.). *Breakers pl. Brisant m.*

W—wanne *f.*, **pneumatische** — (Chem.). *Water-trough, pneumatic-trough, water-apparatus. Cuve f. hydropneumatique.*

W—welle *f.*, **Welle** (Seew.). *Wave. Onde f. Sieh unter Welle.*

W—werk *n.* *Anlage zur Wasserversorgung. Water-work, town water-work. Pomperie f., usine f. de distribution d'eau. Sieh Wasserkraftanlage.*

W—widerstand *m.* (Schiffb.). *Sieh Widerstand.*

W—wirtschaft *f.* *Distribution of water. Distribution f. des eaux.*

W—wog *m.*, *Wog* in wasserreichen Gebirgsschichten (Bergb.). *Waters pl. underground in a wash- or gravel-bed. Nappe f. d'eau dans un terrain aquifère, (Belg.) niveau m. Sieh Wasserstand.*

W—zeichen *n.*, — **marke** *f.* (Pap.). *Watermark. Filigrane m., filigramme m., marque f.*

W—zoll *m.*, **Brunnenzoll** (Hydr.). *Water-inch. Pouce m. d'eau.*

W—zuleitung *f.* eines Dampfkessels. *Feed-apparatus, feeding-apparatus. Appareil m. d'alimentation.*

Wässern die Wiesen (Ackerb. etc.). *Sieh Bewässern.*

W— ein Schiff (Schiffb.). *To water a ship. Abreuer un bâtiment.*

W— (Web.). *Sieh Moirieren.*

Wast hiven! *Hört auf zu hiven! Pawl! heave and pawl! Tiens bon!*

W—rojen! *Hört auf zu rojen! Cease rowing! cease oars! Lève rames!*

Water ... —garn *n.* (Spinn.). *Water-twist. Fil m. du métier continu.*

W—klosett *n.* *Sieh Wasserklosett.*

W—maschine *f.*, — **spinnmaschine**, **Drosselstuhl** *m.* (Spinn.). *Water spinning-frame, throstle-frame, throstle, water-twist. Continue f., métier m. continu.*

W—zwirnmaschine (Spinn.). *Twining-throstle. Continue à retordre.*

Watt *n.* an der Mündung eines Flusses (Seew.). *Flat bank, mud-land. Banc m. de vase ou de sable devant les côtes et qui découvre à marée.*

Watte *f.* das auch zum Wattieren gebrauchte Produkt der Vorkratze. *Wad, wadding. Ouate f.*

W—e, **indische** —. *Indian wadding. Capoc m.*

W—, **Fell** *n.*, **Pelz** *m.*, **Flies** *n.*, (**Vlies** *n.*) (Spinn.). *Fleece. Nappe f.*

- Watte, Füllung** *f.* beim Piquéweben (Web.). *Wadding*. Remplage *m.* de la chaîne.
- Wattenmaschine** *f.* (Spinn.). *Blower and spreader, spreading-machine, spreader*. Batteur-étaleur *m.*
- W—** mit Nadeltrommel. *Spreader with needle-cylinder*. Batteur-cardeur *m.*
- W—** mit Spirale. *Helicoidal spreader*. Batteur *m.* hélicoïde.
- Wattieren.** *To wat.* Onater.
- Wau m., Färber—, Gelbkraut n., Färber-reseda** *f.* (das Kraut von *Reseda luteola*) (Färb.). *Weed, wold, dyer's weed*. Gaude *f.*
- W— sein, Schulen laufen** vom Winde gesagt (Seew.). *To have becalmed, to be down*. Être au conseil.
- Wavellit m., Lasionit m.** (Miner.). *Wavellite*. Wavellite *m.*, alumine *f.* phosphatée.
- Webe ... —leine f., —leintau n.** *Ratting-rope*. Quarantiniere *m.*
- W—, Salut—, Spring—.** *Sheer ratlines*. Enfléchures *f. pl.* qui vont jusqu'aux haubans les plus de l'arrière ou de l'avant.
- W— —n pl. nachholen, nachweben.** *To square the ratlines*. Reprendre les enfléchures.
- W— —nbündselung f.** *Ratline seizing*. Amarrage *m.* pour fixer les enfléchures sur les haubans.
- W— —nstek n.** *Clove-hitch*. Demi-clef *f.* à capeler.
- W—maschine f.** (Web.). *Siehe Kraftstuhl*.
- W—stuhl m.** *Siehe Webstuhl*.
- Weben, ausweben** die Wanten (Seew.). *To rattle down rigging, to rattle the shrouds*. Enflécher.
- W—, Damast —.** *To damask*. Damasser une étoffe de linge.
- W—** (Seew.). *Siehe Weven*.
- W— n., Weberei f.** *Weaving*. Tissage *m.*
- W— mit gekreuzter Kette** zur Erzeugung der Gazegewebe. *Cross-weaving*. Tissage à chaîne croisé.
- Weber m.** *Weaver*. Tisserand *m.*
- W—baum m., Baum** (Web.). *Beam, roller*. Ensouple *f.*, ensuple *f.*
- W—blatt n.** *Siehe Weberkamm*.
- W—glas n., Fadenzähler m., Leinwand-prober m.** (Web.). *Cloth-prover, weaver's glass*. Compte-fil *m.*, loupe *f.* du tisserand.
- W—kamm m., Blatt n., Kamm, —blatt, Rietblatt, Rietkamm** (Web.). *Reed, slay, sley*. Peigne *m.*, ros *m.*, rot *m.*
- W—knoten m.** (Pont.). *Bend, sheet-bend*. Nœud *m.* de tisserand.
- W—schiffchen n.** *Siehe Schütze*.
- W—schütze f.** *Siehe Schütze*.
- W—zange f., Noppzange, Klüppchen n.** (Web.). *Tweezer, weaver's tweezer or nippers pl.* Pincettes *f. pl.*
- Weberei f.** *Weaving*. Tissage *m.*
- Webfehler m.** (Web.). *Fault in weavings*. Défaut *m.* dans un tissu.
- Webstuhl m., Stuhl** (Web.). *Loom, weaver's loom*. Métier *m.* à tisser, métier.
- W—, atmosphärischer —, pneumatischer —** (Web.). *Pneumatic loom*. Métier pneumatique.
- W—, Band —.** *Ribbon loom*. Métier à rubans.
- W—, Brochier —.** *Swivel-loom*. Métier à brocher.
- Webstuhl** für Noppengewebe. *Loom for weaving loop fabrics*. Métier pour tissus bouclés.
- W—, Stick —.** *Lappet-loom*. Métier à broder.
- W—, mechanischer —.** *Siehe Kraftstuhl*.
- Wechsel m.** (Eisenb.). *Switch*. Aiguilles *f. pl.*
- W—** (Bergb.). *Siehe Wechselort*.
- W—** des Monsums (Meteor.). *Change or breaking-up of the monsoon*. Renversement *m.* de la mousson.
- W—** (Handel.). *Bill of exchange*. Lettre *f.* de change.
- W—, Umschalter m., Kommutator m.** (Elektr.). *Circuit changer, commutator, switch*. Commutateur *m.*
- W—** des Niveaus (Hydr.). *Change of level*. Changement *m.* de niveau.
- W—, Schlüssel m., Trumm n., Trumpf m.** (Zimm.). *Trimmer*. Chevêtre *m.*, linçoir *m.*, linsoir *m.*
- W—, schwacher —.** *Thin trimmer*. Faux chevêtre.
- W—apparat m.** (Elektr.). *Current reverser*. Commutateur *m.* inverseur.
- W—balken m., Schlüsselbalken,** das zwischen die Balken eingelegte Trumm (Zimm.). *Trimming-joint*. Solive *f.* d'enchevêtre.
- W—bewegung f.** (Masch.). *Intermittent motion*. Mouvement *m.* intermittent.
- W—feuer n.** (Schiff.). *Siehe unter Feuer*.
- W—hobel m., —platte f.** beim Hughes'schen Apparat (Tel.). *Figure-changing lever, reversing-lever*. Levier *m.* inverseur.
- W—lade f.** (Web.). *Lathe with drop-box*. Battant-lanceur *m.*
- W—männchen n.** eines Kurbelkommutators (Tel.). *Hand or handle of a tumbler-switch*. Manette *f.* d'un commutateur à manivelle.
- W—ort m.** der Fördergefäße im Schacht (Bergb.). *Changing-place in a shaft, meeting, meeting-place of the cages*. Chensoir *m.* (en Belgique), place *f.* du croisement des cages, croisement *m.*
- W—pflug m., Wendelpflug, Kehrpflug** (Ackerb.). *Turn-wrest or turn-wrist plough, one-way plough*. Charrue *f.* tourne-oreille.
- W—platte f.** der Downton- und Stone-Pumpen (Schiffb.). *Suction-plate*. Plaque *f.* d'aspiration.
- W—rad n.** an Drehbänken (Techn.). *Change-wheel of the lathe*. Roue *f.* de rechange.
- W—sparren, Kehlschifter m., Zwergsparren m.** (Zimm.). *Valley-jack-rafter, trimmed rafter*. Chevron *m.* de remplissage.
- W—stein m., Mosaikziegel m., glasierter Ziegel** (Maur.). *Ziegelbr.* Glazed tile or brick. Tuile *f.* ou brique *f.* émaillée.
- W—stelle f.** der Fördergefäße in einem Schachte (Bergb.). *Siehe Wechselort*.
- W—strom m.** (Elektr.). *Alternating current*. Courant *m.* alternatif inverse.
- W— —anlage f.** (Elektr.). *Alternating current plant*. Usine *f.* à courant alternatif.
- W— —maschine f.** (Elektr.). *Alternator*. Alternateur *m.*
- W— —taste f.** (Tel.). *Double current key*. Manipulateur *m.* à inversion de courant.
- W— —zähler m.** (Elektr.). *Alternate-current-meter*. Compteur *m.* pour courant alternatif.
- W— weibchen n.** beim Kurbelumschalter (Tel.). *Contact-stud, contact-piece, contact-knob*. Plot de contact d'un commutateur à manivelle.

- Wechselwinkel** *m. pl.* (Geom.). *Alternate angles pl.* Angles *m. pl.* alternés.
- Wechseln** den Zug (Eisenb.). *To change the train.* Changer *m.* le train.
- W—** den Anzug. *To change dress.* Changer *tenue f.*
- W—** eine Raa (Seew.). *To shift a yard.* Changer *une bergue.*
- W—** die Schoten der Klüver (Seew.). *To shift the sheets.* Changer *les écoutes.*
- W—** ein Segel (Seew.). *To shift a sail.* Changer *une voile.*
- W—** Signale (Schiffb.). *To exchange.* Échanger.
- Wecker** *m.* (Uhrm.). *Alarm, alarm.* Réveil *m.*
- W—** mit Selbstunterbrechung (Tel.). *Trembler, trembling-bell.* Sonnerie *f.* à trembleur.
- W—, auf — legen** (Tel.). *To put a bell in circuit.* Mettre sur sonnerie.
- W—leitung** *f.* (Tel. u. Teleph.). *Bell-line wire.* Fil *m.* de sonnerie.
- W—taste** *f.* (Tel.). *Bell-push.* Bouton *m.* de sonnerie.
- W—** — mit Rücksignal (Tel.). *Repeating bell-push.* Bouton de sonnerie à répétition.
- W—uhr** *f.* (Uhrm.). *Alarm, alarm-clock.* Pendule *f.* à réveil.
- Weede** *f.* (Befest.). *Sich Bindeweide.*
- Weg** *m.* (Strassenb.). *Way, road.* Chemin *m.*, voie *f.*, route *f.*
- W—** mit festem Steingrunde, **geschlagener** —. *Metalled road.* Chemin ferré.
- W—, makadamisierter** —. *Macadamised road.* Macadam *m.*
- W—, gedeckter** — (Befest.). *Covered way, covert way.* Chemin couvert.
- W—, vorderer gedeckter** —. *Advanced covert way.* Avant-chemin couvert.
- W—, Bahn** *f.* (Mech.). *Space.* Espace *m.* par-couru, espace décrit.
- W—** des Kolbens (Dampf.). *Stroke, throw, piston's travel, length of the stroke.* Coup *m.*, course *f.* du piston.
- W—, Bahn** eines Punktes (Mech.). *Trajectory, way.* Trajectoire *f.*, chemin.
- W—, nasser** — (Chem.). *Humid way, wet way, wet method, wet process.* Voie humide.
- W—, trockener** — (Chem.). *Dry method, dry way, dry process.* Voie sèche.
- W—bau** *m.* (Strassenb.). *Construction or formation of roads, practising or laying-out of roads.* Construction *f.* des routes ou des chaussées.
- W—dornholz** *n.* (von *Rhamus cathartica*) (Bot.). *Buck-thorn.* Bourg-épine *f.*, nerprun *m.*, noirprun *m.*
- W—camt** *n.*, **Strasseninspektion** *f.* *Office of a road-inspector.* Voirie *f.*
- W—ebrücke** *f.* (Eisenb.). *Sich Wegüberführung.*
- W—ekarte** *f.* (Strassenb., Feldm.). *Track-chart, road-map.* Carte *f.* routière.
- W—führen** das Schlagholz (Forstw.). *To remove the felling, to cart the felling.* Enlever le bois d'une coupe.
- W—gewaschen** alles von Deck — (Schiff.). *Decks swept.* Ponts *m. pl.* balayés par la mer.
- W—geweht** von Segeln gesagt (Schiff.). *Carried away by the wind, blown away.* Emporté par le vent.
- W—haspel** *m.* *Sich Steiglit.*
- Wegnahme** *f.* eines Schiffes (Seerecht.). *Capture of a ship.* Prise *f.* ou capture *f.* d'un navire.
- W—nehmen, stehlen, abknöpfen** den Wind (Seew.). *To take the wind out of a sail, to belee, to becalm a sail or a vessel.* Dérober, manger le vent à dérober.
- W—** — *n.* eines Bogengerüstes (Bauw.). *Striking or taking-down a center.* Décintrement *m.*
- W—reissen** *n.* des Heftumschlags (Buchb.). *Tearing-off the cover of a sewed book, unstitching.* Débrochage *m.*
- W—säule** *f.*, — **weiser** *m.*, — **zeiger** *m.* (Strassenb.). *Hand-post, sign-post, finger-post, way-work.* Poteau *m.* guide, poteau indicateur, colonne *f.* à bras, colonne itinéraire.
- W—schaffung** *f.* (Math.). *Sich Elimination.*
- W—schränke** *f.* (Eisenb.). *Railway gate.* Barrière *f.*
- W—thun** ein Bohrloch (Bergb.). *To shoot or to blast a hole.* Tirer un trou de mine.
- W—** — *n.*, **Losschiessen** *n.* eines Bohrloches oder Sprengschusses (Bergb.). *Shooting or blasting of a bore-hole.* Tirage *m.* d'un coup de mine.
- W—treten!** **Tretet weg!** Kommando im Seew. *Break off the rangs!* Rompez les rangs!
- W—überführung** *f.*, **Wegebrücke** *f.* über der Bahn (Eisenb.). *Crossing over the railway, over-bridge.* Passage *m.* en dessus ou par dessus, viaduc *m.* en dessus des rails.
- W—übergang** *m.* im Niveau, **Niveauübergang** (Eisenb.). *Level-crossing.* Passage à niveau. *Sich Niveauübergang.*
- W—** —, **schräger** — (Eisenb.). *Level-crossing on the skew.* Passage oblique.
- W—unterführung** *f.*, **Brückthor** *n.* unter der Bahn (Eisenb.). *Crossing under the railway, under-bridge.* Passage en dessous, passage inférieur, viaduc en dessous des rails.
- W—weiser** *m.* (Seew.). *Fairleader, rack block, rack-rope.* Conduit *m.*
- W—** —, — **zeiger** *m.* (Strassenb.). *Sich Wegsäule.*
- Weger** *m. pl.* die innere Beplankung eines Schiffes (Schiffb.). *Ceilings.* Vaigres *f. pl.*
- W—n**, ein Schiff —, **aus—**. *To place the ceiling into a ship.* Vaigrer le vaisseau.
- W—, schräge** —. *Oblique ceilings.* Vaigres obliques.
- W—planken** *f. pl.* neben dem Kiel, **Sandstrak** *m.* *Limber-strake.* Virure *f.* de paraclose.
- Wegerung** *f.*, **Garnierung** *f.*, **Innenbeplankung** *f.* (Schiffb.). *Ceiling, interior planking.* Vaigrage *m.*
- Wehen**, vom Wind gesagt (Seew.). *To blow.* Venter.
- W—, in Böen** —. *To blow in squalls, to be puffy.* Venter à rafales.
- W—, aus den Lieken** —. *To blow or to be blown out (off, from) the bolt ropes.* Déralinguer par force de vent.
- W—, steif** oder **hart** —. *To blow stiff, hard or high.* Surventer, venter fort ou grand frais.
- W—lassen** die Flagge (Seew.). *To display the flag or colours, to show the colours.* Déployer le pavillon, faire pavillon.

- Wehen lassen**, die Flagge im Schau —. *To hoist the flag with a waft. Mettre le pavillon en berne.*
- Wehr** n. (Wasserb.). *Weir* or *wier*, *wear*. Déversoir m., barrage m.
- W—** (Befest.). *Sich Staudamm.*
- W—, bewegliches —**. *Temporary* or *movable dam*. Barrage mobile, barrage volant.
- W—, Dammbalken—, Nadel—, Trommel—**. *Sich diese.*
- W—, festes —**. *Permanent dam*. Barrage fixe.
- W—, hölzernes —**. *Wooden dam*. Barrage en bois.
- W—, selbstwirkendes —** (Wasserb.). *Moveable weir*. Barrage à appareils mobiles, mus par la chute elle-même.
- W—, steinernes, massives —**. *Stone-dam, dam of stone masonry*. Barrage en maçonnerie.
- W—baum** m. einer Wassermühle. *Saddle-beam cill*. Palplanche f. *Sich Fachbaum.*
- W—bock** m. (Wasserb.). *Frame*. Fermette f.
- W—gefälle** n. (Wasserb.). *Water-fall*. Chute f. d'eau produite à l'aide d'un barrage.
- W—klappe** f. (Wasserb.). *Gate of a moveable weir*. Vanne f. tournante, hausse f.
- W—mauer** f. (Wasserb.). *Water-stop-wall*. Mur m. de batardeau.
- W—nadel** f., **Rechenstab** m. (Wasserb.). *Stop-plank*. Aiguille f. de pertuis.
- W—rücken** m. (Wasserb.). *Crest of weir*. Couronnement m.
- W—türmchen** n. (Befest.). *Turreted of a batardeau*. Dame f. d'un batardeau.
- Weich** (Techn.). *Soft*. Mou, molle.
- W—** von Metallen gesagt (Met.). *Soft*. Doux, douce.
- W—er Tritt** m. (Web.). *Sich Tritt*, weicher.
- W—bild** n. (Strassenb.). *Boundaries pl., precincts pl. of a town*. Banlieue f.
- W—blei** n., **Kaufblei** (Met.). *Refined or soft lead, merchant-lead*. Plomb m. raffiné, plomb doux, plomb marchand.
- W—brand** m. (Ziegl.). *Place-brick, pecking-brick, sandel- or sandal-brick, semel- or samal-brick*. Brique f. de rebut.
- W—braunstein** m., **Pyrolusit** m. (Miner.). *Pyrolusite*. Pyrolusite f. u. m., manganèse m. oxydè.
- W—brod** n. *Sich Brot.*
- W—eisenkies** m. *Sich Wasserkies.*
- W—feuern** das Roheisen beim Puddeln (Met.). *To melt down*. Fondre.
- W—floss** n. (Met.). *Sich Floss.*
- W—küfe** f. (Bierbr.). *Steeping-trough, steeping-cistern*. Cuve f. mouilloire.
- W—land** n. (Topogr.). *Soft ground*. Terrain m. mou.
- W—leder** n., der Name für alle weichen Leder (Lohg.). *Soft-leather*. Molleterie f.
- W—lot** n. (Techn.). *Sich Schnell-Lot.*
- W—löten** n. (Techn.). *Soft soldering*. Soudure f. tendre (ou simplement:) soudure.
- W—machen** n. (Techn.). *Softening*. Adoucissement m.
- W—manganerz** m. (Miner.). *Sich Weichbraunstein.*
- W—schiene** f. (Eisenb.). *Sich Weichenschiene.*
- W—zerrennen** n. (Met.). *Finishing of refined pig-iron*. Affinage m. de la fonte mazée.
- Weiche** f., **Aus—** (Eisenb.). *Switch, shunt, shunting, siding-place, turnout, points pl.* Changement m. de voie.
- W—, Aus—** in einem Kanal (Wasserb.). *Turn-out*. Elargissement m. d'un canal pour faire passer les bateaux.
- W—** mit Gegengewicht. *Switch with counterpoise*. Aiguille f. à contre-poids.
- W—** mit zwei Gleitungen, **Doppel—**. *Double switch, switch with two sliding tongues*. Changement à double aiguille.
- W—, dreigleisige — oder Aus—**. *Three-throw switch*. Changement à trois voies.
- Weichen** f. pl., **selbstwirkende** — (Eisenb.). *Spring switches*. Aiguilles f. pl. automates.
- W—stellen**. *To work the points, to make the road*. Aiguiller.
- W—**, die — ist gestellt (Eisenb.). *The road is made*. La voie est aiguillée.
- W—bock** m. (Eisenb.). *Switch-box, point-box*. Cage f. de l'excentrique, boîte f. de manœuvre.
- W—hebel** m. (Eisenb.). *Switch-lever*. Levier m. d'aiguille.
- W—kurve** f. (Eisenb.). *Curve of sliding*. Courbe f. d'évitement.
- W—schiene** f., **Ausweichschiene, Zunge** f. (Eisenb.). *Siding-rail, slide-rail, moveable rail, sliding-tongue, switch-tongue*. Rail m. mobile, switch f., aiguille.
- W—schwelle** f. (Eisenb.). *Switch-sleeper*. Traverse f. spéciale.
- W—sicherung** f. (Eisenb.). *Interlocking device*. Enclenchement m. par serrure.
- W—signal** n. (Eisenb.). *Switch-signal*. Signal m. de branchement.
- W—stelle** m., —**wärter** m. (Eisenb.). *Switchman, switcher, point's-man*. Garde-excentrique m., aiguilleur m.
- W—stellvorrichtung** f. *Switch movement*. Appareil m. de manœuvre.
- W—stuhl** m., **Gleitstuhl** (Eisenb.). *Scotch-chair*. Coussinet m. de glissement.
- W—weiser** m. (Eisenb.). *Point indicator*. Indicateur m. de l'aiguille.
- W—winkel** m. (Eisenb.). *Sich Kreuzungswinkel.*
- W—zulage** f. *Sich Weichenschiene.*
- Weichselbaum** m. (*Prunus cerasus* oder *Cerasus vulgaris*). *Common cherry-tree*. Cerisier m.
- Weide** ... —**platz** m., —**grund** m. (Ackerb.). *Pasture-land, pasture-ground*. Placage.
- W—recht** n. (Ackerb.). *Right of pasturage*. Droit m. de placage.
- Weiden** ... —**holz** n., das Holz der Weidenarten. *Willow, saw*. Saule m.
- W—rute** f. zu Korbmacherarbeit etc. *Willow-twig, osier-twig, wicker*. Verge f. d'osier.
- Weife** f. (Web.). *Sich Haspel.*
- Weifen** (Spinn.). *Sich Haspeln.*
- Weih** ... —**becken** n., —**kessel** m., —**wasserbecken** in einer Kirche. *Holy-water pot, holy-water stone, holy-water vessel*. Bénitier m., eau-bénitier m.
- W—kessel** m. *Sich Weihbecken.*
- W—rauchfass** n. *Censer*. Encensoir m.
- W—wasserbecken** n., —**wasserkessel**. *Sich Weihbecken.*
- W—wedel** m. *Holy-water-sprinkle, aspergill*. Goupillon m., aspersoir m.
- Weiher** m., **Teich** m. (Wasserb.). *Pond, pool*. Etang m.

Weierwirtschaft *f.* (Wasserb., Ackerb.).
Pool-economy. Évolage *m.*
Wein *m.* Wine. Vin *m.*
W—, junger, herber —. Acid wine, hart
wine. Vin vert.
W—, moussierender —, Schaum —. Spark-
ling wine. Vin mousseux.
W—, Obst—, Frucht—. Domestic wine, fruit-
wine. Vin de fruits.
W—, starker —. Strong wine. Vin fort.
W—, süsser —, Ausbruch *m.*, Liqueur —.
Sweet wine. Vin doux, vin sucré.
W—, Tafel—. Table-wine. Vin de table.
W—, zäher, lang gewordener —. Oily
wine, ropy wine. Vin filant, vin tourné à la graisse.
W— für die Mannschaft (Seew.). Ration wine
for the crew. Vin de ration.
W— abziehen. To rack off or to draw off
wine. Soutirer du vin.
W—berg *m.*, Wingert *m.* Vine-gard, vine-
yard. Vigne *f.*, vignoble *m.*
W— —arbeiter *m.*, Winzer *m.* Vine-dresser,
vintager. Vigneron *m.*, vendangeur *m.*
W— —spfahl *m.* Sieh Weinspfahl.
W—essig *m.* Wine-vinegar. Vinaigre *m.* de vin.
W—gährung *f.* Sieh Gährung.
W—geist *m.*, Spiritus *m.*, Alkohol *m.*
Spirit, spirit of wine, alcohol. Esprit *m.* de vin,
alcool *m.*
W— —, rectificierter —. Alcohol. Alcool.
W— —firnis *m.* (Mal.). Spirit-varnish. Ver-
nis *m.* à l'alcool, vernis spiritueux.
W— —messer *m.* (Techn.). Alcoholometer.
Alcoolomètre *m.*
W— —thermometer *n.* (Phys.). Spirit-ther-
mometer. Thermomètre à l'alcool.
W—heber *m.* Sieh Heber und Stechheber.
W—hefenasche *f.* (Chem.). Clavellated ashes
pl., calcined wine lees, potash obtained from lees
of wine. Cendres *f.* pl. gravelées.
W—kamm *m.*, Traubenkamm, Rapp
m. (Chem.). Rape. Râpe *f.*, rafle *f.*
W—lager *n.* der Bodensatz oder die Weinhefe
im Wein. Wine lees pl. Lie *f.* de vin.
W— —, Fasslager im Weinkeller (Küf.).
Gauntree, stilling, stand for casks. Chantier *m.*,
tréteau *m.* à tonneaux.
W—laube *f.*, Rebengeländer *n.* Vine-
arbour, vine-trellis. Treille *f.*
W—most *m.* Sieh Most.
W—pfahl *m.* (Gärt.). Wine-prop. Échalas *m.*
W—presse *f.*, Kelter *m.* Wine-press. Pres-
soir *m.*
W—pütze *f.*, Backeimer *m.* (Seew.). Can.
Bidon *m.*
W—ration *f.* (Seew.). Allowance of wine. Ration
f. de vin.
W—rebe *f.* Vine, vine-twigg. Cep *m.* de vigne.
vigne *f.*
W— —schwarz *n.* (Mal.). Wine-black. Noir
m. de vigne.
W—säure *f.*, —steinsäure (Chem.). Tartaric
acid. Acide *m.* tartarique, acide tartrique.
W—stecher *m.* (Küf.). Broach, gimblet. Per-
çoir *m.*, gibelet *m.*
W—sticher *m.*, Probierer des Weins. Judge
of wine, wine-taster. Gourmet *m.*
W—stein *m.* (Chem.). Tartar, cream of tartar,
bitartrate of potassa, acid potassic tartrate, argol,
argal of commerce, wine-stone. Tartre *m.*,
bitartrate *m.* de potasse.
Technolog. Wörterbuch I.

Weinstein, gereinigter —. Cream of tartar,
purified tartar, cremor tartari. Crème *f.* de tartre.
W— —, roher —. Argol, argal, crude tartar,
wine-stone. Tartre brut.
W— —rahm *m.* (Chem.). Sieh Gereinigter
Weinstein.
W— —säure *f.* (Chem.). Sieh Weinsäure.
W— —, brenzliche —. Pyrotartaric acid.
Acide *m.* pyrotart(a)rique.
W—stube *f.* Vine-shop. Cabaret *m.*
W—trester pl., —treber pl. Grape-cake.
Marc *m.* de raisin.
W—wage *f.* (Phys.). Enometer, vinometer.
Enomètre *m.*, pèse-vin *m.*
Weinig (Chem. etc.). Vinous, viny. Vineux.
Weiser *m.* (Web.). Sieh Fadenleiter.
W— einer Uhr (Uhrm.). Sieh Zeiger.
W—draht *m.* zum Durchbohren der Thon-
pfeifen (Töpf.). Wire for piercing the clay-pipes.
Aiguille *f.*
Weiss. White. Blanc.
W—es Fischbein. Sieh Sepia.
W— n. White. Blanc *m.*
W—, Chinesisches — (Seidenfärb.). China-
white. Blanc de Chine.
W—, Spanisches —, Wismut— (Chem.).
Flake-white, Spanish-white, magistery of bismuth.
Blanc de fard, blanc de perle, blanc d'Es-
pagne.
W—, gelblich — (Färb.). Cream-coloured
white. Blanc *m.* crème.
W—bad *n.*, Hauptölbad in der Türkisch-
rotfärberei. White-bath. Bain *m.* d'huile, hui-
lage *m.*, bain blanc.
W—binder *m.* Sieh Weisser.
W—blech *n.*, verzinntes Eisenblech (Met.).
Tin-plate, sheet-iron coated with tin, tinned
sheet-iron, tinned iron plate. Fer-blanc *m.*, fer
m. en feuilles blanc, fer en lames étamé.
W— —, mattes —. Terne-plate. Fer-blanc
terne.
W— —tafel *f.* (Met.). Tin-plate. Fer-blanc,
feuille *f.* de fer-blanc.
W—ware *f.*, Klempnerei *f.* Tin-ware pl.
Ferblanterie *f.*
W—bleierz *n.*, Bleispat *m.*, Cerussit *m.*
kohlensaures Bleioxyd *n.* (Miner.). White
lead ore, carbonate of lead, cerusite. Céruse *f.*,
plomb *m.* blanc, plomb carbonaté.
W—brot *n.* (Bäck.). White-bread, wheaten bread.
Pain *m.* blanc.
W— —, feines —. Soft bread, tense bread,
tensed bread. Pain mollet fin.
W—brühe *f.*, Degras *n.* (Sämischg.). Fish-
oil which has been used in chamoising. Dégras *m.*
W—buchenholz *n.* (von *Carpinus betulus*).
Hornbeam. Charme *m.*
W—dornholz *n.* (von *Crataegus oxyacantha*).
Hawthorn, white thorn. Aubépine *f.*, épine-
blanche *f.*
W—eisen *n.*, gefeintes Eisen (Met.). Refined
iron. Fonte *f.* mazée, mazée *f.*, fer *m.* fin.
W—erz *n.*, Arsenkies *m.* (Miner.). Arsenical
iron. Fer arsénical.
W—feuer *n.* (Met.). Running-out fire. Finerie *f.*
W—floss *n.* Sieh Weisses Roheisen unter
Roheisen.
W—gar, alaungar (Weissg.). Tawed, alumed.
Mégissé.

- Weissgerber** *m.* Tawer. Mégisseur *m.*
W—gerberei *f.*, **Alaungerberei** (Verfahren). Tawing. Mégisserie *f.*, mégie *f.*
W— (Ort, Geschäft). Tawery. Mégisserie.
W—giltigerz *n.*, **Silberfahlerz** (Miner.). Grey copper. Plomb *m.* sulfuré antimonifère et argentifère, cuivre *m.* gris. *Sich* Fahlerz.
W—glühen *n.* (Met., Schmied.). Incandescence, white-heat. Incandescence *f.*
W—glühend. White-hot, welding-hot. Blanc au feu.
W— **— machen** (Schmied. etc.). To give a white-heat, to give a welding-heat. Chauffer blanc chauffer au blanc, rougir en blanc.
W—glühhitze *f.* (Schmied. etc.). White-heat, welding-heat. Chaleur *f.* blanche, chaude *f.* à blanc, chaude blanche.
W—kalk *m.*, **Fettkalk** (Maur.). Fat lime, white-lime. Chaux *f.* grasse.
W—kupfer *n.* *Sich* Argentan und Neusilber.
W—lot *n.* (Techn.). *Sich* Schnelllot.
W—machen. *Sich* Feinen.
W—metall *n.*, **Hartzinn** *n.*, **Schüsselzinn**, eine Zinnlegierung (Met.). Pewter, plate-pewter. Potin *m.*, potin à vaiselle.
W—, **versilbertes** —. Argentine. Argentine *f.*
W—nickelkies *m.*, **—nickelerz** *n.*, **Arseniknickel** *n.* (Miner.). Arsenical nickel, white arsenical nickel. Nickel *m.* arsenical blanc.
W—ofen *m.* (Met.). Refining furnace, refinery-furnace. Four *m.* de finerie. *Sich* Feineisenfeuer.
W—pappelholz *n.* (von *Populus alba*). Able, able wood, white poplar. Peuplier *m.* blanc.
W—sieden das Silber etc. To bleach. Blanchir.
W— **— n.** des Silbers etc. (Met.). Blanching. Blanchiment *m.*
W—stein *m.*, **weisser Konzentrationsstein** (Met.). White metal. Métal *m.* blanc, matte *f.* blanche de cuivre.
W—stuck *m.*, **Marmorinoputz** *m.* (Bauw.). White stucco, stucco-lustro, white parget. Stuc *m.* blanc, plâtre *m.* fin, plâtre luisant.
W—sudkessel *m.* (Münzw. etc.). Blanching-boiler. Bouilloir *m.*
W—tannenholz *n.*, **Tannenholz** (von *Pinus picea* Linné). Deal, fir-wood. Sapin *m.*, bois *m.* de sapin.
W—tellur *n.*, **Schrifttellur** (Miner.). Graphie tellurium, yellow tellurium. Tellure *m.* natif auro-argentifère. *Sich* Schriffterz.
Weisse *f.* *Sich* Kalkmilch.
Weissen eine Wand (Maur.). To white-wash. Blanchir une muraille etc.
W— das Roheisen (Met.). *Sich* Feinen.
Weisser *m.*, **Weisstüncher** *m.* (Bauw.). Pargeter. Blanchisseur *m.*, barbouilleur *m.* *Sich* Tüncher.
Weit ... — **läufig** (Bauk.). Diastyle. Diastyle.
W—sichtig, fernsichtig (Opt.). Long-sighted, presbyopic. Presbyte, qui a la vue longue.
W—stab *m.* eines Fensters in Stein, **Kämpfer** *m.* (Bauk.). Transom of a window. Imposte *f.*, dormant *m.* de croisée en pierre.
W—, **Loosholz** *n.*, **Latteholz** eines Fensterfutters. Dormant-tree, lock-rail, cross-rail of a French casement. Traverse *f.* moyenne, dormant *m.* en bois d'une croisée à battant.
Weite *f.* eines Sternes (Astron.). Amplitude. Amplitude *f.*
W—, **nördliche** —. Northern amplitude. Amplitude septentrionale.
W—, **südliche** —. Southern amplitude. Amplitude méridionale.
W— (Techn.). Width. Largeur *f.*
W—, **lichte** —. Width in the clear. Largeur dans œuvre.
W—, **lichte** — eines Bogens. Span, chord. Ouverture *f.*, vide *m.* *Sich* Spannweite.
W—, **innere freie** — eines Raums, **Tracht** *f.* der Decke. Inner span of a room. Portée *f.* de rez.
Weiten *f.* *pl.* (Buchdr.). Pigeon-holes. Blancs *m.* *pl.*
W—messer *m.* Apomecometer. Apomécomètre *m.*
Weiter ... — **gabe** *f.* eines Signals (Eisenb.). Transmission. Transmission *f.* d'un signal.
W—geben, **—telegraphieren** (Tel.). To retransmit a message, to retransmit by telegraph. Réexpédier télégraphiquement.
W—versendung *f.* (Eisenb.). Sending on, transmission of goods. Réexpédition *f.*
Weizen *m.*, **Waizen** *m.* (Ackerb.). Wheat. Froment *m.*
W—, **türkischer** —. *Sich* Mais.
W—mühle *f.* (Müll.). Wheat-mill. Moulin *m.* pour froment.
Welger *m.* *Sich* Weller.
W—holz *n.* *Sich* Wälgerholz.
Walgern. *Sich* Wälgern.
Well ... — **baum** *m.* (Masch.). Arbor, beam, shaft, axle-tree. Arbre *m.*
W— — (Büchsenm.). *Sich* Nusszapfen.
W— — (Uhrm.). *Sich* Federstift.
W—blech *n.* Undulated sheet-iron. Tôle *f.* ondulée.
W—daumen *m.*, **Hebedaumen**, **Kamm** *m.* (Masch.). Swingle, cog, knob, lift, lifter, tappet, nipper, wiper. Levée *f.*, came *f.*, came *f.*, mentonnet *m.*
W—grund *m.* aus Tribsand bestehend (Seew.). Shifting-ground. Fond *m.* mouvant.
W—kranz *m.* eines Schwungrades. *Sich* Hülse.
W—rad *n.* (Masch.). Arbor-wheel. Roue *f.* sur l'arbre.
W—ringe *m.* *pl.* einer hölzernen Welle. *Sich* Zapfenringe.
W—sand *m.* (Seew.). *Sich* Wellgrund.
W—zapfen *m.* *pl.* des Blasebals einer Feldschmiede. Bellows-gudgeons *pl.* Tourillons *m.* *pl.* de soufflet.
W— — (Masch.). Pivot, axle-end, gudgeon, journal. Tourillon, pivot *m.*
W— **—pfanne** *f.* der Richtschraube (Art.). Cheek. Crapaudine *f.*
Welle *f.*, **Karnies** *m.* (Bauk.). Cyma, kymation, cymatium. Gueule *f.*, cymaise *f.*, onde *f.* (Die verschiedenen Arten *sich* unter Karnies.)
W— (Masch.). Arbor, arbour, beam, shaft, axle-tree. Arbre *m.*, cylindre *m.*, axe *m.*
W—, **Daumen** —. Cam-shaft, tumbling-shaft, wallover, shaft. Arbre à cames.
W— mit zwei gegenüberstehenden Hebeln (Lok.). Cross-axle. Axe *m.* en T.
W— eines Hebezeuges, **Kreuzhaspel** *m.* (Masch.). Windlass of a triangle-gin, gin-windlass. Moulinet *m.*, treuil *m.*, treuil à leviers d'une chèvre.

Welle einer Mühle (Müll.). *Main-shaft*. Arbre moteur.

W— des Gangspills (Seew.). *Barrel*. Mèche f.

W— des Steuerrads (Seew.). *Barrel of the wheel*. Cylindre m. ou arbre de la roue du gouvernail.

W—, gekröpfte —. *Cranked shaft, crank-shaft*. Arbre à vilebrequin, axe à manivelle, axe coudé.

W—, doppelt gekröpfte —. *Double-cranked shaft*. Arbre doublement coudé.

W—, liegende, horizontale —. *Lying or horizontal-shaft*. Arbre horizontal, arbre de couche.

W—, stehende —. *Siehe Winde*.

W—, stehende —. *Vertical shaft, spindle*. Arbre vertical.

W—, Steuerungs— (Masch.). *Weigh-shaft*. Arbre des tiroirs.

W—, Umsteuerungs— (Masch.). *Starting-shaft, reversing-shaft*. Arbre de mise en train.

W—, Vorlege—. *Counter-shaft*. Axe de transmission.

W— eines Fluidums (Phys.). *Wave, undulation*. Onde f., ondulation f. *Siehe Wasserwelle*.

W—, stehende — (Phys.). *Stationary wave*. Onde fixe.

W— (Seew.). *Wave, sea*. Lame f., vague f., onde. *Siehe See*.

W—, Bug— (Schiffb.). *Bow-wave*. Lame soulevée par l'avant d'un navire en marche.

W—, Einzel—. *Siehe Solitärwelle*.

W—, Flut—, Gezeiten—. *Tidal wave*. Oudemarée f., onde de marée.

W—, Gleichgewichts—. *Siehe Solitärwelle*.

W—, Grund— (Hydrogr.). *Ground-wave*. Lame de fond.

W—, Hochsee—. *Deep-sea wave*. Lame de haute mer, vague de hauteur.

W—, Oberflächen—. *Surface-wave, surface-sea wave*. Onde de surface.

W—, Ocean—. *Oceanic wave*. Vague de l'océan.

W—, oscillierende —. *Oscillating-wave*. Onde oscillatoire.

W—, Roll—. *Surf wave*. Lame de ressac.

W—, Solitär—, Gleichgewichts—, Einzel—. *Solitary wave*. Onde solitaire.

W—, spitze —. *Scooped-out wave*. Onde clapoteuse.

W—, stehende —. *Standing-wave*. Onde immobile, vague qui s'élève et s'abaisse sur place.

W—, Sturm—. *Storm-wave*. Vague soulevée dans un coup de vent.

W—, Tide—. *Siehe Flutwelle*.

W—, trochoidale —. *Trochoidal wave*. Lame trochoïdale.

W—, Übertragungs—. *Travelling-wave, wave of translation*. Onde courante.

W—, unterseeische —. *Ground-wave*. Lame sourde.

W—, Wind—. *Wind-wave*. Vague f. du vent, lame f.

W—, Reissigbündel n. (Wasserb.). *Fagot, faggot, fascine, bundle of brush-wood*. Fagot m., bourée f., cotret m., faisceau m.

Wellen f. pl. (Glasm.). *Siehe Streifen*.

W—, elektromagnetische oder Hertz-sche — (Elektr.). *Electromagnetic or Hertzian waves*. Ondes f. pl. électro-magnétiques.

Wellenbewegung f. (Phys.). *Undulation, undulating motion*. Ondulation f., mouvement m. ondulatoire.

W—brecher m., Risbank f. (Wasserb.). *Break-water, wave-screen*. Risban m., brise-flots m., brise-lames m.

W—, schwimmender — (Seew.). *Floating break-water*. Brise-lames flottant.

W—förmig (Phys.). *Undulatory*. Ondulatoire.

W—furche f. (Geol.). *Ripple-mark*. Sillon m. ondulé.

W—höhe f. (Hydrogr.). *Height of waves*. Hauteur f. des lames.

W—kamm m. (Hydrogr.). *Crest or top of a wave*. Crête f. d'une lame.

W—kröpfung f. (Maschb.). *Crank of a shaft*. Coude f. d'un arbre.

W—kupplung f. (Maschb.). *Shaft coupling*. Accouplement m. des arbres.

W—länge f. (Phys.). *Wave-length*. Longueur f. d'onde ou d'une lame.

W—leitung f. (Masch.). *Siehe Wellentransmission*.

W—löcher n. pl. eines Hebezeugs. *Mortise-holes pl.* Mortaises f. pl.

W—schiene f. (Eisenb.). *Fish-bellied rail, belly-rail*. Rail m. ondulé à ventre de poisson.

W—schlag m. (Seew.). *Rut of the sea, shock of the wave*. Coup m. de mer.

W—thal n. Hydrogr.). *Wave-hollow, trough of the sea*. Creux m. des lames, vide m. entre les lames.

W—transmission f. (Masch.). *Shafting*. Transmission f. de mouvement par arbres.

W—tunnel m. (Schiffb.). *Siehe Schraubenwellentunnel*.

W—zug m. (Hydrogr.). *Series of waves*. Série f. de flots.

Weller m., Welger m., dünne Wulst f. von Thon für Thonpfeifen (Töpf.). *Roll*. Rouleau m.

W—holz n. *Siehe Stieckholz*.

W—wand f., Lehmwand (Bauw.). *Mud-wall, cob-wall*. Mur m. en torchis.

W—werk n. (Bauw.). *Mud-walling*. Maçonnerie f. en torchis, maçonnerie en bousillage.

W—zeug n., Strohelem m., Kleiberlehm (Bauw.). *Mud, loam and straw*. Torchis m., bousillage m.

Wellern mit Stroh und Lehm mauern (Bauw.). *To mud-wall, to build with loam and straw*. Torcher, bousiller.

Welschkorn n. *Siehe Mais*.

Welt . . . —ausstellung f. *Universal or international exhibition*. Exposition universelle f.

W— oder **Erdkarte f., Planiglob m.** (Geogr.). *Circular chart or planisphere of the earth*. Mapped-monde f.

W—system n., Sonnensystem, Planetensystem (Astron.). *System of the world, solar system*. Système m. du monde, système solaire, système planétaire.

Wendeeisen n. (Schloss.). *Siehe Wendeeisen*.

Wende . . . —achse f. eines Schleusenthores (Wasserb.). *Axis of the heel-post of a lock-gate*. Pivot m. d'une porte d'écluse.

W—becken n. eines Kanals zur Umdrehung der Boote (Wasserb.). *Turning-basin*. Bassin m. de virement.

W—eisen n., Windeisen (Techn.). *Srench, tap-wrench*. Tourne-à-gauche m.

- Wendehöhle** *f.*, — **nische** *f.*, **Thorkammer** *f.* einer Schleuse (Wasserb.). *Hollow quoin, gate-hole, gate-chamber. Enclave f., chardonnet m.*
- W-nische** *f.* *Sich Wendehöhle.*
- W-pflug** *m.* *Sich Wechselflug.*
- W-punkt** *m.* (Math.). *Sich Inflexionspunkt.*
- W-säule** *f.* eines Schleusenthores (Wasserb.). *Quoin, heel-post. Poteau-tourillon m.*
- W-sappe** *f.* (Befest.). *Sich Schlangensappe.*
- W-schemel** *m.* (Eisenb.). *Sich Vordergestell.*
- W-** (Fuhrw.). *Sich Lenkschemel.*
- W-schleuse.** *Sich Trommelschleuse.*
- W-walze** *f.*, **Wender** *m.*, **Schnellwalze**, **Fixwalze**, **Schneller** *m.* an der Walzenkarde (Spinn.). *Clearer. Nettoyeur m., déboureur m., courrier m.*
- Wendel** . . . — **stufe** *f.*, **gewendelte Stufe** (Bauw.). *Winder. Marche f. dansante, marche gironnée, giron m., triangulaire.*
- W-treppe** *f.*, **Schneckenstiege** *f.* (Bauk.). *Winding-stairs pl., cockle-stairs pl. Escalier m. en limaçon, escalier à vis.*
- W-** — mit Spindel. *Newelled winding-stairs. Escalier vis à noyau.*
- W-** — mit ausgekehlter gewundener Spindel. *Winding-stairs with channelled twining-newel. Escalier à noyau recreusé ou à collet rampant.*
- W-** —, **ringförmige** — ohne Spindel. *Winding-stairs without newel. Escalier en fer à cheval.*
- W-** — mit gewundener Spindel. *Winding-stairs with twisted newel. Escalier à noyau rampant.*
- W-** — mit hohler Spindel, **hohlspillige Treppe.** *Open-newelled winding-stairs pl. Escalier à noyau vide ou à noyau suspendu.*
- W-** — mit ringelförmiger Spindelmauer. *Cockle-stairs pl. Escalier en limace ou en limaçon.*
- W-** —, **freitragende** —. *Geometrical winding-stairs. Escalier suspendu dit vis à jour.*
- Wenden, drehen** (Techn.). *To turn. Tourner.*
- W-**, **über Stag gehen, stagen** durch den Wind drehen, wenden (Seew.). *To tack ship, to go about, to stay. Virer de bord, virer vent devant.*
- W-**, **vor dem Winde** —, **halsen.** *To veer. Virer vent arrière, virer lof pour lof.*
- W-**, **klar zum** —! *Ready all! Ready about! Pare à virer.*
- Wender** *m.* der Schrubbelmaschine (Spinn.). *Sich Wendewalze.*
- Wendung** *f.*, **Umschlag** *m.* der Gallerie oder der Sappe (Minierk., Befest.). *Return. Retour m. W-* (Schiffsmanöver). *Tacking, wearing, veering. Virement m. de bord.*
- W-** über Steuer. *Stern-board. Virement, vent devant en culant.*
- W-**, **versagte** —. *Missing-stays. Virement manqué.*
- W-**, **in der** — **liegen, im Schwiemschlag liegen.** *To be in stays, to be hove in stays. Être pris, avoir le vent dessus.*
- W-sgetriebe** *n.*, **Durchbruchverzug** *m.* (Minierk.). *Landing, interval of return. Palier m.*
- Wendungskreis** *m.* eines Schiffes (Schiffb.). *Circle described by a ship in turning. Cercle m. décrit. Sich Drehkreis.*
- W-svermögen** *n.* eines Schiffes (Schiffb.). *Manœuvring-capabilities, turning-power. Faculté f. giratoire.*
- Werbe** . . . — **bureau** *n.* (Kriegsw.). *Enlisting-office. Bureau m. d'enrôlement.*
- W-offizier** *m.* (Kriegsw.). *Recruiting-officer. Capitaine m. de recrutement, recruteur m.*
- W-platz** *m.* (Kriegsw.). *Recruiting-place. Place f. d'enrôlement.*
- Werben** (Kriegsw.). *To enlist, to enrol. Enrôler.*
- Werber** *m.* (Kriegsw.). *Recruiter, kidnapper. Racoleur m., embaucheur m.*
- W-handwerk** *n.* *Profession of recruiting soldiers by press-money. Racolage m.*
- Wer da?** (Kriegsw.). *Who comes there? Qui va-là? qui-vive?*
- Werfen** Bomben (Art.). *To throw shells. Jeter ou lancer les bombes.*
- W-** den Anker **ankern**, vor Anker gehen, das Schiff vor Anker legen (Seew.). *To cast anchor, to come to, to come to an anchor, to let go, to drop anchor, to bring up. Jeter l'ancre, mouiller, donner fond, mettre le vaisseau sur le fer.*
- W-** die Schütze (Web.). *To pick, to drive, to throw the shuttle. Lancer ou chasser la navette.*
- W-, Back** —, **Alles** — (Schiffb.). *To heave all aback. Brasser à culer partout.*
- W-, sich** —, **sich ver-**, **sich ziehen**, **sich verziehen**, vom Holze gesagt (Techn.). *To warp, to cast. Gauchir, se déverser, se voiler, se déjeter, se tourmenter.*
- W-**, **sich der Länge nach** —. *To warp length-ways. Se coffiner, caussiner.*
- W-, sich** — von Metallen gesagt. *To distort. Se déjeter.*
- W-, über Bord** — (Schiffb.). *To throw over-board. Jeter par dessus la bord, jeter à la mer.*
- W-** *n.*, **Schlagen** *n.* des Meilers (Köhl.). *Explosion. Explosion f.*
- W-, Ziehen** *n.*, **Ver-**, **Verziehen** des Holzes (Techn.). *Warping, casting. Action f. de gauchir, de déverser, de se déjeter ou de se tourmenter et effet de cette action (dit du bois).*
- W-** der Schütze (Web.). *Picking or driving the shuttle. Opération f. de chasser ou lancer la navette.*
- Werft** *f.* (Schiffb.). *Shipbuilding-yard, ship-yard, dock, stocks pl. Chantier m. de construction navale.*
- W-, Kette** *f.* (Web.). *Warp. Chaîne f.*
- W-, Kriegs-**, **Arsenal** *n.*, **See-Arsenal.** *Dock-yard, navy-yard (in Amerika). Arsenal m. maritime, port m. militaire.*
- W-block** *m.*, **Hellingblock** (Seew.). *Large leading-block. Poulie f. longue à rouets de fonte.*
- W-dock** *n.*, **Trockendock** (Schiffb.). *Dry dock. Forme f. ou bassin m. de construction ou de radoub.*
- W-ordnung** *f.* (Seew.). *Dockyard-regulations. Règlement m. général des arsenaux.*
- W-fahrzeuge** *n. pl.* *Dockyard vessels etc. Flottants m. pl.*
- Werg** *n.*, **Hede** *f.* (Seil.). *Tow, hards pl. Étaupe f., rebut m. de filasse.*

Werg, Stopfungf., Verpackungf. (Masch.). *Packing-tow, hards pl.* Étope pour étouper une boîte à garniture.
W— (Schiffb.). *Oakum.* Étope.
W—, geteertes — (Schiffb.). *Tarred oakum.* Étope noire.
W—, weisses —, ungeteertes —. *White oakum.* Étope blanche.
W—haken m. (Schiffb.). *Sich Nahthaken.*
W—kamm m., Hedekamm (Spinn.). *Tow-comb.* Peigne f.
W—leinwand f., Hedelein n. (Web.). *Tow-linen.* Toile f. d'étope.
W—zöpfe m. pl. zum Kalfatern (Schiffb.). *Threads of oakum, pledgets of oakum.* Quenouillons m. pl. d'étope.
Werk n., Schanze f. (Befest.). *Work of fortification.* Ouvrage m. de fortification.
W— mit Flanken. *Work with flanks.* Ouvrage à flancs.
W— mit Gewehrscharten. *Sich Kreneliertes Werk.*
W—, bekleidetes —. *Reveted work.* Ouvrage revêtu.
W—, schräg beschossenes —. *Work battered by oblique fire.* Ouvrage écharpé.
W—, längs beschossenes —. *Enfiladed or raked work.* Ouvrage enfilé.
W—, bestreichendes —. *Flanking-work.* Ouvrage flquant.
W—, bestrichenen —. *Flanked-work.* Ouvrage flquant.
W—, kreneliertes —. *Loopholed work.* Ouvrage crénelé.
W—, hinten eingesehenes —. *Work commanded in rear, work seen in reverse.* Ouvrage vu de revers.
W—, geschlossenes —, geschlossene Schanze f. *Enclosed work.* Ouvrage fermé.
W—, geschultertes —. *Work with broken wings, shouldered work.* Ouvrage épaulé.
W—, halbbekleidetes —. *Partially reveted work.* Ouvrage demi-revêtu.
W—, kasemattiertes —. *Sich Kasemat-tierung.*
W—, nebenliegendes —. *Sich Seitenwerk.*
W—, offenes —, offene Schanze f. *Open work.* Ouvrage ouvert.
W—, zeitweiliges — für vorübergehende Zwecke. *Temporary work.* Ouvrage passager.
W—, rückliegendes —, zurückgezogene Schanze. *Retired work.* Ouvrage retiré.
W—, selbständiges —, deta(s)chiertes Fort n. *Detached work.* Ouvrage détaché ou isolé.
W—, unbekleidetes —. *Unreveted work.* Ouvrage non revêtu.
W—, vorgeschobenes —. *Sich Vorwerk.*
W— n., ein Buch (Buchdr.). *Work.* Ouvrage (au pluriel aussi:) œuvres f. pl.
W—, Hüttenwerk (Met.). *Works, mill.* Usine f., établissement m.
W—, ein Stück Werkblei (Met.). *Pig of work-able lead.* Pièce f. de plomb d'œuvre.
W—, lebendes — (im Deutschen veraltet) (Schiffb.). *Quick-work.* Œuvres vives.
W—, totes — eines Schiffes. *Upper works pl., dead-works pl.* Accastillage m., œuvres mortes.
W—, Arbeit f. (Techn.). *Work.* Travail m., ouvrage.

Werk, bäurisches — (Bauw.). *Rockwork, rustic work, boorish work.* Bossage m., œuvre f. rustique.
W— (Web.). *Sich Geschirr.*
W—bank f., Arbeitstisch m. (Handw.). *Work-bench.* Établi m.
W—blei n., Werke f., silberhaltiges Blei (Met.). *Raw lead, work-lead, working-lead, work-able lead, furnace-lead, argentiferous lead, silver-lead.* Plomb m. d'œuvre, œuvre m.
W—, Garschlacken —. *Slag-lead.* Œuvre du culot de raffinage.
W—führer, —meister m. in Fabriken (Techn.). *Foreman, master-workman.* Contre-maitre m., chef m. d'atelier, chef ouvrier.
W— — m., Aufseher m. (Maur.). *Overseer, foreman.* Piqueur m.
W—holz n. (Zimm.). *Timber.* Bois m. d'ouvrage, bois m. de travail.
W—kanal m. (Wasserb.). *Head race, supply channel.*
W—meister (Bauk.). *Master of the works, master-mason, master-builder.* Maître des œuvres, maître de maçonnerie vive, (en Languedoc:) maître de peyra, peyrier.
W— — in Fabriken. *Sich Werkführer.*
W—messer n. (Sattl.). *Sich Halbmond-messer.*
W—satz m., Gerippe n. eines Gebäudes (Zimm.). *Shell, skeleton.* Carcasse f.
W— —, Zeichnung f., Grundriss m., Zulage f. zu einem Dach. *Carcass-plot of a roof.* Enrayure f., rayure f., bâti m.
W— —, Zulage zu einem Wölbgerüst. *Raising of center.* Enrayure f. d'un cintre.
W—stätte f., —statt f., —stelle f., —stube f., Arbeitsstube (Techn.). *Workshop, shop, work-room.* Ouvroir m., atelier m.
W— —, Blockmacher — (Schiffb.). *Block-shed.* Atelier m. de la poulie.
W— —, Bootsbau — (Schiffb.). *Boat's shed.* Chantier m. de construction des embarcations.
W—nschiff n. *Sich unter Schiff.*
W—stein m., —stück n., Quader m. (Bauk.). *Block of free-stone, ashlar.* Pierre f. de taille.
W— — (Bauw.). *Freestone, ashlar.* Pierre de taille, pierre d'appareil.
W—stelle f., —stube f. *Sich Werkstätte.*
W—stück n., —stein (Bauw., Steinm.). *Block of freestone.* Pierre de taille, carreau m. de pierre.
W—, behauener Stein m. (Bauw.). *Heven stone-block, pared stone, squared stone.* Pierre de taille.
W— —, Arbeitsstück (Techn.). *Work-piece.* Pièce f. d'ouvrage.
W—tisch m. *Work-table, working-bench.* Table f. à ouvrage, établi m.
W—zeichnung f., Arbeitszeichnung f. (Techn.). *Working drawing.* Dessin m. d'atelier.
W—zeug n. (Techn.). *Tool, instrument, implement.* Outil m.
W—kasten m. (Techn.). *Tool-box, tool-chest.* Coffre m. d'outils, boîte f. d'outils.
W—maschine f. (Techn.). *Machine-tool, engine-tool.* Machine-outil f.
W— — schleifmaschine (Techn.). *Tool grinding machine.* Machine f. à aiguiser les outils.

Werkzeugstahl *m.* Tool-steel. Acier *m.* à outils.

W — **träger** *m.*, **halter** *m.* (Tech.). Headstock, tool-holder. Porte-outil *m.*, support *m.*

W — **zink**, **Tropfzink** (Met.). Raw zink. Zinc *m.* d'œuvre.

Wernerit *m.*, **Skapolit** *m.* (Miner.). Wernerite, scapolite. Wernérite *m.*, scapolithe *f.*

Werptross *m.* (Seew.). Warping-hawser. Aussière *f.* ou haussière *f.* à touer. Sieh Warp.

Wertigkeit *f.* (Chem.). Sieh Valenz.

Wertnachnahme *f.* Sieh Nachnahme.

West *m.*, **Westen** *m.* (Astron.). West, occident. Occident *m.*, ouest *m.*, couchant *m.*

West *m.* (abgekürzt **W**), **Kompassstrich** (Schiff.). West (**W**). Ouest (**O**).
Nach internationalem Übereinkommen wird bei meteorologischen und nautischen Angaben der Kompassstrich „Osten“ durch **E** bezeichnet.

W — **zu Nord** (**WzN**). West by North. (**WbN**). Ouest quart Nord-Ouest ($O\frac{1}{4}NO$). (Int. **WzN**).

W — **Nord** — (**WNW**). West-North-West (**WNW**). Ouest-Nord-Ouest (**ONO**). (Int. **WNW**).

W — **Nord** — **zu** — (**NWzW**). North-West by West (**NWbW**). Nord-Ouest quart Ouest ($NO\frac{1}{4}O$). (Int. **NWzW**).

W — **Nord** — (**NW**). North-West (**NW**). Nord-Ouest (**NO**). (Int. **NW**).

W — **Nord** — **zu Nord** (**NWzN**). North-West by North (**NWbN**). Nord-Ouest quart Nord ($NO\frac{1}{4}N$). (Int. **NWzN**).

W — **Nord-Nord** — (**NNW**). North-North-West (**NNW**). Nord-Nord-Ouest (**NNO**). (Int. **NNW**).

W — **Nord zu** — (**NzW**). North by West (**NbW**). Nord quart Nord-Ouest ($N\frac{1}{4}NO$). (Int. **NzW**).

W — **brise** *f.*, **frische** — (Schiff.). Fresh westerly breeze. Bonne brise d'Ouest.

W — **chor** *n.* (Bauw.). Counter apsis. Contre-apside *f.*

W — **punkt** *m.* (Astron.). West-point. Couchant *m.* équinoxial.

W — **wind** *m.* (Seew.). West, westerly wind. Vent *m.* d'ouest, ouest *m.*

Weste *f.* (Uniform.). Waistcoat. Gilet *m.*

Westlich (Astron.). Occidental, westward, western. Occidental.

Wethen *f. pl.* Sieh Fusen und Pricken.

Wett ... — **fahren**, **Regatta fahren** oder **segeln** (Sport.). To pull or to sail in a race, to race. Nager ou courier à une régatée.

W — **fahrer** *m.* Racer. Coureur *m.*

W — **fahrt** *f.*, **Regatta** *f.* (Sport.). Regatta, race. Régatée *f.*

W — **segler** *m.*, **Fahrzeug zum** — **segeln** (Sport.). Racing-yacht. Yacht *m.* de course.

Wetter *n.* in einem Bergwerk (Bergb.). Air. Air *m.*, airage *m.*

W —, die — in Grubenbauen lösen, die Grubenbaue mit — **n** versorgen. To ventilate mines or underground workings. Ventilator une mine ou des travaux souterrains.

W —, **böse** — *pl.*, **Stick** —, **Schwaden** *m.* Damp, black damp, choak-damp, choke-damp, stythe, foul, foul air. Mofettes *f. pl.*, mofettes *f. pl.*, pousse *m.*, gaz *m. pl.* délétères, gaz *pl.* méphitiques.

Wetter, schlagende —, **Grubengas** *n.* Fire-damp. Grisou *m.*, grieu *m.*, crouwin *m.*, brousou *m.*

W —, **schlagendes** —, **böser Dunst** *m.*, **Bergschwaden** (Minierk.). Damp. Mofette *f.*, mofette *f.*

W — (Meteor., Seew. etc.). Weather. Temps *m.*

W —, **handiges** —. Handy weather. Temps maniable.

W — **abzugsstrecke** *f.* vom Streb nach dem Schachte (Bergb.). Air-way from the long-wall workings to the shaft. Troussage *m.* (Mons.).

W — **anzeichen** *n. pl.* Meteor. (Schiff.). Appearances of the weather. Apparances *f. pl.* du temps.

W — **bericht** *m.* (Meteor.). Weather-report. Avertissement *m.* du temps, avis *m.* du temps.

W —, **meteorologischer**. Meteorological weather-report. Bulletin *m.* météorologique.

W — **beständig** (Bauw.). Weather-proof. Réfractaire.

W — **buch** *n.* (Seew.). Weather-book. Journal *m.* météorologique.

W — **dach** *n.* allgemein (Bauw.). Shelter. Abri *m.*, toit *m.* de défense.

W — freistehend auf Säulen (Bauw.). Shed. Hangar *m.*

W — Schutzdach an einem Hause (Bauw.). Pent-house, pentice, oriel. Appentis *m.*, auvent *m.*

W — über den Schallöchern eines Glockenturms (Bauw.). Sieh Schalldach.

W — des Führstandes (Lok.). Cab. Marquise *f.*

W — **fahne** *f.*, **Windfahne**, **Windzeiger** *m.*, **Flügel** *m.* (Bauk.). Vane, weather-cock. Girouette *f.*, flouette *f.*, flouet *m.*

W —, **Windzeiger** (Meteor.). Anemoscope. Anémoscope *m.*

W — **führung** *f.* (Bergb.). Sieh Wetterlosung.

W — **galle** *f.* (Seew.). Sieh Windgalle.

W — **glas** *n.* (Phys.). Barometer. Baromètre *m.*

W — **hahn** *m.* auf einer Kirche (Bauk.). Weather-cock. Coq *m.* de clocher, coq à vent, girouette *f.*

W — **haltung** *f.* (Bergb.). Sieh Lüftung.

W — **lappen** *m. pl.* der Teil der Wagendecke, welcher an den Seiten des Wagens herabhängt (Fuhrw.). Flow of the tarpaulin. Partie *f.* du prélat qui pend des côtés de la voiture.

W — **leuchten** *n.* (Phys.). Sheet-lightning, lightning without thunder, fulgury. Eclair *m.* de chaleur, éclair sans tonnerre.

W — **loch** *n.* (Minierk.). Sieh Luftöffnung.

W — **lösung** *f.*, **versorgung** *f.* von Grubenbauen (Bergb.). Ventilation or airing of mines. Aération *f.*, airage, ventilation *f.* des mines. Sieh Wetterwechsel.

W — **lotte** *f.*, **lutte** *f.* (Bergb.). Channel, air-channel, air-conduit, air-pipe, air-tube. Buse *f.*, buce *f.*, buze *f.* d'airage.

W — (Minierk.). Air-pipe, casing-tube. Tuyau *m.* d'airage.

W — **maschine** *f.*, **Ventilator** *m.* zur Versorgung der Grubenbaue mit frischer Luft (Bergb.). Ventilator, pneumatic machine, ventilating-fanner, exhausting-machine for ventilating mines. Ventilateur *m.*, machine *f.* pneumatique pour l'aération des mines, machine aspirante. Sieh Ventilator.

Wetterofen m. (Bergb.). Furnace for airing a mine. Foyer m. d'aération.

W—prognose f., —**prophezelungen** f. pl. Storm-warnings, forecasts. Pronostics m. pl. du temps.

W—satz m., **Kolbenwettermaschine** f. (Bergb.). Air-pump for ventilating mines, ventilator. Machine pneumatique à piston.

W—, **Harzer** —. Air-pump of the Hartz. Ventilateur du Hartz. Sieh Glockenventilator.

W—sanger m., **Luftsack** m. (Minierk.). Ventilator, fan. Bluteau m.

W—schacht m. (Bergb.). Air-shaft, (Derbysh. :) wind-hole. Puits m. d'aérage, (Belg. :) bure m. ou buse f. d'aérage, (Charleroi. :) fosse f. alfevère.

W—schenkel m., **Wasserschenkel**, **Unterschenkel**, —**breit** n. eines Fensterflügels (Glas.). Weather-rail, lower rail of a French casement or a valve. Jet m. d'eau, reverseau m., larmier m. de châssis.

W— —**eisen** n. (Tischl.). Weather-rail iron. Fer m. de jet d'eau.

W—schlag m. (Minierk.). Sieh Luftdruck.

W—skala f., **internationale**, **Beaufort's—skala**, Bezeichnungen für den Zustand des Wetters (Seew. u. Meteor.). International (Beaufort's) notations pl. for weather observations. Notations f. pl. sur l'état du temps et du ciel. Sieh Windstärke.

Klarer Himmel m. Blue sky (with clear or hazy atmosphere). Temps clair.

Einzelne Wolken f. pl. Cloudy (detached opening clouds). Nuages m. pl. détachés.

Staubregen m. Drizzling rain. Temps brumasseux ou bruin.

Nebbig. Foggy. Brumeux.

Trübe. Dark, gloomy weather. Sombre.

Hagel m. Hail. Grêle f.

Blitz n. Lightning. Éclairs m. pl.

Diesig. Misty, hazy atmosphere. Temps embrumé.

Bedeckter Himmel m. Overcast, the whole sky covered with an impervious cloud. Temps couvert ciel m. couvert.

Regenschauer m. pl. Passing showers, temporary showers. Grenasses m. pl., haut-pendus f. pl.

Böig. Squally. Grains m. pl., rafales f. pl.

Regen m. Rain. Pluie f.

Schnee n. Snow. Neige f.

Donner. Thunder. Orage m.

Drohende Luft f. „Ugly“, threatening appearance of the weather. Temps menaçant.

Sehr durchsichtige Luft. „Visibility“ of objects, clear atmosphere. Temps très clair.

Tau m. Wet, dew. Temps humide, rosée f.

Eisnadeln f. pl. Ice-crystals. Cristaux m. pl. de glace.

Gewittersturm m. Thunderstorm. Orage m.

Glatteis n. Glazed frost. Verglas m.

Graupeln n. Soft hail. Grésil m.

Höhenrauch m. Dust-haze. Brouillard m. sec.

Mondhof m. Lunar halo. Halo m., anneau m. lunaire ou de la lune.

Mondring m. Lunar corona. Couronne f. lunaire ou de la lune.

Nordlicht n. Aurora. Aurore f.

Rauhrost m., **Duft** m., **Dunst** m. Silver thaw. Givre m.

Regenbogen m. Rainbow. Arc en ciel m.

Reif m. Hoar frost. Frimas m., gelée f. blanche.

Schneegestöber n., **Schneefreiben** n. Snowdrift. Neige menue.

Sonnenhof m. Solar halo. Halo anneau solaire ou du soleil.

Sonnenring m. Solar corona. Couronne solaire ou du soleil.

Starker Wind m. Strong wind. Vent m. fort.

Wetterstrecke f. (Bergb.). Wind-way, air-way, air-head. Galerie f. d'aérage, (Belg. :) voie d'airage.

W—thür f. (Bergb.). Door, air-door, air-gate, trap-door, (Newcastle-on-Tyne. :) sheth-door. Porte f. d'aérage, (Belg. :) porte d'airage.

W— —**wärter** m. (Bergb.). Trapper a boy who opens and shuts the air-doors. Tchion m., gambot m.

W—trommel f. Sieh Wassertrommel.

W—, **Centrifugalventilator** m., **Grubenventilator** (Bergb.). Fan, fanner, ventilating-fanner. Ventilateur m., ventilateur à force centrifuge.

W— —**und Fahrtrumm** n. in einem wasserdicht ausgebauten Schachte (Bergb.). Air- and ladderway in the shaft-wall. Royon m. (Belgique).

W—umschlag m. (Meteor.). Break-up. Brusque changement m. de temps.

W—versorgung f. Sieh Wetterlosung.

W—wechsel m. in Grubenbauen (Bergb.). Ventilation underground. Ventilation f. dans les travaux souterrains. Sieh Wetterlosung.

W—zeiger m., **Windzeiger** (Phys.). Anemograph. Anémographe m.

Wetz . . . —**fass** n. (Ackerb.). Sieh Schlockerfass und Kitze.

W—schiefer m., —**stein** m. (Geogn.). Whetstone, whet-slate. Schiste m. coticule, coticule f.

W—stahl m. (Fleisch.). Butcher's iron. Fusil m. du boucher.

W—stein m. (Techn.). Whet-stone, hone, whetter, rubber. Queue f. queux, queuz, cous m., affiloir m. Sieh Schleifstein.

W— —**kitze** f., — —**kumpf** m. (Ackerb.). Sieh Kitze des Mähers.

Wetzen, **schärfen** ein Werkzeug (Techn.). To whet, to sharpen, to grind. Aiguiser, affiler.

Weveling f., **Wevelien** f. (Seew.). Sieh Webeleinen.

Weven, **aus**— die Webeleinen an die Wanten annähen (Seew.). Sieh Weben.

W— eine Matte. To make a sword mat. Faire une sangle.

W—, von einem Tau gesagt (Seew.). To waver, the rope strikes or flaps against an other. Branler, flotter.

Wheatstone's Brücke f. (Elektr.). Wheatstone's parallelogram or bridge. Pont m. de Wheatstone.

Whipper m., **Zauseler** m., **Willow** m. (Spinn.). Willy, willow, willey. Welow m., velow m.

Whisky m., **englischer Korn-** oder **Gerstenbranntwein** m. Whisky, whiskey. Whisky m.

Wichse f. für Leder. Blacking, shoe-blackening, polishing-paste. Cirage m.

Wichsen das Leder. *To brush, to block, to polish leather.* Cirer.

W — die Möbel. *To polish or to rub with wax.* Cirer les meubles avec le cirage.

W — n. des Leders. *Brushing, blacking, polishing.* Cirage m.

W — der Möbel. *Polishing or rubbing with wax.* Cirage des meubles.

Wickel ... — **bund** m. zur Verbindung zweier Drahtenden (Tel.). *Binding, joint.* Ligature f. de deux fils.

W — **draht** m. (Tel.). *Binding-wire, twist-wire.* Fil m. à torsade f., fil à ligature.

W — **lötstelle** f. (Tel.). *Soldered binding.* Ligature soudée.

W — **maschine** f. (Spinn.). *Siehe Knäuelwickelmaschine.*

W —, **Spulmaschine** zum Spulen der Seidensträhne (Seide.). *Winding-engine, spooling-machine.* Machine f. à bobines ou à dévider.

W —, **Wattenmaschine** (Spinn.). *Blower and spreader, spreading-machine, lap-machine.* Bateur-étaleur m.

W — **walze** f. der Röhrenmaschine (Spinn.). *Siehe Spulenwalze.*

W — der Watten- oder Wickelmaschine (Spinn.). *Lap-roller.* Cylindre m. à nappe.

Wickeln auf einen Knäuel, ein Klüngel, das Garn einer Strähne (Spinn.). *To wind in or upon a bottom.* Dévider.

W — in Knäuel (Spinn.). *To wind in balls.* Empeloter, empelotonner.

W — die Seide. *To wind.* Bobiner.

W — n., **Spulen** n. des Garns (Spinn.). *Winding, spooling.* Dévidage m., bobinage m.

Wicklung f. (Elektr.). *Winding coil.* Enroulement m., bobinage.

Widder m. (Astron.). *Aries, ram.* Bélier m.

W —, **hydraulischer** — (Wasserb.). *Water-ram, hydraulic ram.* Bélier m. hydraulique.

W — **horn** n., von **Belidor** eine Art Grabenschere (Befest.). *Ram's horn as proposed by Belidor.* Corne f. de béliér.

W — **schiff** n. (Schiffb.). *Siehe Rammschiff unter Schiff.*

Wider ... — **druck** m., **zweite Form** f. (Buchdr.). *Retiration, second or inner form.* Forme f. seconde, retiration f., verso m.

W — **halt** m. (Seew.). *Round-turn.* Retour m. *Siehe Rundschlag.*

W — **halter** m. an der Gabel (Führw.). *Shaft-hook.* Ragot m.

W — **haltkette** f. (Führw.). *Siehe Deichselkette.*

W — **lager** n. (Bauw.). *Abutment, butment.* Aboutissement m., boutant m., boutée f., butée f.

W —, **Gewölbpfeiler** m. (Bauw. u. Befest.). *Abutment, butment, support, pier of the vault, spring-wall.* Pied-droit m.

W — eines Wehrs (Wasserb.). *Root.* Culée f.

W — **laglinie** f., **Gewölbanfang** m., **Kämpferlinie**, **Anfall** m. (Bauw.). *Spring, springing of a vault.* Naissance f. de voûte, imposte f.

W — **see** f. rücklaufende Brandung (Seew.). *Backsweep, back-water.* Ressac m.

W — **stand** m. widerstehende Kraft (Mech.). *Resistance, resisting force.* Résistance f.

W —, **elastischer** —. *Elastic reaction.* Réaction f. élastique.

Widerstand, **elektrischer** — (Elektr.). *Electric resistance, resistance to the passage of an electric current.* Résistance électrique. *Siehe Ohm.*

W — **—höhe** f. (Hydr.). *Height of resistance.* Hauteur f. de résistance.

W — **—skurve** f. (Schiffb.). *Curve of resistance.* Courbe f. de résistance.

W — **—slinie** f. (Mech.). *Line of pressure, line of resistance.* Ligne f. de pression, ligne de résistance.

W — **—slinie, kürzeste** — (Minierk.). *Line of least resistance, axis of explosion.* Ligne de moindre résistance.

W — **—smessapparat** m. (Elektr.). *Empodimeter.* Rhéostat m., empodiomètre m.

W — **—moment** n. (Mech.). *Moment of resistance.* Module m. de résistance.

W — **—srolle** f., — **—sspule** f. (Elektr.). *Resistance coil.* Bobine f. de résistance.

W — **zeit** f. (Seew.). *Change or turn of the tide.* Retour m. de la marée.

Widmung f. (Buchdr.). *Dedication.* Dédicace f.

Widrig, **entgegen**, vom Winde gesagt (Schiff.). *Foul, adverse, contrary.* Contraire.

Wiede f. *Siehe Bindeweide.*

W — **n drehen**, **Bindeweide drehen**. *To twist withes or gads.* Tortiller des harts.

W — **—nshlinge** f. (Techn.). *Loop, noose, eye of a wither or gad.* Boucle f. d'une hart à lier.

Wieder ... — **abdruck** m. neuer Abdruck, erlaubter Nachdruck (Buchdr.). *Reprint, reprinting.* Réimpression f.

W — **abdrucken** (Buchhand.). *Siehe Nachdrucken im guten Sinne.*

W — **—anschweissen**. *To weld anew.* Res-souder.

W — **—beleben** die Kohle (Zuck.). *To revivify, to recover, to regenerate.* Révifier.

W — **—belebung** f., **Regeneration** f. der Kohle (Zuck.). *Revivification, regeneration.* Révification f.

W — **—bewaldung** f. als Schutz gegen Hochfluten (Wasserb.). *Plantation of forests.* Reboisement m.

W — **—einfuhr** f. *Reimportation.* Réimportation f.

W — **—kehr** f. einer Kurve, einer Linie (Geom., Zeichn.). *Return, meeting.* Rebroussement m.

W — — eines Daches (Dachd., Bauw.). *Valley of a roof, junction of two roofs.* Comble m. en retour, goulet m. *Siehe Einkehle und Dachkehle.*

W — — eines Simses (Bauk.). *Return, double bending.* Rencontre m., retour m., recoupement m. double.

W —, **rechtwinkelige** —. *Rectangular bending.* Retour d'équerre.

W — — einer Mauer, **eingehender Winkel** m. (Dachd.). *Nook, return, corner-nook.* Rebroussement m., angle m. rentrant, encoignure f.

W — — der Laufgräben (Befest.). *Return.* Crochet m., retour m.

W — **—kuppeln** n., — **—einklinken** n. (Eisenb.). *Recoupling.* Réenclenchement m.

W — **—lauge** f., **Nachsud** m. Resultat der vierten Auslaugung (Salp.). *Re-evaporating-liquor.* Eaux f. pl. de rebouillage.

W — **—schäften** n. (Büchsenm.). *New-stocking.* Remontage m.

W — **—schein** m. (Opt.). *Reflect, reverberation.* Reflexion f.

- Wiederschösschen** *n.*, **Afterflügel** *m.*, **Schalter** *m.* eines Fensters (Glas.). *Second wing, double wicket*. Gueule *f.* de croisée, faux châssis *m.*, guichet *m.*, petit battant *m.* dans un carreau d'un grand battant.
- W-schosseisen** *n.* (Tischl.). *Wicket-iron*. Gueule de loup triangulaire.
- Wiege** *f.* für den Ablauf eines Schiffes (Schiffb.). *Cradle, launching-cradle*. Ber *m.*, berceau *m.*. Sieh Ablaufgerüst und Schlitten.
- Wiegen**, das Gewicht eines Körpers vermittelt der Wage ermitteln (Techn.). Sieh Wägen.
- W-**, ein bestimmtes Gewicht haben (Techn.). *To weigh*. Peser, être du poids de . . .
- Wieger** *m.* (Eisenb.). *Weigher*. Peseur *m.*
- Wiege- oder Wägevorrückung** *f.* (Eisenb.). *Weighing-apparatus*. Appareil *m.* de pesage.
- Wieling f., Kränze** *m. pl.* (Seew.). *Puddings pl., fenders pl. of old cable or junk*. Cordes *f. pl.* de défense, colliers *m. pl.* de défense. Sieh Fender.
- Wiese** *f.* (Ackerb.). *Meadow*. Pré *m.*
- Wiesenerz n., Raseneisenstein** *m.* (Miner.). *Bog-iron ore, meadow-ore*. Limonite *m.*, fer *m.* des prairies.
- Wik f., Bucht** *f.* (Seew.). *Bight, cove, creek*. Crique *f.*
- Wildbach** *m.* (Top.). *Torrent*. Torrent *m.*
- W-verbauung** *f.* (Wasserb.). *Torrent works*. Défences *f. pl.* contre les torrents.
- Wilderstahl m., Willerstahl** (Met.). *Wild steel*. Acier *m.* sauvage.
- Wildwasser** *n.* (Topogr.). Sieh Sturzbach.
- Willemite m., Wilhelmite** *m.* (Miner.). *Willemite, anhydrous silicate of zinc*. Willemite *f.*, hébétine *f.*, silicate *m.* de zinc anhydre.
- Wilderstahl** *m.* Sieh Wilderstahl.
- Willig** fieren, holen etc. (Seew.). *Roundly, willingly, cheerly*. Rondement à la demande.
- Willow m., Zauseler** *m.* (Spinn.). *Willow, willy, willey*. Welow *m.*, velow *m.*
- W-, konischer** —. *Conical willow*. Panier *m.* conique.
- Wiltonteppeich** *m.* (Web.). Sieh Sammetteppich, geschnittener.
- Wiluigranat m., Wiluit** *m.* (Miner.). Sieh Vesuvian.
- Wimberg** *m.* (Bauk.). Sieh Bilderblendendach.
- Wimmerig** vom Holze gesagt. *Upsat*. À fibres tordues, rebours, rustique, rabougri.
- Wimpel** *m.*, spitz auslaufende schmale Flagge (Seew.). *Pennant, pendant*. Flamme *f.*
- W-, Boots-** —. *Boat-pennant*. Flamme d'embarcation.
- W-, Gegensignal-** —. *Answering-pennant*. Aperçu *m.*
- W-, Heimats-** —. *Homeward-bounder*. Flamme longue hissée quand on a reçu l'ordre de rapatrier.
- W-, Inspektions-** —. *Watch-pennant*. Pavillon *m.* de garde.
- W-, Kirchen-** —. *Church-pennant*. Flamme de la messe.
- W-, Mittags-** —. *Noon-pennant*. Flamme indiquant les heures de repas, pavillon de rectification.
- W-, Signal-** —. *Signal-pennant*. Flamme de signaux.
- W-, Signalbuch-** —. *Code-signal*. Flamme caractéristique du code.
- Wimpel, Topp-** —. *Narrow pennant, streamer*. Flamme nationale, flamme de guerre.
- W-, Wacht-** —. Sieh Inspektionswimpel.
- W-fall m., Flaggenleine** *f.* (Seew.). *Pendant or signal-halliard*. Drisse *f.* de la flamme.
- Wind m., Gebläseluft** *f.* (Met.). *Blast*. Air *m.*, vent *m.*, soufflage *m.*. Sieh Gebläseluft.
- W-, heisser** —. *Hot blast*. Air chaud.
- W-, kalter** —. *Cold blast*. Air froid.
- W-** (Seew.). *Wind*. Vent.
- W-, ablandiger** —. *Land wind, off-shore wind*. Vent de terre, vent d'amont. Sieh Brise.
- W-, Backstags-** —. *Wind on the quarter, quartering-wind*. Vent largue, vent par la hanche.
- W-, beständiger —, stetiger** —. *Settled or steady wind*. Nuaison *f.*, vent fait ou rond (wenn stark).
- W-, Fall-** —. *Wind-fall*. Rafale *f.*
- W-, frischer —, Kühle** *f.* *Fresh breeze*. Vent frais, brise *f.* fraîche.
- W-, Gegen-** —. *Head wind, wind ahead, wind in the teeth, dead wind*. Vent debout, vent pointu.
- W-, günstiger oder guter** —. *Fair wind*. Bon vent, vent favorable.
- W-, halber —, Dwars-** — recht von der Seite kommend. *Wind abeam or on the beam, soldier's wind*. Vent du travers, traversier *m.*
- W-, harter** —. Sieh Steifer Wind.
- W-, Haupt-** —. *Cardinal wind*. Vent cardinal.
- W-, heftiger** —. *Boisterous wind*. Vent impétueux.
- W-, heisser** —. *Hot wind*. Vent chaud.
- W-, herrschende -e** in einem bestimmten Gebiete. *Reigning-winds*. Vents *pl.* dominants.
- W-, knapper** —. *Scant wind, sharp wind*. Vent au plus près, vent du plus près.
- W-, Küsel-** —. Sieh Wirbelwind.
- W-, Land-** —. *Land-breeze*. Vent de terre. (Starker Landwind in Westindien: Hourvari *m.*).
- W-, lebhafter** —. *Brisk breeze*. Vent frais, brise *f.*
- W-, sehr lebhafter** —. *Very brisk gale of wind*. Grand frais *m.*
- W-, leichter** —. *Light wind*. Faible brise.
- W-, mässiger** —. *Moderate breeze*. Vent maniable, brise modérée.
- W-, nördlicher** — (Nl.). *Northerly wind, wind with North in it*. Vent du nord.
- W-, nordöstlicher** — (NEl.). *North easterly wind*. Vent du nord-est, bise *f.*
- W-, nordwestlicher** — (NWl.). *North-westerly wind*. Vent du nord-ouest, maëstral *m.*, mistral *m.*, galerne *f.*
- W-, östlicher** — (El.). *Easterly wind, wind with easting*. Vent d'amont.
- W-, Passat-** —. Sieh Passat.
- W-, puffiger** —. *Wind in puffs*. Vent inégal.
- W-, Regen-** —. *Rain-wind*. Vent de pluie.
- W-, Ruck-** —. Sieh Windstoss.
- W-, scharfer —, schneidiger** —. *Sharp wind*. Vent vif, vent pénétrant.
- W-, schlechter** —. *Foul wind*. Vent contraire.
- W-, schwacher** —. *Gentle breeze*. Petite brise.
- W-, schwerer** —. *Whole gale*. Coup de vent.

Wind, See —. *Sea-wind*. Vent du large. *Sich Brise*.

W —, **starker** —. *Strong-breeze*. Belle brise.

W —, **steifer** oder **harter** —. *Moderate gale*. Fort vent.

W —, **Stoss** —, lang anhaltende Bö. *Gust, squall, puff*. Rafale *f.*, grain *m.*

W —, **stürmischer** —. *Fresh gale*. Grand vent.

W —, **südlicher** — (*Sl.*). *Southerly wind, wind with South in it*. Vent du sud.

W —, **südöstlicher** — (*SEL.*). *South-easterly wind*. Vent du sud-est, sirve *m.*

W —, **südwestlicher** — (*SWL.*). *South-westerly wind*. Vent du sud-ouest, labèche *m.*, lèbèche *m.*, garbin *m.*

W —, **trockener** —. *Dry wind*. Vent sec.

W —, **ungünstiger** —. *Foul wind*. Vent contraire.

W —, **veränderlicher** —. *Shifting-wind*. Vent variable.

W —, **vorherrschender** —. *Prevailing-wind*. Vent régulant.

W —, **westlicher** — (*WL.*). *Westerly wind, wind with westing*. Vent d'aval.

W —, **Wirbel** —. *Whirlwind*. Tourbillon *m.*, remou *m.* aérien.

W — **achterlich** von Dwars, raumer —. *Wind abaft the beam*. Vent grand largue.

W — **gerade** von achtern. *Wind right aft, stern-wind*. Vent droit de l'arrière, vent sous-vergue, vent arrière.

W — **recht** von vorn oder gegen, mit der Nase in den —. *Wind right on end, wind in one's teeth*. Vent debout, le nez au vent.

W — **von vorn**. *Headwind*. Vent devant ou d'avant.

W — **vorlich** von Dwars. *Wind before the beam*. Vent qui donne un bon quart dans les voiles, vent pour embarquer le balan des boulines ou pour prendre les amures à bord.

W —, **bei dem** — *e.* *By the wind*. Près du vent.

W —, **vor dem** —. *Before the wind*. Vent en poupe, vent arrière.

W —, **zwischen** — **und Wasser**. *Sich Zwischen*.

W —, **auf** oder **in dem** — *e* **liegen**. *To be or to lay head to wind*. Être vent devant.

W —, **dicht bei dem** — *e*, **hart am** — *e.* *Close-hauled*. Au plus près.

W —, **den** — **abgewinnen**, luvwärts von einem Schiffe kommen, einem Schiffe den Luv abgewinnen. *To gain the weathergage*. Gagner le vent de vent, se mettre au dessus de vent, prendre le dessus du vent.

W —, **den** — **abkneifen**. *Sich Wegnehmen* den Wind.

W —, **den** — **recht gegen haben**. *To have the wind right on end or in one's teeth, to have a dead beat*. Tenir le lit du vent.

W —, **der** — **dreht**. *The wind turns*. Le vent tourne.

W —, **der** — **erhebt sich**, — **steigt auf**, — **setzt ein**. *The wind is rising*. Le vent s'élève.

W —, **der** — **fängt an zu kühlen**. *The wind freshens*. Le vent affraîche.

W —, **dicht an den** — **halten**. *Sich Halten*.

W —, **gut beim** — *e* **segeln**. *Sich Das Schiff segelt gut beim Winde*.

Wind, **der** — **geht gegen die Sonne um**, **der** — **krimpt auf**. *The wind changes against the sun, the wind crimps or turns back*. Le vent baisse.

W —, **der** — **geht mit der Sonne um**. *The wind changes with the sun*. Le vent monte.

W —, **der** — **geht oder läuft von einer Seite zur anderen**. *The wind changes or shifts from one side to another*. Le vent souffle d'un bord à l'autre.

W —, **der** — **heult**. *The wind howls or roars*. Le vent mugit ou gronde.

W —, **der** — **ist auf und nieder**. *The wind is up and down*. Le vent est à pic.

W —, **der** — **kommt von** —. *The wind comes from the wind*. Le vent fait de vent.

W —, **der** — **kommt von allen Richtungen**. *The wind comes from all directions (sailor's joke: Paddy's hurricane)*. Le vent est ou vient de toute direction.

W —, **der** — **krimpt auf**. *Sich oben* Der Wind geht gegen die Sonne um.

W —, **der** Wind läuft Schulen, fängt an todstill zu werden. *The wind is dying away, it is getting calm, the wind has becalmed, it is a dead or flat calm*. Le vent a calmé, il y a un calme plat.

W —, **der** — **läuft um**, **verändert sich**. *The wind shifts*. Le vent se change, le vent avoie.

W —, **der** — **legt sich**, — **stillt**. *The wind falls*. Le vent manque.

W —, **sich unter den** — **legen**. *Sich Sich legen*.

W —, **der** — **lullt**, — **flaut ab**. *The wind goes down*. Le vent tombe.

W —, **der** — **malt**. *The wind flies about*. Le vent travade.

W —, **von einem guten** — *e* **einen schlechten machen**, beidrehen (*Seew.*). *Sich Sich unter den Wind legen unter Legen*.

W —, **der** — **nimmt ab**. *The wind is slackening or falling*. Le vent mollit.

W —, **der** — **räumt**, **geht achterlich**. *The wind draws or hauls aft*. Le vent adonne, le vent franchit, le vent se range en arrière.

W —, **der** — **schralt**, **kommt mehr von vorn**. *The wind hauls or draws ahead or forward*.

W —, **der** — **spielt**. *The wind is baffling, the wind vacillates*. Le vent joue ou varie.

W —, **der** — **springt auf**. *The wind is springing up, the wind begins to blow*. Le vent se lève.

W —, **der** — **springt um**. *The wind shifts suddenly, the wind chops about*. Le vent saut.

W —, **der** — **schießt aus von** —. *The wind comes suddenly from the wind*. Le vent fait subitement de vent.

W —, **der** — **weiss nicht**, **wo er herkommen soll** oder **will**. *The wind doesn't know where to come from*. Le vent est au conseil.

W —, **der** — **ist unbeständig in Hinsicht auf Richtung und Stärke**. *The wind is variable or unsteady*. Le vent est inconstant.

W —, **an den** — **gehen**. *To come to the wind, to come to*. Venir au vent.

W —, **durch den** — **gehen**, **drehen** oder **wenden**. *Sich Wenden*.

W —, **gerade in den** —. *Head to wind*. Debout au vent, faire barbe au vent.

Wind, ein Spiel der —e, dem —e überlassen.
At the mercy of the wind. Au gré du vent.

W—, mit dem —. *Down the wind. Avec le vent.*

W—, gegen den — aufkommen. *To sail up to windward. Remonter au vent.*

W—, gut am —e liegen, von einem Schiffe oder Segel gesagt. *Lying well up. Se présenter bien.*

W—, vom —e ab. *Off or from the wind. Largue.*

W—, vom —e umhergetrieben. *Weather driven. Chassé par les vents.*

W—, vor dem —e segeln. *To sail before the wind. Filer vent arrière.*

W—, vor dem —e weglaufen. *To gale away. S'en aller avec la pointe du vent.*

W—, wieder an den — gehen, wieder auf- oder anluven, nachdem man abgehalten oder voll weggesteuert hatte. *To haul the wind again, to loff again. Rallier au vent.*

W— und Wasser n., zwischen — und Wasser (Seew.). *Between wind and water. A fleur d'eau.*

W— und Strömungsverhältnisse an einer Seeküste (Wasserb.). *Regime, normal condition of a coast. Régime m. d'une côte.*

W—anker m. (Pont.). *Lower anchor or anchor down the stream. Ancre f. d'aval.*

W—bänder n. pl., —streifen m. pl. (Meteor.). *Wind-bands. Bandes f. pl. venteuses.*

W—beutel m. (Schiffb.). *Sieh Windsack.*

W—bruch m. (Forstw.). *Rolled timber. Bois m. gras, bois chablis, chablis m.*

W—büchse f. (Büchsenm.). *Wind-gun, air-gun. Carabine f. à vent, fusil m. à vent.*

W— — in Form eines Spazierstockes (Büchsenm.). *Air-cane. Fusil à vent servant en bâton.*

W—druck m. *Wind-pressure. Pression f. du vent.*

W—eisen n. *Sieh Fenstereisen.*

W—erhitzungsapparat m. (Met.). *Hot-blast stove or oven, hot-blast apparatus, blast-heating stove. Appareil m. à air chaud.*

W—fahne f. *Weather-flag, vane, fane. Girouette f.*

W—fang m., Zugloch n., Luftkanal m. eines Schmelzofens (Met.). *Vent-hole, air-hole. Event m., éventouse f.*

W— — (Giess.). *Vent-hole, regulator. Ébrasoir m., ébrasoir m.*

W— —, Eingang einer Kajüte (Schiffb.). *Entry, entrance. Entrée f.*

W— —, eine dem Winde ausgesetzte Fläche (Seew.). *Resistance offered to the wind. Opposition f. au vent.*

W— — eines Windsegels oder Luftsacks (Seew.). *Mouth of a wind-sail. Guérite f. d'une manche à vent.*

W— —, Flügelrad n. (Uhrm., Masch.). *Flying-pinion, fly. Volant m. à ailettes.*

W—wand f. (Bauw.). *Tambour, wind-screen. Tambour m. de porte.*

W—feder f., Stirnbrett n., Giebelschutzbrett (Bauw.). *Barge-board, verge-board. Bordure f. de pignon.*

W—fege f. (Müll.). *Air-purifier. Nettoyeur m. à air.*

W—flügel m. (Masch.). *Wind-wing, wind-sail. Aile f. à vent. Volant.*

Windflügel einer Windmühle. *Wind-sail, sail, vane. Aile d'un moulin à vent.*

W—form f. (Met.). *Sieh Form.*

W—, Form, Esseisen n. eines Schmiedefeuers (Schmied.). *Twyer. Tuyère f.*

W—mittel n., Mittellinie der Windform (Met.). *Azis of a twyer. Axe f. de la tuyère, ligne f. de milieu.*

W—galle f., Wettergalle, Ochsenauge n. (Seew.). *Or-eye, weather-gall, arched squall. Oeil m. de bœuf.*

W—harfe f. *Sieh Äolsharfe.*

W—haube f. einer Wetterlotte (Minierk.). *Air-case of a ventilating-tube. Girau m., goyau m.*

W—, Kopf m. eines Ventilatorrohrs (Schiffb.). *Cowl of a ventilating-tube, cowl. Embouchure f. d'une manche à vent.*

W—hauch m., —zug m. (Seew.). *Breath of wind, breath air, cat's-paw. Souffle m. de vent, échars m. pl.*

W—hose f. (Meteor.). *Whirlwind. Tourbillon m.*

W—kammer f., —kessel m., —raum m. einer Feuerspritze. *Air-chamber, air-vessel. Réservoir m. à air, chopinette f. d'une pompe à incendie.*

W—kanal m. einer Orgel. *Wind-tube. Porte-vent m.*

W—karte f. *Wind-chart. Carte f. des vents.*

W—kasten m. einer Orgel (Orgelb.). *Wind-chest. Sommier m., secret m.*

W—kessel m. *Sieh Windkammer.*

W—klappe f., Schornsteinventilator m. (Bauw.). *Wind-valve, chimney-ventilator. Éolipyle m.*

W— — eines Blasebalges. *Clack-valve, leaf-valve, flap-valve, hanging-valve, valve. Clapet m., soupape f. à clapet, soupape à charnière.*

W— — (Masch.). *Sieh Ventil.*

W—kraftmaschine f. (Masch.). *Windmotor. Moteur m. atmosphérique.*

W—kühlsegel n. *Sieh Windsack.*

W—latte f., Sturmlatte (Zimm.). *Wind-beam. Contre-latte f.*

W—leitung f. eines Gebläses (Mech.). *Blast-pipe, air pipe. Porte-vent m.*

W—mauer f., Gichtmauer (Met.). *Mouth-screen, wind-wall on the mouth, blast-wall. Batailles f. pl., mur m. de bataille, mur de vent.*

W—messer m. (Phys.). *Wind-gauge, anemometer. Anémomètre m.*

W—messung f. (Phys.). *Anemometry. Anémométrie f.*

W—mühle f. *Wind-mill. Moulin m. à vent.*

W—, deutsche —, Bockmühle. *Post-mill. Moulin ordinaire.*

W—, holländische —, Turmmühle. *Tower-mill, smock-mill. Moulin hollandaise.*

W—, nbremse f., npresse f., Pressing m. einer Windmühle (Masch.). *Press of a wind-mill. Frein m. d'un moulin à vent.*

W—nflügel m., Rute f. *Sail of a wind-mill. Volant m., volée f.*

W—ofen m. (Chem. etc.). *Air-furnace, wind-furnace. Fourneau m. à vent, fourneau à véverbère.*

W—, Zugofen (Met.). *Wind-furnace, air-furnace, draught-furnace. Fourneau à vent, fourneau d'appel.*

W— — zur Entfernung der Quecksilberdämpfe bei der Vergoldung (Vergold.). *Stove. Fourneau d'appel.*

- Windpfeife f., Lufröhre f.** (Giess.). *Air-pipe, air-hole, vent-hole of the mould.* Évent m. d'une cloche, évent d'un moule.
- W-pfropfen m.** (Art.). *Sich Mundpfropf.*
- W-rad n., Ventilator m.** (Masch.). *Ventilator.* Ventilateur m.
- W—, —motor m.** (Masch.). *Wind-wheel.* Roue f. à vent.
- W-raum m.** *Sich Windkessel.*
- W-reep n.** (Schiffb.). *Top-rope, mast-rope, top-tackle pendant.* Guinderesse f.
- W—, Vor-, Gross-, Kreuzmarsstänge—.** *Fore-, main-, mizen top-tackle pendant.* Guinderesse du petit, du grand mâit de hune, guinderesse du mâit de perroquet de fougue.
- W—, Vor-, Gross-, Kreuzbramstänge—.** *Fore-, main-, mizen topgallant mast rope.* Guinderesse du petit, du grand mâit de perroquet, guinderesse du mâit de perruche.
- W-regulator m.** (Masch.). *Regulator of blast, receiver.* Régulateur m. du vent.
- W-riss m.** im Holze (Zimm. etc.). *Crack, flaw.* Gerçure f.
- W-rose f.** (Seew.). *Wind-card, mariner's card.* Rose f. du vent.
- W-rute f.** einer Windmühle. *Arm, whip, wind-arm.* Ante f., bras m., patte f.
- W-sack m., Luftsack** (Seew.). *Wind-sail.* Manche f. à vent.
- W-schief.** *Warped, out of winding.* Gauche, oblique, à travers. *Sich Fläche, wind-schiefe.*
- W—, windisch,** vom Holz gesagt. *Back-sided.* Gauche.
- W-schirm m.** *Wind-scren.* Paravent m.
- W-segel n.** *Sich Windsack.*
- W-seite f., Luvseite** (Seew.). *Weather-side, weather-gage.* Côté m. du vent, bord m. ou avantage m. ou dessus m. de vent.
- W-stander m., —zeiger m., Flügel m., Flügel m.** am Topp der Masten (Schiffb.). *Vane, Girouette f.*
- W-stärke f.** (Seew. u. Meteor.). *Force of the wind.* Force f. du vent.
- W—, Beaufort's oder internationale Skala f.** der —. *Beaufort's or international scale of the force of the wind.* Échelle f. de Beaufort ou universelle de la force du vent.
- 0 Windstille f.** *Calm.* Calme m.
- 1 Leiser Zug m.** *Light air.* Presque calme.
- 2 Leichter Wind.** *Light breeze.* Légère brise.
- 3 Schwacher —.** *Gentle breeze.* Petite brise.
- 4 Mässiger —.** *Moderate breeze.* Brise modérée.
- 5 Frischer —.** *Fresh breeze.* Jolie brise.
- 6 Starker —.** *Strong breeze, stormy breeze.* Bonne brise.
- 7 Harter —.** *Moderate gale.* Forte brise.
- 8 Stürmischer —.** *Fresh gale.* Vent frais.
- 9 Sturm m.** *Strong-gale, stormy gale.* Vent grand frais.
- 10 Starker Sturm.** *Whole gale.* Coup m. de vent.
- 11 Harter Sturm.** *Storm.* Tempête f.
- 12 Orkan m.** *Hurricane.* Ouragan m.
- W-stein m.** eines Gebläseofens oder Feuers (Met.). *Blast-stone.* Contre-vent m.
- W-stille f.** (Seew.). *Calm.* Calme.
- Windstille, vollständige —.** *Deadcalm.* Calme plat.
- W—, in — verfallen,** von Schiffen gesagt (Seew.). *Beccalmed.* Pris de calme, pris par le calme.
- W—ngürtel m.** (Hydrogr.). *Calm belt.* Zône f. des calmes.
- W-stock m.** einer Wasserleitung. *Sich Luftständer.*
- W-stoss m.** (Seew.). *Blast of wind.* Bouffée f. de vent.
- W-strebe f.** (Zimm.). *Sich Sturmband.*
- W-strich m.** (Seew.). *Point, rhumb-point.* Aire f. de vent, rumb m., lit m. du vent.
- W-strom m., schwacher —** (Met.). *Soft blast.* Vent faible.
- W—, starker —** (Met.). *Sharp blast, heavy blast.* Vent fort.
- W-verstrebung f., —verband m.** (Bauw.). *Sich Querverstreifung.*
- W-rierung f., veralteter Ausdruck für den Teil der Schiffsseite von der grossen Rüst bis zum Achtersteven** (Schiffb.). *Quarter of a ship.* Hanche f.
- W—sstütze f.** (Schiffb.). *Top-timber of the fashion piece, side-counter-timber.* Cornière f., allonge f. de cornière.
- W-wärts, luvwärts** (Seew.). *Windward.* Au vent.
- W-zacken m.** eines Frischfeuers (Met.). *Plate opposite to the twyer of a German fining-furnace, air-plate.* Contre-vent m., taque f. à l'air, plaque f. de contre-vent.
- W-zeiger m.** (Phys.). *Anemoscope, anemograph.* Anémoscope m., anemographie m.
- W-zug m.** (Seew.). *Sich Windhauch.*
- Winde f.** (Masch.). *Windlass, winch.* Treuil m., tour m., guindeau m.
- W—, liegende —, Haspel m.** *Whim.* Treuil, tour.
- W—, stehende —, vertikale —, Erd—.** *Crab, capstan.* Vindas m., cabestan m.
- W— mit gezahnter Stange** (Masch.). *Lifting-jack, tooth-and-pinion- or rack-and-pinion-jack.* Cric m., cric à crémaillère.
- W— mit einem Haken am Fusse.** *Hand-jack furnished at its lower end with a claw.* Ceric à crochet ou à main.
- W—, Garnwinde** (Spinn.). *Whisk.* Campana f., guindre m.
- W— der Reepschläger** (Seil.). *Ropemaker's winch.* Touret m. du cordier.
- W— für Metall- oder Holzarbeiter.** *Sich Brustleier.*
- W— für Spiegelgiesser, Hebelwagen m.** (Glasm.). *Jack.* Chariot m. à potence.
- W-n pl.** (Glasm.). *Sich Streifen.*
- W—, Dampf—.** *Steam-winch.* Treuil m. à vapeur.
- W—, Geschütz—.** *Dismounting-jack.* Vérin m. de démontage.
- W—, Klanan—.** *Handjack with a double claw.* Cric à double noix.
- W-baum m., Haspelwelle f.** (Masch.). *Draw-beam.* Arbre m. d'un guindeau.
- W—** (Seew.). *Sich Handspake.*
- W-bock m., Hebezeng n., Hebebock.** *Bock* (Bauw.). *Engine, gin.* Engin m., chèvre f.
- W-eisen n.** (Büchsenm.). *Sich Wendeeisen.*
- W-knüppel m.** (Seew.). *Lever of a winch.* Levier m. d'un vindas.

Windetau n., Ladetau (Seew.). *Capstan rope*. Engarant m.
Windelbohrer m. (Tischl.). *Wimble with a crooked handle*. Brequin m.
Windenstock m., die gezahnte Stange der Winde. *Rack-bar of a jack*. Crémaillère f. du cric.
Winder m., über welchen die Hülsen rolliert werden (Feuerw.). *Rocket-case-former, rocket-former, portfire-former*. Mandrin m., baguette f.
W-blatt n. (Feuerw.). *Paste-board*. Gros carton m. pour artifices.
Windisch. *Sich Windschief*.
Windung f., Drehung f. (Techn.). *Turn, tour*. Tour m.
W-shöhe f. einer Wendeltreppe (Bauk.). *Turn-height of a stair-winding*. Echappée f.
W-, Nebenschluss— (Elektr.). *Teaser, electric current teaser*. Enroulement m. en dérivation.
Wingert m. *Sich Weinberg*.
W-spahl m. *Sich Weinpfahl*.
Winkel m. (Geom., Befest., Techn.). *Angle, coner, rock*. Angle m. *Sich Winkelmaass*.
W— zum Zeichnen. *Triangle*. Triangle m., équerre f.
W—, Kniestück. *Sich Knie*.
W— aus Eisen oder Stahl (Schiffb.). *Angle bar*. Cornière f.
W—, eiserner — einer Buchdruckerpresse. *Cramp-iron, corner-iron*. Cornière ou cantonnière f. d'une presse d'imprimerie.
W—, abgestumpfter —, —abstumpfung f. *Cut-off angle*. Pan m. coupé.
W—, ausgehender —. *Sich Ausspringender Winkel*.
W—, ausspringender oder ausgehender —, Vorsprung m. (Befest.). *Salient angle*. Saillant m.
W—, ausspringender —, Ecke f. (Bauk.). *Salient angle, exterior angle, projecting angle, corner*. Angle saillant, angle externe, carne f.
W—, Austritts— (Phys., Mech.). *Angle of emergence*. Angle d'émergence.
W—, Bastions—, Kapital— (Befest.). *Salient angle of a bastion*. Angle saillant, angle flanqué d'un bastion.
W—, bestrichener oder flankierter — (Befest.). *Flanked or salient angle, angle of the bastion*. Angle saillant, angle flanqué.
W—, Brechungs— (Opt.). *Angle of refraction*. Angle de réfraction.
W—, Einfalls— (Phys.). *Sich Einfall*.
W—, eingehender oder einspringender — (Befest.). *Reentering angle*. Angle rentrant, rentrant m.
W—, einspringender —, Wiederkehr f., Ischel n., innerer —, Einkehle f. (Bauw.). *Reentering angle, internal angle, nook, corner-nook*. Encoignure f., encognure f., coin m., angle rentrant, interne m.
W—, Gesichts—, Seh— (Optik.). *Sich Gesichts*.
W—, Grenz— (Phys.). *Critical angle*. Angle limite.
W—, Höhen— (Phys.). *Angle of altitude*. Angle d'ascension.
W—, Krüggungs— (Schiffb.). *Heeling-angle*. Angle de bande.
W—, Kurs— (Schiffb.). *Angle of position*. Angle de route.

Winkel, Neben— (Geom.). *Adjacent angle, adjoining angle, contiguous angle*. Angle adjacent, angle contigu.
W—, Neigungs—. *Angle of inclination*. Angle d'inclinaison.
W—, rechter —. *Right angle*. Angle droit, angle d'équerre.
W—, Reflexions— (Opt.). *Angle of reflection*. Angle de réflexion.
W—, Reibungs—, Ruhe— (Phys.). *Angle of repose, angle of friction, of resistance*. Angle de frottement, angle de repos.
W—, Ruder— (Schiffb.). *Sich unter Ruder*.
W—, Scheitel— (Geom.). *Vertically opposite angle, opposite angle*. Angle opposé au sommet, angle vertical.
W—, schiefer —. *Oblique angle*. Angle oblique.
W—, schiefer — des Hobeisens. *Basil*. Basile m., basile du rabot.
W—, spitzer —. *Acute angle, sharp angle of workmen*. Angle aigu, angle du maigre des artisans.
W—, Streich— (Befest.). *Angle of defence*. Angle de défense.
W—, stumpfer —. *Obtuse angle, blunt angle of workmen*. Angle obtus, angle du gras, angle gras des artisans.
W—, Stunden— (Schiffb.). *Horary angle, hour-angle*. Angle horaire.
W—, toter — (Befest.). *Dead-angle*. Angle mort, angle perdu.
W—, Wechsel— (Geom.). *Alternate angle*. Angle alterne.
W—, ausser dem — (Schiffb., Techn.). *Bevelled*. A équerrage.
W—, in den — bringen (Bauw.). *Sich Einwickeln*.
W—abstumpfung f. (Befest.). *Sich Abgestumpfter Winkel*.
W-band n., Eckband von Eisen, Scheinecke f., Scheinhaken m. (Schloss.). *Angular iron-band, iron corner-cramp, composing-stick*. Ferrure f. angulaire, équerre f. en ou de fer.
W— — mit Gelenk an Thür- und Fensterbeschlägen. *H-I hinge, single garnet*. Equerre à charnière.
W— —, Bug m., Büge f. (Zimm.). *Brace, angle-brace, strut*. Lien m., moise f. inclinée.
W— —, oberes —, Knopfband, Achselband, Schulterband. *Shoulder-brace, upper brace*. Aisseler m., gousset m., épaule f.
W— —, unteres —, Fussband von Holz. *Lower brace, strut*. Jambette f., contre-fiche f., coyer m.
W— —, Diagonalleiste f. eines Winkelmaasses (Zimm., Maur.). *Diagonal lath, corner-bracket, corner-band*. Écharpe f. d'une équerre.
W—bewegung f. (Mech.). *Angular motion*. Mouvement m. angulaire.
W-bohrer m., Eckenbohrer (Techn.). *Angle-brace, corner-drill*. Foret m. à angle, foret cornier.
W-dach n. *Square roof, German roof*. Comble en équerre m.
W—distanz f. *Angular distance*. Distance f. angulaire.
W-eisen n. (Bauw.). *Angle-iron*. Cornière f. en fer, fer cornière.

- Winkelisen.** eisernes Winkelmaass (Techn.). *Iron-square. Équerre f. en fer.*
- W—, Eckeisen, —schiene f.** *Angle-iron. Cornière f., fer cornière, fer d'angle.*
- W—fasser m., —passer m., Kluft f., Schmiege f., Schrägmaass n.** stellbares Winkelmaass (Techn.). *Bevel-shifting-square, sliding-square, bevel-rule. Équerre f. plante ou mobile, fausse équerre, sauterelle f.*
- W—feder f., Hahnfeder** (Büchsenm.). *Cock-spring. Ressort m. à chien.*
- W—förmig.** *Angular, angled. Angulaire.*
- W—funktion f.** (Math.). *Circular function. Fonction f. circulaire.*
- W—geschwindigkeit f.** (Mech.). *Angular or circular velocity. Vitesse f. angulaire.*
- W—haken m., —maass n.** (Tischl., Zimm.). *Joint-hook. Réglet m. du menuisier. Sieh Winkelmaass.*
- W—** (Buchdr.). *Composing-stick, stick. Compositeur m.*
- W—, voller** — (Buchdr.). *Stick-full. Compositeur plein.*
- W—einrichten** (Buchdr.). *To justify the composing stick. Justifier le compositeur.*
- W—hebel m.** (Masch.). *Joint lever, bent lever, angle-lever, crooked lever. Levier m. brisé, levier coudé, levier courbé, coude m. pliant.*
- W—knie n., rechtwinkliges Knie** (Schiffb.). *Square knee. Courbe f. rectangulaire.*
- W—kopf m., —trommel f.** (Feldm.). *Siehe Kreuzscheibe.*
- W—lasche f.** (Eisenb.). *Bracket-joint, angular fish. Eclisse-cornière f.*
- W—maass n., —haken m., —messer m.** (Techn.). *Rule, square. Équerre, triangle m., angle.*
- W—, stellbares —, Schmiege f., Schmiege maass** (Minierk.). *Bevel-square, shifting-square. Sauterelle f., fausse équerre.*
- W—mit Anschlag, Anschlag—** (Tischl., Zimm.). *Back-square. Équerre à branche épaisse, équerre épaulée ou à épaulement.*
- W—zum Einlöten der Spanten** (Schiffb.). *Square for plumbing frames. Gabarit m. de pente.*
- W—messer m.** (Geom., Feldm.). *Circumferentor, angle-meter, protractor, goniometer. Graphomètre m., goniomètre m.*
- W—passer m.** *Siehe Winkelfasser.*
- W—pilaster m., gekröpfter** — (Bauw.). *Neck pillar bent at right angle. Pilastre m. plié.*
- W—prisma n.** (Feldm.). *Rectangular prism. Équerre f. à prismes.*
- W—rad n., Kegelrad** (Maschb.). *Bevel-wheel, mitre-wheel, conical wheel. Roue f. d'angle, roue d'engrenage conique.*
- W—recht, rechtwinklig, im —.** *Rectangular, right-angled, by the square. Orthogonal, orthogone, rectangulaire, à l'équerre.*
- W—rechte f.** *Perpendicular, perpendicular line. Perpendiculaire f.*
- W—, eine — fallen.** *To draw or to let fall a perpendicular line. Abaisser une perpendiculaire.*
- W—schablone f.** zur Prüfung krummer Linien und Flächen (Waffenf.). *Jeg. Pente f.*
- W—** — für den oberen Kolbenwinkel. *Top-jeg. Pente de dessus pour la crosse.*
- W—** — für den unteren Kolbenwinkel. *Bottom-jeg. Pente de dessous.*
- Winkelschablone** für die Schwanzschraube. *Breech-pin-jeg. Pente pour culasse.*
- W—schiene f.** (Schloss.). *Angle-iron. Cornière f. Siehe Winkelisen.*
- W—spiegel m.** (Geod.). *Optical square. Goniomètre m. à réflecteur.*
- W—stange f.** (Tel.). *Angle-pole. Poteau m. cornier.*
- W—streichmaass n.** (Tischl.). *Scribing-block. Trusquin m. à équerre.*
- W—zirkel m.** (Zeugdr.). *Iron rule with two hollow pipes of copper, one of them being fastened to one of the ends, the other moveable along the rule. Compas m. d'équerre.*
- Winkbake f.** (Schiffb.). *Siehe Bake.*
- Winkelig, eckig.** *Angular, angulous. Angulaire, angulé.*
- Winkeln** den Stein, winkelrecht, rechtwinklig behauen (Steinm.). *To scapple, to square an ashlar. Équarrir une pierre.*
- Winter ... —bramstänge f.** (Schiffb.). *Stump topgallant mast. Mât m. de perroquet d'hiver.*
- W—deich m.** (Wasserb.). *Main dike. Digue f. insubmersible, maîtresse f.*
- W—hafen m.** (Wasserb.). *Harbour of refuge on a river. Port m. de refuge d'une rivière.*
- W—** (Seew.). *Winterquarters. Port d'hivernage.*
- W—lage f.** (Seew.). *Winter-quarters. Quartier m. d'hiver.*
- W—segel n.** (Schiffb.). *Small sail, winter-sail. Voile f. d'hiver.*
- W—sonnenwende f.** (Astron.). *Winter-solstice. Solstice m. d'hiver.*
- Winzer m.** *Siehe Weinbergarbeiter.*
- Wipfel ... —ende n.** *Siehe Zopfende.*
- W—spitzigkeit f.** Abnahme des Durchmesser eiserner Schornsteine (Masch.). *Diminution of the diameters of iron chimneys. Diminution f. des diamètres des cheminées de fer ou convergence f. des côtés d'une cheminée de fer.*
- Wipp ... —brücke f.** Zugbrücke mit Wippbäumen (Befest. u. Bauw.). *Drawbridge, balance-bridge, swipe-bridge. Pont-levis m. à flèches ou à fléau.*
- W—** — mit Hintergewicht mit abwärts schlagender Klappe, **Kellerbrücke.** *Lever drawbridge, swipe-bridge with counterpoise under the road-way. Pont-levis à tapecu ou tapecul, pont à bascule en dessous.*
- W—rahmen m., Gegengewicht n.** einer Wippbrücke. *Balance-frame, counterpoise of a drawbridge. Contre-poids m., tepecu m., tapecul m., fléau m. d'un pont-levis.*
- W—säge f., Decoupiersäge** (Techn.). *Jig-saw, scroll-saw. Scie f. à découper, scie à pédale.*
- Wippe f., Drechsler** — (Drechsl.). *Pole-lathe. Tour m. à perche.*
- W—, Zugrute f., Schwengel m., Hebe-balken m.** einer Zugbrücke. *Counterpoise, pleyer, swipe-beam, draw-beam, bracket. Flèche f., fléau m., bascule f. d'un pont-levis.*
- W—, Bandfaschine f.** (Wasserb.). *Siehe Strauchwurst.*
- W—** einer Kellerbrücke oder Wippbrücke, **Schlagbalken.** *Bracket or pleyer of a lever-bridge. Flèche d'un pont-levis à bascule.*
- W—** eines Wippenbohrers (Masch.). *Lever. Bascule f., levier m. d'un appareil à percer.*

Wippe, Nadler — zum Anköpfen der Stecknadeln (Stecknadel). *Header, heading-board. Têteoir m., entêteoir m.*

W — (Seew.). *Whip. Cartahu m. simple.*

W — (Elektr.). *Tumbler-switch. Commutateur m. à bascule.*

W — Teil der Ablaufvorrichtung für Schiffe (Schiffb.). *Starting-lever. Levier m. d'abattage.*

Wippen, aus —, (auch **ausspringen**) die Ladung (Seew.). *To jump up the cargo. Sauter.*

W —, mit einem Joltau heissen (Seew.). *To wip. Soulever avec un cartahu.*

W-bohrer m. (Masch.). *Lever-brace, lever-drill. Perçoir m. à levier.*

Wipper m. (Bergb.). *Whipper. Culbuteur m.*

W — (Spinn.). *Sich Whipper.*

Wirbel m. einer Violine etc. (Instrum.). *Pin, peg, serew. Cheville f. d'un violon etc.*

W — pl., **Kloben** m. pl. für die Zügelringe der Kandare (Sattl.). *Bolts pl., swivels pl. Tourets m. pl. de porte-rènes.*

W — (Meteor., Hydrogr. etc.). *Whirl, twirl. Tourbillon m.*

W —, **Warrel** m. (Seew.). *Swivel. Émerillon m.*

W-auge n. *Swivel eye. Oeil m. à émerillon.*

W-block m. (Seew.). *Swivel-block. Poulie f. à tourniquet.*

W-haken m. *Sich unter Haken.*

W-krampe f. (Art.). *Sich Vorreiber.*

W-strom m. (Hydrogr.). *Whirlpool. Tour-nant m. d'eau, tourbillon m., gouffre m.*

W-stück n. des Erdbohrers. *Sich Kopf.*

W-sturm m., **Cyklon** m. (Seew.). *Rotary or givatory or rotating-gale, cyclone. Cyclone m.*

W-trommel f. (Kriegsw.). *Tenor-drum. Caisse f. roulante.*

W-wind m., **Küselwind** (Seew.). *Sich unter Wind.*

Wirkeisen n., **Wirkmesser** n. eines Hufschmieds. *Buttress, butteries. Paroir m., bouton m., bûte f. Sich Hufsonde und Hufmesser.*

Wirkung f. (allgemein). *Action, activity, operation. Action f., activité f.*

W —, **ausser** — **setzen** (Masch.). *To disconnect, to disengage, to throw out of gear. Dégager l'action, mettre hors d'activité, désembrayer. Sich Ausrücken.*

W —, **in** — **setzen** (Masch.). *To engage. Mettre en activité, embrayer. Sich Einrücken.*

W — einer Maschine. *Effect of a machine. Effet m. d'une machine.*

W —, **kataphorische** —, **Endosmose** f. (Elektr.). *Electric osmose. Action cataphorique, endosmose f. électrique.*

W —, **ballistische** — eines Sprengpräparates (Art.). *Ballistic power. Puissance f. balistique.*

W —, **brisante** — eines Sprengpräparates (Art.). *Explosive strength. Puissance dilaniatrice.*

W —, **erschütternde** — (Art.). *Racking-effect. Effet contondant.*

W —, **Durchschlags** — (Art.). *Punching-effect. Effet perforant.*

Wirkungs ... — **bereich** m. (Befest.). *Sphere of action. Zone f. d'activité.*

W — **feld** n., — **kreis** m. (Elektr.). *Field of action. Champ m. d'action.*

W — **grad** m. (Masch.). *Efficiency. Rendement m.*

Wirkungsgrad, wirklicher —. *Actual efficiency. Rendement effectif.*

W-kreis m. einer Festung (Befest.). *Sphere of action, rayon. Rayon m.*

W-linie f. Radius der Wirkungssphäre einer Mine (Minierk.). *Radius of explosion. Rayon d'explosion.*

W-sphäre f. (Minierk.). *Sphere of action or explosion. Sphère f. d'activité ou d'explosion.*

W-weite f. einer Mine (Minierk.). *Range, amplitude. Portée f.*

Wirrseide f., **Flockseide** (Seide). *Silk-waste, flock-silk. Strasse f., estrasse f., cardasse f., bourre f. de soie.*

Wirtel m. an der Handspindel (Spinn.). *Spindle-ring, whirl, whorl, wharve. Peson m.*

Wirtschafts ... — **gebäude** n. pl. (Ackerb.). *Farming-buildings pl., working-buildings pl. Bâti-ments m. pl. d'exploitation rurale.*

W-hof m. (Bauw.). *Farm-yard. Pailler m., paillier m.*

Wisch ... — **fell** n., **Abweissfell, Abwischer** m. (Perg.). *Lamb-skin with its wool on. Peau f. d'agneau, effleuror m.*

W-kolben m., **Wischerkopf** m. (Art.). *Sponge-head. Tête f. d'écouvillon, bouton m.*

Wischen (Zeichn.). *To tint by dabbing with rubbers or stumps. Estomper, étendre avec l'estompe.*

Wischer m. (Zeichn.). *Stump, rubber. Estompe f.*

W — (Spiegelm.). *Tool for dusting the table on which mirrors are cast. Croix f. à essuyer.*

W — zum Reinigen des Geschützrohrs (Art.). *Sponge, spunge. Écouvillon m.*

W-gabel f. (Art.). *Side arm-hook for sponge. Crochet m. à fourche, porte-écouvillon m.*

W-kopf m. *Sich Wischkolben.*

W-stange f. (Art.). *Sponge-staff. Hampe f. d'écouvillon.*

W-überzug m. (Art.). *Sponge-cap. Fourreau m. de tête d'écouvillon.*

Wismut n. (Chem.). *Bismuth. Bismuth m.*

W-butter f., **Chlor** —. *Butter of bismuth, trichloride of bismuth. Beurre m. de bismuth.*

W-niederschlag m. *Sich Wismutoxyd, basisch-salpetersaures.*

W-oxyd n. *Oxide of bismuth. Oxyde m. de bismuth.*

W —, **basisch-salpetersaures** —, **Schminkweiss** n., — **weiss**. *Magistery of bismuth, basic nitrate of bismuth, pearl-white, flake-white. Magistère m. de bismuth, sous-nitrate m. de bismuth, blanc m. de fard, blanc de perle, blanc d'Espagne.*

W —, **gediegenes** — (Miner.). *Native bismuth. Bismuth natif.*

W-blüte f. *Sich Wismutocker.*

W-glanz m. (Schwefelwismut), **Bismutin** m. *Trisulphide of bismuth, bismuthine; bismuth-glance. Bismuth sulfuré, bismuthine f.*

W-ocker m., — **blüte** f., — **oxyd** n. *Bismuth-oehre, native trioxide of bismuth. Bismuth oxyde.*

W-telluret n., **Tellur** —. *Telluric bismuth, tetradymite, telluride of bismuth. Bismuth telluré.*

Witerit m., **kohlensaurer Baryt** m. (Miner.). *Witherite. Withérite f., baryte f. carbonatée.*

Witterung f. *Sich Wetter.*

Wochenlohn m. *Weekly wages pl., wheely pay. Semaine f.*

- Wocken m., Rocken m.** eines Spitzenrades. *Rock, distaff. Quenouille f.*
- Wog m.** *Sich Wasserstand.*
- Woge f., Welle f.** (Seew.). *Wave, billow, surge.*
- Vague f., onde f.**
- Wogen n.** (Lok.). *Overbalancing. Plongement m.*
- de la locomotive.** *Sich Galoppieren.*
- Wohl, alles —!** (Seew.). *All's well! Bon quart!*
- Wohlbehalten angekommen** (Seew.). *Safely arrived. Arrivé à bon port.*
- Wohlfahrts . . . —anlagen f. pl.** *Welfare plants. Établissements m. pl. du salut public.*
- W-einrichtungen f. pl.** *Welfare arrangements pl. Arrangements m. pl. du salut public.*
- Wohn . . . —haus n.** (Bauw.). *Dwelling-house, manor-house, mansion-house. Maison f. d'habitation, manoir m.*
- W-kasematte f.** (Befest.). *Barrack-casemate. Souterrain m. de caserne, casemate f. d'habitation.*
- W-räume m. pl.** eines Schiffes (Schiffb.). *Accommodations. Emménagements m. pl.*
- W-stube f.** *Sich Wohnzimmer.*
- W-zimmer n., —stube f.** (Bauw.). *Sitting-room, parlour. Chambre f., appartement m. ordinaire.*
- Wohnung f., Behausung f.** (Bauw.). *Lodgings, mansion, apartments, habitation. Logement m., appartement, logis m., habitation f.*
- Woid f. oder Woit f.** zum Spinnen des Schiemannsgarns (Seew.). *Spin-yarn winch, spun-yarn reel. Moulinet m. à bitord. Sieh Schiemann.*
- W-, Woit,** das Ankertau zu stoppen (Seew.). *Sich Jigger.*
- Woilach m., Woiloch m.** *Sich Unterlegendecke.*
- Wölb . . . —fläche f., äussere —** eines Gewölbes. *Extrados. Extrados m. Sieh Gewölbrücken.*
- W —, innere —, innere Laibung f.** eines Gewölbes (Bauw.). *Intrados. Intrados m. Sieh Laibung.*
- W-gerüst n.** (Bauw.). *Sich Lehrgerüst.*
- W-höhe f., Stüchhöhe, Pfeilhöhe** einer Wölbung (Bauw.). *Rising or height of a vault. Montée f. de voûte, voussure f., flèche f.*
- W-linie f.** (Bauw.). *Intrados. Courbe f. de l'intrados.*
- W-richtscheit n.** (Maur.). *Vaulting-ruler. Echasse f.*
- W-ring m.** (Bauw.). *Upright shell. Assise f. arquée debout.*
- W-schicht f., Bogenschicht** (Bauw.). *Course of arch-stones, lying-shell. Assise par voussoirs, assise arquée gisante.*
- W-stein m., Keilstein** (Bauw.). *Voussoir, archstone. Voussoir m., vousseau m., claveau m.*
- W —, verzahnter oder gekröpfter —, Kropfstein.** *Intended voussoir. Voussoir engrenant, claveau à crossettes.*
- W —, letzter —, Schlussstein.** *Key-stone, center-voussoir. Clef f. de l'arc, clef de la voûte.*
- Wölben** einen Bogen (Bauw.). *To arch, to spring an arch. Arquer, cintrer.*
- W —, ein Gewölbe aufführen** (Bauw.). *To vault. Voûter.*
- Wölbung f., Gewölbe n.** (Bauw.). *Vaulting, vault. Voûte f.*
- W —** Maass der Krümmung einer gekrümmten Fläche. *Curvature. Voussure f.*
- Wölbung, innere —** am Zünder (Feuerw.). *Cup. Calice m., godet m.*
- W —** des Schienenkopfs, die gewölbte Form der Lauffläche einer Schiene (Eisenb.). *Vault. Bombement m.*
- W — geben** dem Rücken eines Buches (Buchbind.). *To turn the back of a book. Former l'endos.*
- W-sfläche f., äussere —** (Bauw. u. Befest.). *Sich Gewölbrücken und Wölbfläche.*
- W —, innere —** (Bauw. u. Befest.). *Sich Gewölblaibung und Wölbfläche.*
- Wolf m., Kropfeisen n., Steinklaue f.** (Bauw.). *Lewis. Louve f., renard m.*
- W-, Firststrähmen m., Firstpfette f.** (Bauwes.). *Ridge-piece. Faitage m., faite m.*
- W-, Stück n.** eine direkt aus Erzen erzeugte Eisenmasse (Met.). *Bloom. Masse f., loupe f.*
- W-, Ansatz m., wildes Eisen n., Eisen,** welches sich bei der Eisenerzeugung ansetzt, ohne dass dies beabsichtigt ist. *Devil. Loupe f., loup m., masse f.*
- W —** das beim Abstich übrigbleibende Eisen. *Surplus-metal. Métal m. excédant de la coulée.*
- W —** die zur Aufnahme des beim Abstich übrigbleibenden Eisens bestimmte Grube (Met.). *Square hole. Déversoir m., trou m. de loup.*
- W —** (Sattl.). *Sich Sitzriemen.*
- W-, Teufel m., Reiss-, Öffner m.** (Spinn.). *Willow, willy, devil, opening-machine, opener, deviling-machine, willey, twilley, plucker. Loup, diable m., machine f. à ouvrir, ouvreuse f. Sieh auch Willow.*
- W —** (Seew.). *Sich Kissen.*
- W-eisen n.** (Met.). *Bloom-iron, natural iron. Fer m. à loupe, fer de massiau.*
- W-rähm m., Firststrähm** (Zimm.). *Ridge-piece. Patin m. de faite.*
- Wolfen, öffnen** (Spinn.). *To open, to willow, to devil. Ouvrir, louveter.*
- W-, Maschinieren n.** (Spinn.). *Willowing, willying, deviling. Louvetage m.*
- Wolfram n.** (Chem.). *Wolfram, tungsten. Tungstène m., wolfram m.*
- W-säure f.** *Tungstic acid, tungstic monohydrate. Acide m. tungstique.*
- W-saures Salz n., Wolframmat n.** *Tungstate. Tungstate m.*
- W-, Wolframit m.** (Miner.). *Wolfram, tungstate of iron and manganese. Wolfram, scheelin m. ferrugineux, tungstate de fer et de manganèse.*
- W-ocker m., Tungstil m.** (Miner.). *Tungstic ochre, wolfram-ochre, wolframine. Peroxyde m. de tungstène, ocre f. de tungstène.*
- Wolfs . . . —feuer n., Luppenfeuer** (Met.). *Bloomery. Foyer m. à loupe.*
- W-grube f.** (Befest.). *Military pit, trou-de-loup. Saut m. de loup, trou m. de loup, puits m. militaire, trapp (trape) f.*
- W-osen m., Stückofen** (Met.). *High bloomery furnace, single block-furnace. Haut fourneau m. à masses.*
- W-stahl m.** (Met.). *Bloom-steel, natural steel. Acier m. à loup, acier de massiau, acier naturel.*
- W-zahn m.** eine Art Sägezähne (Sägem., Zimm.). *Briar-tooth, gullet-tooth. Dent-de-loup f.*
- Wolke f.** (Meteor.). *Cloud. Nuage m.*

Wolke, Band.— *Belt cloud, salmon.* Nuage en bande, nuage en barre, arcs m. pl. de Saint-André.
W., Berg.— *Mount-cloud.* Nuage montagneux.
W., Feder., Streifen.— (*Cir. = Cirrus*). *Feather-cloud, mare's tail.* Nuage très léger et floconneux.
W., Gewitter.— *Thunder-cloud.* Nuage chargé d'électricité, nuage orageux.
W., Haar., Locken.— *Curl-cloud, mare's tail-cloud.* Nuage bouclé, queue f. de chat.
W., Hagel.— *Hail-cloud.* Nuage de grêle.
W., Haufen—n f. pl., Cumuli m. pl. *Staken clouds, day-clouds, summer-clouds.* Cumulus m., nuages pl. en groupes.
W., streifige Haufen—n, Cumuli strati.
Wind—n f. pl. *Storm-breeders, wind-clouds, train clouds.* Cumulo-stratus, fracto-cumulus, nuages pl. venteux.
W., Nebel.— (*Str. = Stratus*). *Vapor-cloud, ground fog.* Bandes f. pl., couche f. nuageuse.
W., Regen.— (*Nim. = Nimbus*). *Raincloud.* Nuage à pluie, nuage à grain.
W., Roll- oder Wulst-Cumulus (*Roll. c. und W. c.*), einer Rolle oder einem Wulst ähnliche Haufenwolke. *Long horizontal rolls pl. or cylinders of clouds.*
W., Schäfchen n. pl., Lämmer—n (*Cir. c. = Cirro-cumulus*). *Mackerel sky.* Brébis m. pl., nuage pommelé, nuage moutonneux.
W., Schichten.— *Stratified cloud, fall cloud, night-cloud.* Nuage stratifié.
W., federige Schichten—, Cirrus-stratus. *Cirro-stratus, vane cloud.* Cirrus stratus m.
W., Streifen—. *Strati.* Strati.
W., Wind—. *Sich Streifige Haufenwolken.*
W., Grad der Bewölkung, Himmelsansicht f. (*Meteor.*). *Proportion of sky clouded or amount of cloud.* Aspect m. général du ciel:
0 Keine — am Himmel. *No clouds pl., blue sky.* Ciel m. parfaitement serein.
10 Ganz bezogen. *Completely clouded, entirely overcast.* Ciel entièrement couvert.
Wolken . . . —bank f. *Cloud-bank.* Banc m. nuageux.
W—, Regen—. *Rain-sheet.* Couche f. pluvieuse.
W—, Schnee—. *Snow-sheet.* Couche neigeuse.
W—schraper m., —feger m. (*Schiffb.*). *Sich Mondsegel unter Segel.*
W—trägerreihe f. (*Bauk.*). *Nebule—corbel-table.* Frange f. nébulée.
Woll . . . —druckerei f. *Printing of wool-fabrics.* Impression f. des tissus de la laine.
W—färber m. (*Färb.*). *Woollen-dyer.* Teinturier m. sur laine.
W—fett n., —schweiss m. (*Spinn.*). *Yolk, grease, yell.* Suint m.
W—filz m. (*Text.*). *Wool-felt.* Feutre m. de laine.
W—garn n. (*Spinn.*). *Spun-wool, wool-yarn, worsted yarn.* Laine f. filée, fil m. de laine.
W—haar n. *Wool-hair.* Brin m. de laine.
W—industrie f., —manufaktur f. *Woollen-manufacture.* Industrie f. lainière, lainerie f.
W—kamm m. (*Spinn.*). *Comb, wool-comb.* Peigne m. à laine.
 Technolog. Wörterbuch. I.

Wollkämmmaschine f., Kämmmaschine (*Spinn.*). *Combing-machine.* Peigneuse f.
W—kämmer m. (*Spinn.*). *Wool-comber.* Cardeur m. de laine, houppier m.
W—manufaktur. *Sich Wollindustrie.*
W—messer m., Eriometer n. (*Spinn.*). *Eriometer.* Eriomètre m.
W—musselin m. (*Web.*). *Mousseline-laine.* Mousseline f. de laine, mousseline-laine f.
W—, gekeperter —. *Tweilled or tweeled mousseline-laine.* Mousseline-laine croisée.
W—plüsch m. (*Web.*). *Worsted shag.* Peluche f. de laine.
W—reinigung f. (*Wollspinn.*). *Cleaning of wool.* Nettoyage m.
W—sammet m. (*Web.*). *Worsted velvet.* Velours m. de laine.
W—sortieren n. (*Spinn.*). *Sorting wool.* Détrichage m.
W—tapete f. *Sich Tapete, veloutierte.*
W—waschmaschine (*Wollspinn.*). *Scouring-engine.* Dégraisseuse f.
W—wäsche f. (*Spinn.*). *Wool-washing.* Lavage m. des laines, lavage des toisons.
W—wäscherei f., Anstalt zum Waschen der Wolle (*Spinn.*). *Establishment for washing wool.* Lavoir m. à laines.
Wolle f., philosophische — (*Chem.*). *Philosophical wool or cotton.* Laine philosophique.
W—, Schaf— (*Spinn.*). *Wool.* Laine f. *Sich Kamm-, Rücken-, Schur-, Sterblings-, Streich-, Zackelwolle.*
W—im Schweiss. *Yolk-wool, wool in grease.* Laine surgre, laine en suint, laine grasse.
W—, gute lange —. *Good long wool.* Cœur m. de laine.
W—, kurzschürige —. *Wool of short staple, short-stapled wool.* Laine de courte soie.
W—, langschürige —. *Wool of long staple, long-stapled wool.* Laine de longue soie.
W—, Leoner — (*Spinn.*). *Wool from Leon.* Léonaise f.
W—, levantinische — *im Schweiss.* *Levant wool in yolk.* Tresquilles f. pl.
W—, naturfarbene —. *Natural-coloured not dyed wool.* Laine beige.
W—, persische —, Karmeliner— (*Spinn.*). *Persian wool, carmeline wool.* Carmeline f.
W—, Schlacken—. *Sich unter Schlacken.*
Wollen . . . —damast m. (*Web.*). *Damast, damask, worsted damask.* Damas-laine m.
W—molton m., Multum n., Dicktuch n. *Treble-milled-flannel.* Molleton m. de laine.
W—teppich m., gedruckter — (*Web.*). *Drugget.* Druguet m.
W—zeug n., wollenes Zeug (*Web.*). *Woollen stuff or cloth.* Leinage m., étoffe f. de laine, tissu-laine m.
W—, glattes — (*Web.*). *Worsted good or stuff worsted.* Étoffe rase.
Wollig, wollicht. *Woolly.* Laineux.
Woog n., tiefe Stelle f. *im Fluss* (*Flussb.*). *Deep place, bottomless pit.* Bas-fond m.
Woltmann's Wassermessflügel m. (*Wasserb.*). *Woltmann's fan.* Moulinet m. de Woltmann.
Wootz m., —stahl m. *eine Art indischen Stahls* (*Met.*). *Wootz, natural steel, Indian steel.* Wootz m., acier m. wootz.
Worp f. (*Schiffb.*). *Transom.* Barre f. d'arcasse.

- Wrack** n. (Seew.). *Wreck*. Épave f., navire m. naufragé.
- W—, komplettes** — (Seerecht). *Complete wreck*. Bâtiment m. complètement perdu.
- W—, treibendes** —. *Derelict*. Bâtiment abandonné.
- W— Holz** n. (Schiffb.). *Old timber*. Bois m. de démolition, bois de rebut.
- W—trümmer** pl. *Siehe Trümmer*.
- Wragstein** m. (Maur.). *Place-brick, pecking, sandel- or sandal-brick, semel- or samal-brick*. Brique f. de rebut.
- Wraken, abwraken, abbrechen** (Schiffb.). *To wreck, to break up*. Démolir.
- W—, schwer arbeiten** in hohem Seegange, von einem Schiffe gesagt (Seew.). *To strain, to work or to labour heavily*. Tourmenter, fatiguer. *Siehe Arbeiten*.
- Wreifhölzer** n. pl. (Seew.). *Loose skids pl. or fenders pl.* Défenses f. pl. mobiles. *Siehe Reibhölzer*.
- Wrickriemen** m. (Seew.). *Scull*. Godille f.
- Wricken**, mit einem einzigen Ruder fortbewegen (Pont.). *To wriggle, to scull*. Gabarer, coqueter, goudiller.
- Wring . . . —maschine** f. *Siehe Auswindmaschine*.
- W—stange** f. (Bleich, Färb.). *Wringing-pole*. Espart m.
- Wringen, aus—, auswinden** das Zeug zum Trocknen (Färb., Bleich.). *To wring*. Tordre.
- Wucht** f., —**klotz** m., **Hebelunterlage** f. (Bauw.). *Fulcrum, prop, rest of a lever, lever-prop*. Orgueil m., pointal m.
- W—baum** m. (Bauw.). *Colstaff lever*. Levier m.
- W—klotz** des Sappeurs (Befest.). *Fulcrum*. Pointal.
- Wuhling** f. (Schiffb.). *Woolding*. Rousture f., enginadure f.
- Wuhne** f. (Pont. u. Minierk.). *Siehe Wake*.
- Wuhr** f., —**e** f. **steinere** — (Wasserb.). *Siehe Leitdamm, hölzerne Wuhr* *siehe Uferarche*.
- Wulfenit** m., **Gelbbleierz** n., **molybdänsaures Blei** n. (Miner.). *Molybdate of lead, wulfenite, yellow lead-ore*. Plomb m. molybdaté, plomb jaune.
- Wulfstücke** n. pl., **Gillingshölzer** n. pl. (Schiffb.). *Counter-timbers pl.* Courbes f. pl. de voûte.
- Wulings** f. pl. des Ablaufgerüsts (Schiffb.). *Lashings of the launching-cradle*. Amarrages m. pl. ou liures f. pl. du berceau.
- Wulen** (Seew.). *To woold*. Rouster, roster.
- Wulst** m., **Pfühl** m. (Bank.). *Quirked upright quarter-round, torus*. Quart m. de rond droit mou, tore m. *Siehe Echinus*.
- W—, halbrunde Verstärkung** (Masch.). *Collar*. Collet m. extérieur de renforcement.
- W—, der vordere Rand des Kummekissens** (Sattl.). *Fore-wale or small roll*. Verge f. du collier.
- W—** (Art.). *Siehe unter Mantel*.
- W—, dünne** — von Thon (Töpf.). *Siehe Weller*.
- W—eisen** n. (Schiffb.). *Bulb-iron*. Barre f. en fer avec boudin.
- W—winkelisen** n. (Schiffb.). *Bulb angle-iron*. Cornière f. à boudin en fer.
- Wundarztsäge** f. (Techn.). *Surgeon's saw*. Scie f. de chirurgien.
- Wundererde** f., **sächsische** — (Steinmark). **Terratolit** m. (Miner.). *Lithomarge*. Argile f. lithomarge violacée, lithomarge f. de Rochlitz.
- Wurf** m. (Mech.). *Projection*. Projection f., jet m.
- W—anker** m. (Seew.). *Stream-anchor, kedge*. Ancre f. à jet, ancre de touée. *Siehe Warpanker*.
- W—, schwerer** —. *Stream-anchor*. Grande ancre à jet.
- W—, leichter** —, **Springanker**. *Kedge*. Petite ancre à jet, ancre de touée.
- W—stek** m. (Seew.). *Siehe Spierenstich*.
- W—tau** n. (Seew.). *Stream-cable*. Câble m. de touée. *Siehe Warptross, Warplein*.
- W—bewegung** f. (Mech.). *Projectile motion*. Mouvement m. d'un projectile.
- W—bock** m. für Kiegsraketen (Art.). *Siehe Raketengestell*.
- W—feuer** n. (Kriegsw.). *Mortar- or shell-practice, vertical fire*. Feu m. courbe ou vertical.
- W—geschütz** n., **antikes** — (Kriegsw.). *Ballist, balister*. Baliste f.
- W—gitter** n. (Bauw.). *Screen*. Claiie f., tamis m.
- W—hebel** m. (Mech., Art.). *Siehe Hebel* der dritten Art.
- W—höhe** f. (Mech.). *Height of projection*. Hauteur f. du jet.
- W—lehre** f. (Mech.). *Ballistics pl., doctrine or science of projectiles*. Ballistique f.
- W—linie** f. (Art.). *Trajectory*. Ligne f. de tir.
- W—probe** f., **Schlagprobe** für die Festigkeit der Materialien (Masch.). *Fall-proof*. Épreuve f. à l'escarpolette.
- W—rad** n. zum Heben des Wassers (Masch.). *Flash-wheel*. Roue f. à palettes.
- W—rakete** f. (Art.). *Sky-rocket*. Fusée f. de guerre à jeter les obus.
- W—säen** n., **Handsäen** (Ackerb.). *Broad cast*. Semis m. à la volée.
- W—schaufel** f. (Bauw. u. Minierk.). *Siehe Schaufel*.
- W—** (Ackerb.). *Winnowing-shovel*. Pelle f.
- W—tabelle** f., —**tafel** f. (Art.). *Siehe Schusstafel*.
- W—weite** f. (Art.). *Siehe Schussweite*.
- W—** (Mech.). *Range of projection*. Amplitude f. du jet.
- Würfel** m. (Geom., Miner. etc.). *Cube, hexahedron*. Cube m., hexaèdre m.
- W—** eines Säulenstuhls oder Postamentes (Bauk.). *Dado, die of a pedestal*. Dé m., partie cubique d'un piédestal.
- W—, Steinblock** m., **Tragstein** m., **Steinunterlage** f. (Eisenb.). *Stone-block*. Support m. en pierre, dé des rails.
- W—alaun** m. (Chem.). *Cubic alun*. Alun m. cubique.
- W—eisen** n. (Met.). *Fig-iron in cubes*. Piquade f.
- W—erz** n., **Pharmakosiderit** m., **arseniksaures Eisen** (Miner.). *Cube-ore, pharmacosiderite, arsenate of iron*. Pharmacosidérîte f., hydrarséniate m. cubique de fer, fer m. arséniate.
- W—kohlen** f. pl. zwischen Faust- und Kopfgrösse (Bergh.). *Round coal, lumps pl., cobbles pl., cubical coal*. Gaillettes f. pl., grélats m. pl., grèles f. pl., houille f. en cubes. *Siehe Knörperkohle*.
- W—nickel** n. (Met.). *Cube-nickel*. Nickel m. en cubes ou cubique.
- W—pflaster** n. (Strassenb.). *Siehe Pflaster*.
- W—pulver** n. (Art.). *Siehe unter Pulver*.

Würfelsalpeter m., Chilisalpeter, Natronsalpeter, salpetersaures Natron (Chem.). *Cubic nitre, nitrate of soda.* Nitre m. cubique, nitre du Chili, nitrate m. de soude.
W-sappe f., doppelt gewandte Sappe (Befest.). *Sap with tambour-traverses.* Sape f. à traverses tournantes.
W-spat m., Anhydrit m. (Miner.). *Cubespar, anhydrite, anhydrous gypsum.* Anhydrite f., sulfate m. de chaux anhydre, chaux f. sulfatée anhydre.
W-traverse f., Sappen — (Befest.). *Tambour-traverse.* Traverse f. tournante ou isolée.
Würge f. (Befest.). *Sich Reitel.*
W-band n. (Feuerw.). *Sich Ziehband.*
W-bank f., Zureitbank, —maschine f. (Feuerw.). *Choking-frame, choking-press.* Étrangleur m., banc m. à étrangler.
W-bund n. *Sich Schnurbund.*
W-holz n. (Feuerw.). *Choking-stick.* Tortoir m.
W — (Pont.). *Wooding-stick, packing-stick.* Tortoir, garrot m.
W-knüppel m., —holz (Bauw. u. Befest.). *Lever of fascine-choker.* Levier m. pour fascine.
W-latte f. (Befest.). *Sich Faschinenlatte.*
W-leine f. *Sich Würgeschnur.*
W-linie f. *Sich Würgeschnur.*
W-lötstelle f. bei Drahtverbindungen (Tel.). *Tightened joint.* Torsade f. soudée.
W-maschine f. (Feuerw.). *Sich Würgebank.*
W-schnur f., —leine f., —linie f., Reit-schnur (Feuerw.). *Choker, choking-line.* Ficelle f. pour étrangler, cordage m. ou corde f. à étrangler, étrange f., filagor m.
W-tau m. (Befest.). *Sich Reitel.*
W-zange f. zur Verbindung von Drähten (Tel.). *Twist-clamp.* Pince f. à torsades.
Wurgel f. (Bergb.). *Sich unter Bohrloch.*
Würgel... —maschine f. (Spinn.). *Rota, rota-rubber.* Rota-frotteur m., rota m., frottoir m.
W-walze f. (Spinn.). *Condensing-roll.* Rouleau-frotteur m.
W-zeug n. (Spinn.). *Condensor.* Buffle-frotteur m.
Würgen die Faschine (Befest. u. Bauk.). *To choke the fascine.* Serrer la fascine.
W-, zuwürgen, zureiteln (Feuerw.). *To choke.* Étrangler.
W-n., Würgung f. (Feuer.). *Choking.* Étranglement m.
Würger m. (Befest.). *Sich Reitel.*
Würgung f., Hals, Kehle f. (Feuerw.). *Choke.* Étranglement m.
W — der Drähte (Tel.). *Tightening of a twisted joint.* Action f. de faire une torsade.
Wurm m., Schnecke f., Schraube ohne Ende. *Endless screw, perpetual screw.* Vis f. sans fin.
W-, Norm f. (Buchdr.). *Title-signature.* Signature f. de titre.
W-, Bohr-, Schiffs — (Teredo navalis). *Ship-worm, ship-piercer.* Taret m., ver m. taret, ver de mer, ver à tuyau.
W-frass m. des Lokomotivkessels (Lok.). *Corrosion.* Érosion f.

Wurmfrass. *Sich Wurmstich.*
W-gang m. im Holz (Forstw., Tischl.). *Worm-groove.* Gale f. du bois.
W-haut f. (Schiffb.). *Sich Doppelung und Spikerhaut.*
W — von Kupfer. *Copper-boitom, copper-sheathing.* Doublage m. de ou en cuivre.
W — von dünnen föhrenen Planken. *Sheathing of fir-board.* Doublage en bois, soufflage m.
W-rad n., Schneckenrad (Maschb.). *Worm-wheel, screw-wheel.* Roue f. hélice.
W-stich m., —frass m. des Holzes (Techn.). *Worm-eatenness.* Piqûre f. des vers, vermoulure f.
W-stichig vom Holz etc. gesagt (Zimm. etc.). *Pricked by worms, worm-eaten.* Vermoulu, piqué, mouliné, artisonné, carié, pertuisé, de vers, coussonné, (dit du blé:) charançonné, (dit des fruits:) véreux.
W — werden. *To get pricked by worms.* Se vermouler, se piquer.
Wurst f. kurzes Ende einer Tross oder eines Taus (Seew.). *Junk.* Bout m. de câble.
Würste f. pl. oder (niederd.) Wursten f. pl. zum Schutze der Bordwände. *Puddings pl., fenders pl. of old cable or junk.* Cordes f. pl. de défense, colliers m. pl. de défense.
W — in der Want (wenig gebräuchlich) (Seew.). *Sich Spriet.*
W-faschine f. (Befest.). *Sich Strauchwurst.*
W-lafette f. (veraltet) (Art.). *Austrian horse-artillery gun-carriage.* Affût m. à Wurst.
W-raketenwagen m. (veraltet) (Art.). *Austrian rocket-carriage.* Caisson m. à fusées autrichien.
W-sattel m., englischer — (Sattl.). *Somerset (English saddle the flaps of which are stuffed before the legs of the rider and aft).* Selle f. à l'anglaise piquée et rembourrée.
Würtel m., Wirtel m. (Spinn.). *Whirl.* Noix f.
Würze f., Bier — (Brau.). *Wort.* Moût m.
W-, frische —. *New wort.* Surmoût m.
W-brannen m., Unterstock m. (Brau.). *Underback.* Reverdoir m., cuve f. reverdoire.
W-kochen n. (Brau.). *Boiling of the wort.* Cuisson f. de la bière.
Wurzel f. (Math. Bauw. etc.). *Root.* Racine f.
W-ausziehen n. (Math.). *Extraction, drawing-out of a root, evolution.* Extraction f. d'une racine.
W-ende n. (Zimm.). *Sich Stammende.*
W — (Spinn.). *Root-end.* Pied m. du lin.
W-grösse f. (Math.). *Radical quantity, surd quantity.* Quantité f. radicale.
W-platte f. einer Hängebrücke (Brückenb.). *Anchor-plate.* Plaque f. d'amarre.
W-schneidmaschine f. (Ackerb.). *Root-breaker, root-cutter, root-bruise.* Coupe-racines m.
W-zeichen n. (y) (Algeb.). *Radical-sign.* Signe m. radical, radical m.
Wurzgärtchen n., Hausgärtchen n., Grätzgarten m. *Little kitchen-garden.* Housche f. inusité.
Wyk f. (Seew.). *Sich Wik.*